



UNIVERZITA  
KONŠTANTÍNA  
FILOZOFA  
V NITRE

Adriana Récka – Martin Kratochvil – Janka Satková

**Terminologický slovník  
učiteľstva výtvarného umenia**

**Terminological Dictionary  
for Teacher Training of Fine Arts**

**Терминологический словарь  
преподавания изобразительного  
искусства**

**Термінологічний словник  
навчання образотворчого  
мистецтва**

Nitra 2023



UNIVERZITA KONŠTANTÍNA FILOZOFA V NITRE  
PEDAGOGICKÁ FAKULTA

Adriana Récka – Martin Kratochvil – Janka Satková

Terminologický slovník  
učiteľstva výtvarného umenia

Terminological Dictionary  
for Teacher Training of Fine Arts

Терминологический словарь  
преподавания изобразительного  
искусства

Термінологічний словник  
навчання образотворчого  
мистецтва

Nitra 2023

**Názov / Title / Название / Назва:** Terminologický slovník učiteľstva výtvarného umenia / Terminological Dictionary for Teacher Training of Fine Arts / Терминологический словарь преподавания изобразительного искусства / Термінологічний словник навчання образотворчого мистецтва

**Vydavateľ / Publisher / Издатель / Видавець** © Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Pedagogická fakulta, 2023 / Constantine the Philosopher University in Nitra, Faculty of Education, 2023 / Университет Константина Философа в Нитре, Педагогический факультет, 2023 г / Університет імені Костянтина Філософа у Нітрі, Педагогічний факультет, 2023 рік

**Autori / Authors / Авторы / Автори** © doc. PhDr. Adriana Récka, PhD. (s./p./c./c. 5.-49.), Mgr. Martin Kratochvil, PhD. (s./p./c./c. 50.-79.), PaedDr. Janka Satková, PhD. (s./p./c./c. 80.-113.), 2022-2023

**Recenzenti / Reviewers / Рецензенты / Рецензенти:** doc. Mgr. Jozef Baus, doc. akad. mal. Daniel Szalai

**Preklad do anglického jazyka / Translation into English / Перевод на английский язык / Переклад на англійську мову:**  
Mgr. Zuzana Šmigurová, 2022.

**Preklad do ruského jazyka / Translation into Russian / Перевод на русский язык / Переклад російською мовою:** Agentúra TOP preklady a tlmočenie, s.r.o., 2022.

**Preklad do ukrajinského jazyka / Translation into Ukrainian / Перевод на украинский язык / Переклад українською мовою:** Agentúra TOP preklady a tlmočenie, s.r.o., 2022.

**Grafická úprava / Graphic editing / Графический дизайн / Графічний дизайн:** autori textu / authors of the text / авторы текста / автори тексту, 2023

**Layout** © doc. PhDr. Adriana Récka, PhD., 2022.

**Obálka / Cover / Обложка / Обкладинка** © Mgr. Ľubomír Zabadal, PhD., 2023.

**ISBN 978-80-558-2076-7 (online)**

Táto publikácia bola realizovaná v rámci projektu 006UKF-2-1/2021 Podpora internacionalizácie na UKF v Nitre.

This publication was realized within the project 006UKF-2-1/2021 Support for Internationalization at UKF in Nitra.

Данная публикация осуществлена в рамках проекта 006UKF-2-1/2021 Поддержка интернационализации в УКФ в Нитре.

Дана публікація підготовлена в рамках проекту 006UKF-2-1/2021 Підтримка інтернаціоналізації в УКФ в Нітрі.

## OBSAH / CONTENT / СОДЕРЖАНИЕ / ЗМІСТ

<b>Úvod / Introduction / Введение / Вступ.....</b>	<b>5</b>
<b>Vysvetlivky / Explanations / Объяснения / Пояснення.....</b>	<b>6</b>
<b>Periodizácia dejín umenia / Periodization of the arts / Периодизация истории искусства / Періодизація історії мистецтв.....</b>	<b>7</b>
<i>Pravek / Prehistory / Доисторические времена / Доісторичний.....</i>	<i>7</i>
<i>Starovek / Ancient times / Древние века / Стародавній світ.....</i>	<i>9</i>
<i>Stredovek / Middle ages / Средние века / Середні віки.....</i>	<i>17</i>
<i>Novovek / Modern age / Современный век / Нова доба.....</i>	<i>18</i>
<b>Základné pojmy teórie umenia / Basic concepts of art theory / Основные понятия теории искусства / Основні поняття теорії мистецтва.....</b>	<b>26</b>
<i>Architektúra / Architecture / Архитектура / Архітектура.....</i>	<i>26</i>
<i>Sochárstvo / Sculpture / Скульптура / Скульптура.....</i>	<i>29</i>
<i>Maliarstvo / Painting / Живопись / Живопис.....</i>	<i>33</i>
<b>Jazyk výtvarného umenia / The language of fine art / Язык изобразительного искусства / Мова образотворчого мистецтва.....</b>	<b>50</b>
<i>Stavebné prvky obrazu / Components of a picture / Строительные элементы изображения / Будівельні елементиобразу.....</i>	<i>51</i>
<i>Vyjadrovacie prvky obrazu / Expressive elements of a picture / Выразительные элементы изображения / Елементи виразності образу....</i>	<i>63</i>
<i>Kompozičné princípy / Composition principles / Принципы композиции / Композиційні принципи.....</i>	<i>72</i>
<i>Výtvarné procesy a techniky / Art processes and techniques / Художественные процессы и техники / Художні процеси та техніки.....</i>	<i>77</i>
<b>Didaktika a metodika výtvarnej výchovy / Didactic and methodology of art education / Дидактика и методика художественного образования / Дидақтика та методика художньої освіти.....</b>	<b>80</b>
<i>Výtvarná výchova / Art education / Художественное образование / Художня освіта.....</i>	<i>80</i>
<i>Vzdelávacia oblasť umenie a kultúra / The educational area of art and culture / Направление образования искусство и культура / Освітня область "освіта та культура" .....</i>	<i>82</i>

<i>Charakteristika vyučovacieho predmetu / Characteristics of the subject / Характеристика учебного предмета / Характеристики навчального предмета.....</i>	86
<i>Metodické východiská predmetu / Methodological principles of the subject / Методические исходные пункты предмета / Методологічна основа предмета.....</i>	88
<i>Obsah vyučovania / Teaching content / Содержание обучения / Зміст навчання.....</i>	89
<i>Vzdelávací štandard / Educational standard / Образовательный стандарт / Освітній стандарт.....</i>	92
<i>Tematický plán učiteľa / Teacher's thematic lesson plan / тематический план учителя / тематичний план вчителя.....</i>	94
<i>Metódy / Methods / Методы / Методи.....</i>	96
<i>Hodnotenie vo výtvarnej edukácii / Assessment in art education / Оценка в художественном образовании / Оцінка в художній освіті.....</i>	100
<i>Interpretácia výtvarného diela / Interpretation of an artwork / Интерпретация художественного произведения / Інтерпретація твору мистецтва.....</i>	104
<i>Artefiletika / Artphiletics / Артефилетика / Артефілет.....</i>	107
<i>Synestézia a výtvarná hra / Synaesthesia and art game / Синестезия и художественная игра / Синестезія і художня гра.....</i>	112
<i>Literatúra / Literature / Литература / Література.....</i>	114

## ÚVOD / INTRODUCTION / ВВЕДЕНИЕ / ВСТУП

*Terminologický slovník učiteľstva výtvarného umenia* vznikol za účelom podpory internacionalizácie vysokoškolského vzdelávania a s cieľom poskytnúť študentom PF UKF, prichádzajúcim zo zahraničia na riadne štúdium alebo krátkodobú akademickú mobilitu, študijný materiál v súlade s aktuálnou odbornou terminológiou v príslušnom odbore. Terminologický slovník prináša základné definície a kľúčové pojmy v slovenskom, anglickom, ruskom a ukrajinskem jazyku a vizuálne bol upravený tak, aby orientácia vo viacjazyčnom texte bola komfortná. Publikácia vznikla v rámci rozvojového projektu MŠVVaŠ SR *Podpora internacionalizácie na UKF v Nitre* č. 006UKF-2-1/2021.

The publication *Terminological Dictionary of Teaching Fine Arts* was created for the purpose of supporting the internationalization of higher education and with the aim of providing FE CPU students coming from abroad for regular studies or short-term academic mobility with study material in accordance with the current professional terminology in the relevant field. The terminological dictionary provides basic definitions and key terms in Slovak, English, Russian and Ukrainian and has been visually adjusted so that orientation in the multilingual text is comfortable. The publication was created as part of the development project of the Ministry of Education, Culture, Sports and Science of the Slovak Republic *Support for internationalization at UKF in Nitra* no. 006UKF-2-1/2021.

Издание «Терминологический словарь преподавания искусства» создано с целью поддержки интернационализации высшего образования и с целью обеспечения студентов ПФ УКФ, приезжающих из-за границы на регулярное обучение или краткосрочную академическую мобильность, учебным материалом в соответствии с действующим законодательством. профессиональная терминология в соответствующей области. Терминологический словарь содержит основные определения и ключевые термины на словацком, английском, русском и украинском языках и визуально настроен так, чтобы ориентироваться в многоязычном тексте было удобно. Издание создано в рамках проекта развития Министерства образования, культуры, спорта и науки Словацкой Республики *Поддержка интернационализации в УКФ в Нитре* №. 006УКФ-2-1/2021.

Видання *Термінологічний словник навчання мистецтва* створено з метою підтримки інтернаціоналізації вищої освіти та з метою забезпечення студентів ПФ УКФ, які прибувають з-за кордону для регулярного навчання або короткострокової академічної мобільності, навчальним матеріалом відповідно до чинних професійна термінологія у відповідній галузі. Термінологічний словник містить основні визначення та ключові терміни словацькою, англійською, російською та українською мовами та візуально скоригований для зручного орієнтування в багатомовному тексті. Публікація створена в рамках проекту розвитку Міністерства освіти, культури, спорту та науки Словацької Республіки *Підтримка інтернаціоналізації в УКФ в Нітрі* №. 006УКФ-2-1/2021.

## Vysvetlivky / Explanations / Объяснения / Пояснення

Text po slovensky	Text in English
Текст на русском языке	Текст українською мовою

## PERIODIZÁCIA DEJÍN UMENIA

## PERIODIZATION OF THE ARTS

## ПЕРИОДИЗАЦИЯ ИСТОРИИ ИСКУССТВА

## ПЕРІОДИЗАЦІЯ ІСТОРІЇ МИСТЕЦТВ

### PRAVEK / PREHISTORY / ДОИСТОРИЧЕСКИЕ ВРЕМЕНА / ДОІСТОРИЧНИЙ

<b>MLADŠÍ PALEOLIT</b> (paleolit = najstaršia doba kamenná) Obdobie: cca. 35 000 – 10 000 p. n. l. Kultúra lovčov a zberačov, tesanie kameňa	<b>THE UPPER PALEOLITHIC</b> (Palaeolithic = Old Stone Age) Period: approx. 35,000 – 10,000 BC Hunter-gatherer societies, stone carving
<b>MEZOLIT</b> (stredná doba kamenná) začiatok poľnohospodárstva <b>NEOLIT</b> (= najmladšia doba kamenná) Obdobie: cca. 4000 – 2000 p. n. l. Kultúra poľnohospodárov a chovateľov, brúsenie kameňa	<b>MESOLITHIC</b> (Middle Stone Age) the beginning of agriculture <b>NEOLITHIC</b> (New Stone Age) Period: approx. 4000 – 2000 BC Culture of farmers and breeders, stone grinding

<b>CHALKOLIT</b> (chalkos = med', z gréčtiny) alebo <b>ENEOLIT</b> (aeneus = med', z latinčiny) Datovanie: cca. od 2000 p. n. l. počiatky spracovania medi, je to prechodné obdobie charakteristické priatím technológií výroby a spracovania kovov	<b>CHALCOLITHIC</b> (from Greek khalkós "copper") or Aeneolithic (from Latin aeneus "of copper") Dating: approx. from 2000 BC
---	--

	characterized by regular human manipulation of copper, transitional period considered to be one of the main technological transformations and metal processing
<b>ХАЛЬКОЛИТ (халкос = медь, с греческого) или ЭНЕОЛИТ (энеус = медь, с латыни)</b> Датировка: ок. от 2000 до н. э. Начало обработки меди, т. е. переходный период, характеризующийся внедрением технологии изготовления и обработки металлов	<b>ХАЛКОЛІТ</b> (chalkos = мідь, з грецької) або енеоліт (aeneus = мідь, з латинської) Датування: приблизно з 2000 року до н. е. витоки обробки міді, це перехідний період, що характеризується впровадженням технологій для виробництва та обробки металів

<b>DOBA BRONZOVÁ</b> Datovanie: cca. od 1850 p. n l. spracovanie bronzu a zlata	<b>BRONZE AGE</b> Dating: approx. from 1850 BC production of the metal bronze and processing of gold
<b>БРОНЗОВЫЙ ВЕК</b> Датирование: ок. от 1850 до н. э. Обработка бронзы и золота	<b>БРОНЗОВИЙ ВІК</b> Датування: приблизно з 1850 року до н. е. обробка бронзи та золота

<b>DOBA ŽELEZNÁ</b> <u>1. obdobie:</u> okolo roku 800 p. n l. začiatok prvého obdobia doby železnej (staršia doba železná) prvý krát sa objavujú v starovekých prameňoch zmienky o Keltoch, tzv. <b>Halštatská kultúra</b> (podľa rakúskeho náleziska Hallstatt) <u>2. obdobie:</u> okolo roku 450 p. n. l. začiatok druhého obdobia doby železnej (mladšia doba železná), trvanie do prelomu letopočtov veľká keltská expanzia tzv. <b>Laténska kultúra</b> (podľa archeologického náleziska La Tène v Švajčiarsku), <b>zakladanie opevnených sídiel (tzv. oppidum)</b>	<b>IRON AGE</b> 1st period: around 800 BC beginning of the first period of the Iron Age (the Late Iron Age) the first references of the Celts, <b>Hallstatt culture</b> (according to the site of a small settlement in Upper Austria) 2nd period: around 450 BC the beginning of the second period of the Iron Age (the Early Iron Age), lasting until the turn of the millennium Greatest Celtic expansion The <b>La Tène culture</b> was a European Iron Age culture. (according to the archaeological site of La Tène in Switzerland) establishment of a large, <b>fortified settlements or towns (so-called oppidum)</b>
--	---

<p><b>ЖЕЛЕЗНЫЙ ВЕК</b></p> <p><u>1.</u> <b>период:</b> ок. 800 до н. э. Начало первого периода железного века (ранний железный век) в древних источниках впервые появляются упоминания о кельтах, так наз. <b>Гальштатской культуре</b> (по месту нахождения в Австрии - Гальштатт)</p> <p><u>2.</u> <b>период:</b> ок. 450 до н. э. Начало второго периода железного века (поздний железный век), продолжительность до перехода летоисчисления великая кельтская экспансия <b>так наз. Латенская культура</b> ( по месту археологических раскопок Ла Тена в Швейцарии), <b>основание укрепленных поселений</b> (так наз. <b>опидиумов</b>)</p>	<p><b>ЗАЛІЗНИЙ ВІК</b></p> <p><u>1.</u> <b>період:</b> близько 800 року до н. е. початок першого залізного віку (ранній залізний вік) вперше в стародавніх джерелах з'являються згадки про кельтів, <b>так звану культуру Гальштату</b> (згідно з австрійським місцем розкопок Гельштат)</p> <p><u>2.</u> <b>період:</b> близько 450 року н. е. початок другого періоду залізного віку (молодший залізний вік), що тривав до межі століть кельтська експансія <b>так звана культура Ла-Тена</b> (за даними археологічних розкопок Ла-Тена у Швейцарії) <b>створення укріплених поселень (так званий опідум)</b></p>
---	---

## STAROVEK / ANCIENT TIMES / ДРЕВНИЕ ВЕКА / СТАРОДАВНІЙ СВІТ

### Egyptské umenie / Egyptian art / Египетское искусство / Єгипетське мистецтво

<p><b>PREDDYNASTICKÁ DOBA:</b> 3300 – 2920 pred Kr.</p> <p><b>ARCHAICKÁ DOBA:</b> 2920 – 2670 pred Kr.</p> <p>→ vláda 1. a 2. dynastie</p> <p><u>Meni</u>, zakladateľ 1. dynastie založil druhé hlavné mesto Memfis</p> <p><b>STARÁ RÍŠA:</b> 2670 – 2150 pred Kr., 3. až 6. dynastia</p> <p>významný panovník 3. dynastie: <u>Džóser</u>, za hlavné mesto ustanovil Memfis - dal si postaviť prvú pyramídu v dejinách Egypta, v Sakkáre, architekt Imhotep</p> <p>→ 4. dynastia (2600-2450 p. Kr.), významní panovníci: <u>Snofru</u>, zakladateľ dynastie, nastal prechod od stupňovitých pyramíd k pravým pyramídám, architektonický vývoj vyvrcholil vo veľkých</p>	<p><b>PREDYNASTIC ERA:</b> 3300 – 2920 BC.</p> <p><b>ARCHAIC PERIOD:</b> 2920 – 2670 BC.</p> <p>→ the reign of the 1st and 2nd dynasties</p> <p>the City of Memphis was founded in the 1st Dynasty by Menes</p> <p><b>OLD KINGDOM OG EGYPT:</b> 2670 – 2150 BC., 3rd to 6th dynasty</p> <p>important ruler of the 3rd dynasty: <u>Djoser</u>, established Memphis to become the capital of Egypt – The Step Pyramid of Djoser, constructed at Saqqara was the first pyramid the Egyptians ever built. Djoser's architect Imhotep</p> <p>→ King Snefru is the first ruler of the Fourth Dynasty (2600-2450 BC.)- the founder of the dynasty, the transition from step pyramids to 'true' pyramids, architectural development culminated in the Great</p>
---	---

<p>pyramídach v Gíze pre panovníkov: <u>Chufu</u> (Cheops), <u>Racheff</u> (Chefren), <u>Menkaure</u> (Mykerinos).</p>	<p>Pyramids at Giza for the rulers: Khufu (Cheops), Racheff (Chefren), Menkaure (Mykerinos).</p>
<p><b>ДОДИНАСТИЧЕСКИЙ ПЕРИОД:</b> 3300 – 2920 до н. э.  <b>АРХАИЧЕСКИЙ ПЕРИОД:</b> 2920 – 2670 до н. э.  → правление 1-й и 2-й династий  Мени, основатель 1-й династии, заложил вторую столицу Мемфис  <b>СТАРАЯ ИМПЕРИЯ:</b> 2670 – 2150 до н. э., 3-6 династия  Выдающийся правитель 3-й династии: <u>Джосер</u>, столицей сделал Мемфис - построил первую пирамиду в истории Египта в Саккаре, архитектор Имхотеп  → 4-я династия (2600-2450 до н. э.), выдающиеся правители: Снофру, основатель династии, начал период перехода от ступенчатых пирамид к обычным пирамидам, архитектурное развитие завершилось большими пирамидами в Гизе для правителей: <b>Хуфу (Хеопс), Рахеф (Хефрен), Менкаур (Микеринос)</b>.</p>	<p><b>ДОДИНАСТИЧНИЙ ПЕРИОД:</b> 3300 – 2920 до н.е.  <b>АРХАЇЧНИЙ ПЕРИОД:</b> 2920 – 2670 до н.е.  → правління 1-ї та 2-ї династій  Мени засновник першої династії заснував другу столицю Мемфіс  <b>СТАРА ІМПЕРІЯ:</b> 2670-2150 роки до н.е., 3-6-та династії великий монарх 3-ї династії: <u>Джосер</u> він заснував Мемфіс як столицю - він побудував першу піраміду в історії Єгипту в Саккарі, архітектор Імхотеп  → 4. Династія (2600-2450 до н.е.) головні монархи: <u>Снофру</u>, засновник династії, відбувся перехід від східчастих пірамід до справжніх пірамід, кульмінацією архітектурного розвитку стали великі піраміди Гізи для монархів: <b>Чуфа (Хеопс), Рахеф (Хефрен), Менкауре (Микеринос)</b>.</p>

<p><b>PRVÉ PRECHODNÉ OBDOBIE:</b> 2150 – 2100 pred Kr.  → 8., 9. a 10. dynastia – sídlo panovníkov: Herakleopolis  <b>STREDNÁ RÍŠA:</b> 2100 – 1750 pred Kr.  významní panovníci: <b>Amenehmet I., Senvosret I., Amenehmet III.</b> - obdobie hospodárskej prosperity  <b>DRUHÉ PRECHODNÉ OBDOBIE:</b> 1750 – 1640 pred Kr.  <b>DOBA VLÁDY HYKSÓSOV:</b> 1640 – 1550 pred Kr.  → 13., 14., 15., 16. a 17. dynastia</p>	<p><b>THE FIRST TRANSITIONAL PERIOD OF ANCIENT EGYPT:</b> 2150 – 2100 BC.  → 8th, 9th and 10th dynasties – Heracleopolis was the capital of dynasties  <b>MIDDLE KINGDOM:</b> 2100 – 1750 BC.  important rulers: <b>Amenehmet I., Senvosret I., Amenehmet III.</b> – great period of economic prosperity  <b>THE SECOND INTERMEDIATE PERIOD:</b> 1750 – 1640 BC.  <b>THE HYKSOS PERIOD:</b> 1640 – 1550 BC.  → 13th, 14th, 15th, 16th and 17th dynasties</p>
<p><b>ПЕРВЫЙ ПЕРЕХОДНЫЙ ПЕРИОД:</b> 2150 – 2100 до н. э.  → 8-я, 9-я и 10-я династии, резиденция правителей: Гераклеополь  <b>СРЕДНЯЯ ИМПЕРИЯ:</b> 2100 – 1750 до н. э.</p>	<p><b>ПЕРШИЙ ПЕРЕХІДНИЙ ПЕРИОД:</b> 2150 – 2100 до н.е.  → 8, 9 і 10 династії, резиденція правителів: Гераклеополь  <b>СЕРЕДНЯ ІМПЕРІЯ:</b> 2100-1750 роки до н.е.</p>

<p>Выдающиеся правители: <b>Аменемхет I, Сенвосрет I, Аменемхет III</b> – период экономического процветания  <b>ВТОРОЙ ПЕРЕХОДНЫЙ ПЕРИОД:</b> 1750 – 1640 до н. э.  <b>ПЕРИОД ПРАВЛЕНИЯ ГИКСОСОВ:</b> 1640 – 1550 до н. э.  → 13, 14, 15, 16 и 17 династии</p>	<p>відомі монархи: <b>Аменехмет I, Сенвосрет I, Аменехмет III</b> - період економічного піднесення  <b>ДРУГИЙ ПЕРЕХІДНИЙ ПЕРИОД:</b> 1750 – 1640 до н.е.  <b>ПЕРИОД ГІКСОСІВ:</b> 1640 – 1550 до н.е.  → 13, 14, 15, 16 і 17 династії</p>
--	---

<p><b>NOVÁ RÍŠA:</b> 1540 – 1076 pred Kr.  → 18., 19., 20. dynastia  → <b>18. dynastia</b> – významní panovníci: Thutmosis I., Thutmosis III., Hatšepsut, Amenhotep II., Thutmosis IV., Amenhotep IV. – Achnaton, Tutanchamon, Haremheb,  → <b>19. dynastia</b> – významní panovníci: Ramesse I., Setchi I., Ramesse II.  vojny proti Líbyjcom, Sýrčanom a Chetitom (r. 1285 pr. Kr. mierová zmluva s Chetitmi)  → <b>20. dynastia</b> – významní panovníci: Ramesse III., Ramesse IV., Ramesse IX., Ramesse X., Ramesse XI.</p>	<p><b>THE NEW KINGDOM OF EGYPT:</b> 1540 – 1076 BC.  → 18th, 19th, 20th dynasty  → <b>18th dynasty</b> – important rulers: Thutmosis I., Thutmosis III., Hatshepsut, Amenhotep II., Thutmosis IV., Amenhotep IV. – Akhenaten, Tutankhamun, Haremheb,  → <b>19th dynasty</b> – important rulers: Ramesses I., Setchi I., Ramesses II. - wars against the Libyans, Syrians, and Hittites (1285 BC The Egyptian–Hittite peace treaty, also known as the Eternal Treaty)  → <b>20th dynasty</b> – important rulers: Ramesses III., Ramesses IV., Ramesses IX., Ramesses X., Ramesses XI.</p>
<p><b>НОВАЯ ИМПЕРИЯ:</b> 1540 – 1076 до н. э.  → 18, 19, 20 династия  → <b>18-я династия</b> – выдающиеся правители: Тутмос I, Тутмос III, Хатшепсут, Аменхотеп II, Тутмос IV, Аменхотеп IV – Эхнатон, Тутанхамон, Харемхеб,  → <b>19-ая династия</b> – выдающиеся правители: Рамесес I, Сетчи I, Рамесес II  - войны против ливийцев, сирийцев и хеттов (1285 г. до н. э., мирный договор с хеттами)  → <b>20-я династия</b> – выдающиеся правители: Рамесес III, Рамесес IV, Рамесес IX, Рамесес X, Рамесес XI.</p>	<p><b>НОВА ІМПЕРІЯ:</b> 1540-1076 роки до н.е.  → 18, 19, 20 династії  → <b>18-та династія</b> – відомі монархи: Тутмос I, Тутмос III Хатшепсут, Аменхотеп II, Тутмос IV, Аменхотеп IV - Ехнатон, Тутанхамон, Харемхеб,  → <b>19-та династія</b> – відомі монархи: Рамесес I, Сетчи I, Рамесес II  - війни проти лівійців, сирійців і хетів (1285 р. до н. е. мирний договір з хеттами)  → <b>20-та династія</b> – відомі монархи: Рамесес III, Рамесес IV, Рамесес IX, Рамесес X, Рамесес XI</p>

<p><b>TRETIE PRECHODNÉ OBDOBIE:</b> 1076 – 712 pred Kr.  → 21., 22., 23. a 24. dynastia  Núbia sa stala nezávislou, hlavným mestom sa stal Bubastis a Théby strácali na význame,  Egypt sa roztrieštil na mnoho malých štátov,  v dobe 24. dynastie celý Egypt ovládli etiópski panovníci.</p>	<p><b>THE THIRD INTERMEDIATE PERIOD:</b> 1076 – 712 BC.  → 21st, 22nd, 23rd and 24th dynasties  Nubia became independent, Bubastis became the capital, and Thebes lost its importance,  Egypt shattered into many small states,  at the close of the 24th dynasty Egypt was subjugated by the Ethiopians.</p>
<p><b>ТРЕТИЙ ПЕРЕХОДНЫЙ ПЕРИОД:</b> 1076 – 712 до н. э.  → 21, 22, 23 и 24 династии  Нубия стала независимой, Бубастис стал столицей, а Фивы потеряли свое значение.  Египет раздроблен на множество мелких государств, во времена 24-й династии всем Египтом правили эфиопские правители.</p>	<p><b>ТРЕТИЙ ПЕРЕХІДНИЙ ПЕРІОД:</b> 1076 – 712 до н.е.  → 21, 22, 23 і 24 династії  Нубія стала незалежною, столицею став Бубастіс, а Фіви втратили своє значення.  Єгипет був розділений на безліч дрібних держав, у часи 24 династії цілим Єгиптом правили єфіопські правителі.</p>

<p><b>NESKORÁ DOBA:</b> 712 – 332 pr. Kr.  → 25., 26., 27., 28., 29. a 30. dynastia,  neustále vojny, napriek tomu obdobie prosperity a kultúrneho vývoja Egypt pod asýrskou kontrolou,  <u>Psammtek</u> (26. dyn.) krajinu opäť zjednotil, obchodovanie s Grékmi, okolo r. 450 pred Kr. navštívil krajinu grécky historik <u>Hérodotos</u>,  30. dynastia bola poslednou domácou dynastiou, významný panovník: <u>Nechtnebef</u>, dal postaviť chrámy vo Philae (Filé) a Medínet Habu a veľkolepý pylón chrámu v Karnaku.</p>	<p><b>THE LATE PERIOD OF ANCIENT EGYPT:</b> 712 – 332 BC.  → 25th, 26th, 27th, 28th, 29th and 30th dynasties,  constant wars, although this was a prosperous period, Assyria's control over Egypt  Egypt regained its independence under <u>Psammetic</u> (26<sup>th</sup> dynasty) trading with the Greeks, around 450 BC the Greek historian Herodotus visited the country,  The Thirtieth Dynasty of Egypt is the final native dynasty of ancient Egypt, an important ruler: Nectanebo (Nakhtnebef), he built The Philae temple complex (Philae) and Medínet Habu and the magnificent pylon of the temple at Karnak.</p>
<p><b>ПОЗДНИЙ ПЕРИОД:</b> 712 – 332 до н.э.  → 25, 26, 27, 28, 29 и 30 династии,  постоянные войны, и все же период процветания и культурного развития Египта под управлением ассирийцев,</p>	<p><b>ПІЗНІЙ ЧАС:</b> 712 – 332 до н.е.  → 25, 26, 27, 28, 29 і 30 династії,  постійні війни, але все ж період процвітання і культурного розвитку Єгипту під асирійським контролем,</p>

<p>Псаммек (26 дин.) снова объединил страну, торговля с греками, около 450 г. до н.э. греческий историк Геродот посетил страну, 30-я династия была последней домашней династии, выдающийся правитель: Нехтнебеф построил храмы в Филе и Мединет-Абу, а также великолепный пylon храма в Карнаке.</p>	<p>Псаммек (26 династія) возз'єднання країни, торгування з греками, близько 450 р. до н. е. країну відвідав грецький історик Геродот, 30 династія була останньою внутрішньою династією, значним монархом: Нечелнебеф побудував храми в Філе (Philae) і Медінет Хабу і чудовий пілон храму в Карнаці.</p>
--	--

<p><b>GRÉCKO – RÍMSKA DOBA: 332 pr. Kr. – 395 po Kr.</b>  <b>Macedónska dynastia (332-304 pr. Kr.)</b>  <b>Ptolemaiovská dynastia (304-30 pr. Kr.)</b></p> <p>v r. 332 pred Kr. obsadil Alexander Veľký celý Egypt. Po jeho smrti sa macedónsky vojvodca Ptolemaios prehlásil za faraóna menom Ptolemaios I. Sotér.</p> <p>V roku 163 pred Kr. sa začal šíriť do Egypta rímsky vplyv, v roku 48 pred Kr. Julius Caesar prišiel do Egypta chrániť Kleopatru VII., ktorú zvrhol jej brat Ptolemaios XIII., v roku 31 pred Kr. prišiel do Egypta Oktaviánus, aby bojoval proti Markovi Antoniovi, milencovi Kleopatry, ktorý bol vyhlásený rímskym senátom za nepriateľa rímskeho ľudu, Oktaviánus porazil Marka Antonia a dobyl Alexandriu. Egypt sa stal rímskou provinciou a v roku 395 po Kr. sa stal súčasťou Východorímskej ríše.</p>	<p><b>GREECE - ROMAN ERA: 332 BC. – 395 AD.</b>  <b>Macedonian dynasty (332-304 pr. Kr.)</b>  <b>Ptolemaic dynasty (304-30 pr. Kr.)</b></p> <p>In the autumn of 332 BC Alexander the Great invaded and conquered Egypt. After his death, the Macedonian duke Ptolemy proclaimed himself pharaoh under the name Ptolemy I Soter.</p> <p>In 163 BC Roman influence began to spread to Egypt, in 48 BC Julius Caesar came to Egypt to protect Cleopatra VII who was overthrown by her brother Ptolemy XIII,</p> <p>Rome's rule over Egypt officially began with the arrival of Octavian in 31 BC, following his defeat of Marc Antony (Cleopatra's lover, who was declared an enemy of Romans by Roman Senate) and Cleopatra in the battle at Actium,</p> <p>Octavian defeated Mark Antony and captured Alexandria. Egypt became a Roman province and in 395 AD became part of the Eastern Roman Empire or Byzantium.</p>
<p><b>ГРЕКО-РИМСКИЙ ПЕРИОД: 332 до н.э. – 395 г. н. э.</b>  <b>Македонская династия (332-304 до н.э.)</b>  <b>Династия Птолемеев (304-30 до н.э.)</b></p> <p>в 332 г. до н. э. Александр Великий завоевал весь Египет. После его смерти македонский полководец Птолемей провозгласил себя фараоном под именем Птолемей I Сотер.</p>	<p><b>ГРЕКО-РИМСЬКИЙ ПЕРІОД: 332 до н.е.– 395 рік н. е.</b>  <b>Македонська династія (332-304 до н.е.)</b>  <b>Династія Птолемеїв (304-30 до н.е.)</b></p> <p>у 332 р. до н. е. Олександр Македонський окупував весь Єгипет. Після його смерті Македонський вождь Птолемей проголосив себе фараоном Птолемеєм I Сотером.</p> <p>У 163 році до н. е. Римський вплив почав поширюватися у Єгипті,</p>

<p>В 163 г. до н. э. на Египет начало распространяться римское влияние,</p> <p>в 48 г. до н. э. Юлий Цезарь прибыл в Египет защитить Клеопатру VII, которую сверг ее брат Птолемей XIII,</p> <p>в 31 г. до н. э. в Египет прибыл Октавиан, чтобы сразиться с Марком Антонием, любовником Клеопатры, который был провозглашен римским сенатом врагом римского народа, Октавиан победил Марка Антония и завоевал Александрию. Египет стал римской провинцией и в 395 г. н. э. стал частью Восточной римской империи.</p>	<p>у 48 році до н.е. Юлій Цезар прибув до Єгипту, щоб захистити Клеопатру VII, вона була повалена своїм братом Птолемеєм XIII, у 31 році до н. е. Октавіан прибув до Єгипту, щоб боротися проти Марка Антонія, коханця Клеопатри, який був оголошений римським сенатом ворогом римського народу, Октавіан переміг Марка Антонія і завоював Олександрію. Єгипет став римською провінцією, а в 395 році нашої ери увійшов до складу Східної Римської імперії.</p>
--	---

## Mezopotámske umenie / Art of Mesopotamia / Месопотамское искусство / Месопотамське мистецтво

<p><b>SUMERSKO-AKKADSKÉ OBDOBIE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Sumeri od 3. tisícročia pr. Kr.</li> <li>→ Akkadska ríša - 2340-2198 pr. Kr. (Sargon I.)</li> </ul> <p><b>BABYLÓNSKO – ASÝRSKE OBDOBIE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Starobabylónska ríša, okolo r. 1750 – 1594 pr. Kr. (Chammurapi , 1792-1750 pr. Kr.)</li> <li>→ Asýrska ríša, 9. stor. – pol. 7. stor. pr. Kr.</li> <li>→ Novobabylónska ríša, 625 - 539 pr. Kr.</li> </ul> <p><b>Chetitské, perzské a sýrske umenie</b></p>	<p><b>SUMERIAN-AKKADIAN PERIOD</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ The Sumerians from the 3rd millennium BC</li> <li>→ Akkadian Empire - 2340-2198 BC. (Sargon I.)</li> </ul> <p><b>BABYLONIAN - ASSYRIAN PERIOD</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Old Babylonian Empire around 1750 – 1594 BC (Chammurapi, 1792-1750 BC)</li> <li>→ Assyrian Empire, 9th century – half 7th century BC.</li> <li>→ Neo-Babylonian Empire, 625 - 539 BC.</li> </ul> <p><b>Hittite, Persian, and Syrian art</b></p>
<p><b>ШУМЕРСКО-АККАДСКИЙ ПЕРИОД</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Шумеры, с 3-го тысячелетия до н.э.</li> <li>→ Аккадская империя, 2340-2198 до н.э. (Саргон I)</li> </ul> <p><b>ВАВИЛОНСКО-АССИРИЙСКИЙ ПЕРИОД</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Старая Вавилонская империя, вокруг 1750 – 1594 гг. до н.э.</li> </ul>	<p><b>ШУМЕРО-АККАДСЬКИЙ ПЕРІОД</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Шумери з 3-го тисячоліття до н. е.</li> <li>→ Аккадська імперія, 2340-2198 до н.е. (Саргон I)</li> </ul> <p><b>ВАВИЛОНСЬКО-АССИРИЙСЬКИЙ ПЕРІОД</b></p>

(Чаммурапи, 1792-1750 до н.э.) → Ассирийская империя, 9 век - половина 7 век до н.э. → Новая Вавилонская империя, 625 - 539 до н.э.  Хеттское, персидское и сирийское искусство	→ Стародавня Вавилонська імперія, навколо 1750 – 1594 рр. до н.е. (Чаммурапі, 1792-1750 до н.е.) → Ассирійська імперія, 9 століття - половина 7 століття до н.е. → Неовавилонська імперія, 625 – 539 до н.е.  Хеттське, перське та сирійське мистецтво
---	--

### Egejské umenie / Aegean art / Эгейское искусство / Егейське мистецтво

Mínojské obdobie – Kréta → 2500 – 1200 pr. Kr. Mykénske obdobie → 16. – 12. stor. pr. Kr.	Minoan period – Crete → 2500 – 1200 BC. Mycenaean period → 16th – 12th century BC.
Минойский период - Крит → 2500 – 1200 до н.э. Микенский период → 16-12 века до н. э.	Мінойський період - Крит → 2500 – 1200 до н. е. Мікенський період → 16-12 століття до н. е.

### Grécke umenie / Greek art / Греческое искусство / Грецьке мистецтво

Geometrický štýl → 9. – 8. stor. pr. Kr. Archaické obdobie → 7. – 6. stor. pr. Kr. Klasické obdobie → 5. – 4. stor. pr. Kr. Helenistické obdobie → 3. stor. – rok 30 pr. Kr.	Geometric style → 9th – 8th century BC. Archaic period → 7th – 6th centuries BC. Classical period → 5th – 4th century BC. Hellenistic period → 3rd century – year 30 BC.
Геометрический стиль → 9 – 8 века. до н. э. Архаический период → 7 – 6 века. до н. э. Классический период → 5 – 4 века. до н. э. Эллинистический период → 3 век. – 30 год до н. э	Геометричний стиль → 9 – 8 ст до н.е. Архаїчний період → 7 – 6 ст до н.е. Класичний період → 5 – 4 ст до н.е. Елліністичний період → 3 ст – 30 рік до н.е.

### Etruské umenie / Etruscan art / Этрусское искусство / Етруське мистецтво

→ 7. – 3. stor. pr. Kr.	→ 7th – 3rd centuries BC
-------------------------	--------------------------

→ 7 – 3 вв. до н. э.

→ 7 – 3 ст до н.е.

## Rímske umenie / Roman art / Римское искусство / Римське мистецтво

**Obdobie kráľovstva** → 753 – 510 pr. Kr.

**Obdobie republiky** → 510 - 31. pr. Kr.

**Obdobie cisárstva** → 31. pr. Kr. – 476 n. l.

**313 n. l.** Milánsky edikt

**395 n. l.** rozpad ríše na dve časti:

- Západorímska ríša
- Východorímska ríša

**Starokresťanská antika** → 1. stor. – 313 n. l.

**Period of Roman kingdom** → 753 – 510 BC.

**The period of Roman republic** → 510 – 31. BC

**The period of Roman empire** → 31. BC – 476 AD

**313 AD** Edict of Milan

**395 AD** the division of the Roman Empire:

- Western Empire
- Eastern Empire

**Christianity in late antiquity** → 1st century – 313 AD

**Период королевства** → 753 – 510 до н. э.

**Период республики** → 510 – 31. до н. э.

**Период империи** → 31. до н. э. – 476 г. н. э.

**313 г. н. э.** Миланский эдикт

**395 г. н. э.** - распад империи на две части:

- Западная Римская империя
- Восточная Римская империя

**Раннехристианский античный мир** → 1 век – 313 г. н. э.

**Період царства** → 753 – 510 до н.е.

**Період республіки** → 510 – 31. до н.е.

**Період імперії** → 31. до н.е.– 476 рік н.е.

**313 рік н. е.** Міланський едикт

**395 рік н. е.** розпад імперії на дві частини:

- Західна Римська імперія
- Східна Римська імперія

**Стародавня християнська старовина** → 1 ст – 313 рік н. е.

## STREDOVEK / MIDDLE AGES / СРЕДНИЕ ВЕКА / СЕРЕДНІ ВІКИ

<p><b>Starokresťanské umenie</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ 1. stor. – 313 n. l.</li> <li>→ 313 n. l. – 476 n. l.</li> </ul> <p><b>Byzantské umenie</b> → 4. – 15. stor.</p> <p><b>Predrománske umenie</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Merovejské obdobie → 6. – 7. stor.</li> <li>- Karolínske umenie → 8. – 9. stor.</li> <li>- Otónske umenie → 9. – 10. stor.</li> </ul> <p><b>Románske umenie</b> → 11. – 13. stor.</p> <p><b>Gotické umenie</b> → 12. – 15. stor.</p>	<p><b>Early Christian art</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ 1st century – 313 AD</li> <li>→ 313 AD – 476 AD</li> </ul> <p><b>Byzantine art</b> → 4th – 15th centuries</p> <p><b>Pre-Romanesque art</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Merovingian period → 6th – 7th century</li> <li>- Carolingian art → 8th – 9th centuries</li> <li>- Ottonian art → 9th – 10th centuries</li> </ul> <p><b>Romanesque art</b> → 11th – 13th centuries</p> <p><b>Gothic art</b> → 12th – 15th centuries</p>
<p><b>Раннехристианское искусство</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ 1 век – 313 г. н.э.</li> <li>→ 313 г. н.э. – 476 г. н.э.</li> </ul> <p><b>Византийское искусство</b> → 4 – 15 вв.</p> <p><b>Дороманскоe искуcство</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Меровингское искуcство → 6 – 7 века.</li> <li>- Каролингское искуcство → 8 – 9 вв.</li> <li>- Оттоновское искуcство → 9 – 10 вв.</li> </ul> <p><b>Романскоe искуcство</b> → 11–13 вв.</p> <p><b>Готическоe искуcство</b> → 12–15 вв.</p>	<p><b>Стародавнє християнське мистецтво</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ 1 ст – 313 рік н.е.</li> <li>→ 313 р. н.е. – 476 рік н.е.</li> </ul> <p><b>Візантійське мистецтво</b> → 4 – 15 ст</p> <p><b>Дороманське мистецтво</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Період Меровінгів → 6 – 7 ст</li> <li>- Мистецтво Каролінгів → 8 – 9 ст</li> <li>- Отонське мистецтво → 9 – 10 ст</li> </ul> <p><b>Романське мистецтво</b> → 11 – 12 ст</p> <p><b>Готичне мистецтво</b> → 12 – 15 ст</p>

## NOVOVEK / MODERN AGE / СОВРЕМЕННЫЙ ВЕК / НОВА ДОБА

<p><b>Renesančné umenie</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ranorenesančné obdobie → 15. storočie</li> <li>- Umenie vrcholnej renesancie → 16. storočie</li> <li>- Manierizmus → 1580 – 1600</li> </ul> <p><b>Barokové umenie</b> → 17. – 18. storočie</p> <p><b>Rokoko</b> → 18. storočie</p>	<p><b>Renaissance art</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Early Renaissance → 15th century</li> <li>- High Renaissance Art → 16th century</li> <li>- Mannerism → 1580 – 1600</li> </ul> <p><b>Baroque art</b> → 17th-18th century</p> <p><b>Rococo</b> → 18th century</p>
<p><b>Искусство эпохи Возрождения</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Период раннего Возрождения → 15 век.</li> <li>- Искусство Высокого Возрождения → 16 век.</li> <li>- Маньеризм → 1580 – 1600</li> </ul> <p><b>Искусство барокко</b> → 17-18 века</p> <p><b>Рококо</b> → 18 век</p>	<p><b>Ренесансне мистецтво</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Період раннього Відродження → 15 ст</li> <li>- Мистецтво Високого Відродження → 16 ст</li> <li>- Маньєризм → 1580 – 1600</li> </ul> <p><b>Мистецтво бароко</b> → 17-18 ст</p> <p><b>Рококо</b> → 18 ст</p>

## Umenie 19. storočia / 19th century art / Искусство 19 века / Мистецтво 19 століття

<p><b>Klasicizmus</b> (neoklasicizmus), obdobie 1775 – 1830</p> <p><b>Romantizmus</b>, obdobie 1775 – 1. polovica 19. storočia</p>	<p><b>Classicism</b> - also called Neoclassicism and Neoclassical art, period 1775 – 1830</p> <p><b>Romanticism</b>, period 1775 – 1st half 19th century</p>
<p><b>Классицизм</b> (неоклассицизм), период 1775-1830 гг.</p> <p><b>Романтизм</b>, период 1775 – 1-я половина 19 век</p>	<p><b>Класицизм</b> (неоклассицизм), период 1775-1830 рр</p> <p><b>Романтизм</b>, период 1775 – 1-а половина 19 століття</p>

<p><b>ARCHITEKTÚRA 19. STOROČIA</b></p> <p><b>klasicizmus</b></p> <p><b>historizmus</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- neoslohy (aj pseudoslohy): novorománsky (neorománsky) štýl, novogotika (neogotika), neoresanca, neobarok, neorokoko, neoklasicizmus</li> </ul> <p><b>eklektika, eklekticizmus</b></p>	<p><b>19TH CENTURY ARCHITECTURE</b></p> <p><b>Classicism</b></p> <p><b>Historicism</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Revivalism: Romanesque Revival (Neo-Romanesque), Gothic Revival (Neo-Gothic), , Renaissance Revival architecture (sometimes referred to as "Neo-Renaissance") Baroque</li> </ul>
--	--

<p><b>inžinierska architektúra</b> – od 2. polovice 19. storočia  <b>Chicagská škola</b>  <b>secesia</b> – od 90-tych rokov 19. storočia do roku 1914</p>	<p>Revival (also known as Neo-Baroque), Rococo Revival,  Neoclassicism  <b>Eclecticism</b>  <b>Architectural engineering</b> – from the second half of the 19th century  <b>Chicago school</b> (architecture)  <b>Art Nouveau</b> - from the 1890s to 1914</p>
<p><b>АРХИТЕКТУРА 19 ВЕКА</b>  <b>классицизм</b>  <b>историзм</b>  - неостили (также псевдостили): новороманский (нероманский) стиль новоготика (неоготика), неоренессанс, необарокко, неорококо, неоклассицизм  <b>эклектика, эклектизм</b>  <b>инженерная архитектура</b> – со второй половины 19 века.  <b>Чикагская школа</b>  <b>модерн</b> - от 90-х лет 19 века до 1914 г.</p>	<p><b>АРХІТЕКТУРА 19 СТОЛІТТЯ</b>  <b>класицизм</b>  <b>історизм</b>  - неостилі (також псевдостилі): неороманський стиль, неоготика (неоготика), неовідродження, необароко, неорококо, неокласицизм,  <b>еклектика, еклектизм</b>  <b>інженерна архітектура</b> — з другої половини 19 ст  <b>Чиказька школа</b>  <b>модерн</b> - з 90-х років 19 століття по 1914 рік</p>

<p><b>MALIARSTVO 19. STOROČIA</b>  <b>Klasicizmus</b> → do 30-tych rokov 19. storočia  <b>Romantizmus</b> → do 30-tych rokov 19. storočia  <b>Realizmus</b> → Barbizonská škola od cca. 1830, Peredvižnici – založené roku 1870  <b>Preraffaeliti</b> → založené 1848  <b>Impresionizmus</b> → 1874 – 1884  <b>Neoimpresionizmus</b> (aj pointilizmus, divizionizmus) → 80-te a 90-te roky 19. storočia  <b>Postimpresionizmus</b> – 80-te a 90-te roky 19. storočia  <b>Symbolizmus</b> – od 1885 do cca. 1910  <b>Secesia</b> – od 90-tych rokov 19. storočia do 1914</p>	<p><b>19TH CENTURY PAINTING</b>  <b>Classicism</b> → until the 1830s  <b>Romanticism</b> → until the 1830s  <b>Realism</b> → Barbizon school from approx. 1830, Peredvizhniki (often called The Wanderers or The Itinerants) - founded in 1870  <b>Pre-Raphaelites</b> → founded 1848  <b>Impressionism</b> → 1874 – 1884  <b>Neo-impressionism</b> (also pointillism, divisionism) → 80s and 90s of the 19th century  <b>Post-impressionism</b> → 80s and 90s of the 19th century  <b>Symbolism</b> → from 1885 to approx. 1910  <b>Art Nouveau</b> → from the 1890s to 1914</p>
---	---

<b>ЖИВОПІСЬ 19 ВЕКА</b>	<b>ЖИВОПІС 19 СТОЛІТТЯ</b>
<b>Классицизм</b> → до 1830-х гг.	<b>Класицизм</b> → до 30-х років 19 ст
<b>Романтизм</b> → до 1830-х гг.	<b>Романтизм</b> → до 30-х років 19 ст
<b>Реализм</b> → Барбизонская школа – с ок. 1830 г., Передвижники – основано в 1870 г.	<b>Реалізм</b> → Барбізонська школа з бл. 1830 р., Передвижники – засновано в 1870 році
<b>Прерафаэлиты</b> → основаны в 1848 г.	<b>Прерафаеліт</b> → засновані в 1848 році
<b>Импрессионизм</b> → 1874 – 1884 гг.	<b>Імпресіонізм</b> → 1874 - 1884 pp
<b>Неоимпрессионизм</b> (также пуантилизм, дивизионизм) →	<b>Неоімпресіонізм</b> (також пуантилізм, дивізіонізм) → 80-90-ті роки
<b>Постимпрессионизм</b> → 80-е и 90-е годы 19 века.	19 ст.
<b>Символизм</b> → с 1885 по ок. 1910 год	<b>Постімпресіонізм</b> → 80-90-ті роки 19 ст
<b>Модерн</b> → с 1890-х по 1914 год.	<b>Символізм</b> → з 1885 до бл. 1910 рік
	<b>Стиль модерн</b> → з 1890-х по 1914 рік

<b>SOCHÁRSTVO 19. STOROČIA</b>	<b>19TH CENTURY SCULPTURE</b>
<b>Klasicizmus</b> → do 30-tych rokov 19. storočia	<b>Classicism</b> → until the 1930s
<b>Romantizmus</b>	<b>Romanticism</b>
<b>Realizmus</b>	<b>Realism</b>
<b>Impresionizmus</b>	<b>Impressionism</b>
<b>Secesia</b>	<b>Art Nouveau</b>
<b>СКУЛЬПТУРА 19 ВЕКА</b>	<b>СКУЛЬПТУРА 19 СТОЛІТТЯ</b>
<b>Классицизм</b> → до 30-х лет 19 века	<b>Класицизм</b> → до 30-х років 19 століття
<b>Романтизм</b>	<b>Романтизм</b>
<b>Реализм</b>	<b>Реалізм</b>
<b>Импрессионизм</b>	<b>Імпресіонізм</b>
<b>Модерн</b>	<b>Стиль модерн</b>

## Umenie 20. storočia / 20th century art / Искусство 20 века / Мистецтво 20 століття

<p><b>MALIARSKE AVANTGARDNÉ SMERY 1. POL. 20. STOR.</b></p> <p>fauvismus → obdobie 1904-1907</p> <p><b>expresionizmus:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ skupina Most (nem. Die Brücke), založená v roku 1905</li> <li>→ skupina Modrý jazdec (nem. Der blaue Reiter), obdobie 1910 – 1914</li> </ul> <p>Kubizmus → obdobie 1907-1914</p> <p>futurizmus → vznik v roku 1910</p> <p><b>smery geometrickej abstrakcie:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ orfizmus, suprematizmus, konštruktivizmus – vznik v roku 1913, De Stijl (neoplasticismus) – vznik v roku 1917</li> </ul> <p>dadaizmus → vznik v roku 1916</p> <p>surrealizmus → vznik v roku 1922</p> <p>Bauhaus → založené v roku 1919</p> <p>Art deco (1925)</p> <p>Parižska škola</p> <p>socialistický realizmus</p>	<p><b>AVANT-GARDE ART OF THE EARLY 20TH CENTURY</b></p> <p>fauvism → period 1904-1907</p> <p><b>expressionism:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ group Die Brücke (Bridge), founded in 1905</li> <li>→ group Der Blaue Reiter (The Blue Rider), period 1910 – 1914</li> </ul> <p>Cubism → period 1907-1914</p> <p>futurism → creation in 1910</p> <p><b>artistic movements of geometric abstraction:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Orphism, Suprematism, Constructivism – created in 1913, De Stijl (Neoplasticism) – created in 1917</li> </ul> <p>Dadaism → created in 1916</p> <p>surrealism → created in 1922</p> <p>Bauhaus → founded in 1919</p> <p>Art deco (1925)</p> <p>School of Paris</p> <p>Socialist realism</p>
<p><b>НАПРАВЛЕНИЯ АВАНГАРДНОЙ ЖИВОПИСИ 1-Й ПОЛ. 20 ВЕКА</b></p> <p>фовизм → период 1904-1907 гг.</p> <p><b>Экспрессионизм:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Группа «Мост» (нем. Die Brücke), основанная в 1905 году.</li> <li>→ группа «Синий всадник» (нем. Der blaue Reiter), период 1910-1914 гг.</li> </ul> <p>Кубизм → период 1907-1914 гг.</p> <p>футуризм → творчество в 1910 году</p> <p><b>направления геометрической абстракции:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Орфизм, Супрематизм, Конструктивизм – создан в 1913 году,</li> <li>De Stijl (неопластицизм) – создан в 1917 году.</li> </ul> <p>Дадаизм → создан в 1916 году.</p> <p>сюрреализм → создан в 1922 году</p>	<p><b>НАПРЯМКИ АВАНГАРДНОГО ЖИВОПИСУ 1 ПОЛ. 20 СТОЛІТТЯ</b></p> <p>фовізм → період 1904-1907</p> <p><b>експресіонізм:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ група «Мост» (нім. Die Brücke), заснована 1905 року</li> <li>→ група «Синій вершник» (нім. Der blaue Reiter), період 1910 – 1914 рік</li> </ul> <p>Кубізм → період 1907-1914</p> <p>футуризм → створення 1910р</p> <p><b>напрямки геометричної абстракції:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Орфізм, супрематизм, конструктивізм – створений у 1913 р.,</li> <li>De Stijl (неопластицизм) – створений у 1917 р.</li> </ul> <p>Дадаїзм → створений у 1916 році</p> <p>сюрреалізм → створений у 1922 році</p>

**Баухаус** → основан в 1919 году.  
**Арт-деко** (1925)  
**Парижская школа**  
**социалистический реализм**

**Bauhaus** → заснований у 1919 році  
**Ар-деко** (1925)  
**Паризька школа**  
**соціалістичний реалізм**

**UMElecké smery a tendencie 2. polovice 20. storočia,  
obdobie 1945 – 1965**

**Art brut**  
**Existencializmus**  
**Lettrizmus**  
**Abstraktný expresionizmus**  
→ Informel, tašizmus, lyrická abstrakcia v Európe  
→ action painting, newyorská škola, color-field painting v USA

**Funk art**  
**Situacionistická internacionálka**  
**Nový realizmus**  
**Pop art**  
**Performance**  
**Hnutie Fluxus**  
**Kinetické umenie**  
**Op art**

**ART MOVEMENTS AND TENDENCIES OF THE SECOND HALF OF THE  
20TH CENTURY, PERIOD 1945 – 1965**

**Art brut**  
**Existentialism**  
**Lettrism**  
**Abstract expressionism**  
→ Informel, Tashism, lyrical abstraction in Europe  
→ action painting, New York school, color-field painting in the USA

**Funk art**  
**Situationist International**  
**New realism**  
**Pop art**  
**Performance**  
**The Fluxus movement**  
**Kinetic art**  
**Op art**

**ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ И ТЕНДЕНЦИИ ВТОРОЙ  
ПОЛОВИНЫ ХХ ВЕКА, ПЕРИОД 1945 – 1965 гг.**

**Арт брют**  
**Экзистенциализм**  
**Леттризм**  
**Абстрактный экспрессионизм**  
→ Информель, Ташизм, лирическая абстракция в Европе  
→ живопись действия (action painting), нью-йоркская школа,

**МИСТЕЦЬКІ НАПРЯМКИ ТА ТЕНДЕНЦІЇ ДРУГОЇ ПОЛОВИНИ 20 СТ.,  
ПЕРІОД 1945 – 1965 РОКИ**

**Арт-брют**  
**Екзистенціалізм**  
**леттризм**  
**Абстрактний експресіонізм**  
→ Інформель, ташизм, лірична абстракція в Європі  
→ action painting, Нью-Йоркська школа, color-field

Живопись цветового поля (color-field painting) в США <b>Фанк-арт</b> Ситуационистский Интернационал Новый реализм Поп арт Перформанс Движение Флюксус Кинетическое искусство Оп-арт	painting у США <b>Фанк-арт</b> Ситуаціоністський інтернаціонал Новий реалізм Поп-арт Мистецтво перформансу Рух Fluxus Кінетичне мистецтво Оп-арт
---	--

<b>UMElecké smery a tendencie 2. polovice 20. storočia od 1965 po dnešok</b> Minimalizmus Konceptualizmus Body art Inštalácie Hyperrealizmus Video art Land art Arte povera Postmodernizmus Internetové umenie a iné	<b>ART TRENDS AND TENDENCIES OF THE 2ND HALF OF THE 20TH CENTURY FROM 1965 TO THE PRESENT</b> Minimalism Conceptualism Body art Installations Hyperrealism Video art Land art (known as Earth art) Arte povera Postmodernism Internet art (known as net art) and others
<b>ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ И ТЕНДЕНЦИИ ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ ХХ ВЕКА С 1965 ГОДА ПО НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ</b> Минимализм Концептуализм Боди арт Инсталляции Гиперреализм	<b>ТЕНДЕНЦІЇ ТА ТРЕНДИ 2 ПОЛОВИНИ 20 СТОРІЧЧЯ З 1965 РОКУ ПО СЬОГОДНІШНІЙ ДЕНЬМИНАЛІЗМ</b> Мінімалізм Концептуалізм Інсталяція боді-арту Гіперреалізм Відеоарт

<b>Відео-арт</b> <b>Ленд-арт</b> <b>Арте повера («бедное искусство»)</b> <b>Постмодернізм</b> <b>Інтернет-арт</b> и другие.	<b>Ленд-арт</b> <b>Мистецтво повери Arte povera</b> <b>Постмодернізм</b> <b>Інтернет-мистецтво та інші</b>
---	---

<b>ARCHITEKTONICKÉ TENDENCIE OD ZAČIATKU 20. STOROČIA AŽ PO SÚČASNOSŤ</b>  secesia kubizmus purizmus funkcionalizmus Bauhaus Amsterdamská škola Art deco organická architektúra architektúra high-tech dekonštruktivizmus postmodernizmus a i.	<b>ARCHITECTURAL TRENDS FROM THE BEGINNING OF THE 20TH CENTURY TO THE PRESENT</b>  Art Nouveau Cubism purism functionalism Bauhaus Amsterdam School Art deco organic architecture high-tech architecture deconstructivism postmodernism and others
<b>АРХИТЕКТУРНЫЕ ТЕНДЕНЦИИ НАЧАЛА 20 ВЕКА ДО НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ</b>  Арт Нуво - Искусство модерн Кубизм пуризм функционализм Баухаус Амстердамская школа Арт-деко органическая архитектура	<b>АРХІТЕКТУРНІ ТЕНДЕНЦІЇ ВІД ПОЧАТКУ ХХ СТОЛІТТЯ ДО СУЧАСНОСТІ</b>  Арт-нуво - Модерн Пуризм функціоналізм Баухауз Амстердамська школа Арт-деко, органічна архітектура архітектура в стилі хай-тек

<p><b>архитектура хай-тек</b>  <b>деконструктивизм</b>  <b>постмодернізм</b> и другие</p>	<p><b>деконструктивізм</b>  <b>постмодернізм</b> та інші</p>
<p><b>SOCHÁRSKE TENDENCIE OD ZAČIATKU 20. STOROČIA AŽ PO SÚČASNOSŤ</b>  <b>dadaizmus – ready-made</b>  <b>asambláž</b>  <b>objekt</b>  <b>inštalácie</b>  <b>environment</b>  <b>a ďalšie formy tradičného a netradičného sochárskeho prejavu v rámci umeleckých smerov a tendencií 2. polovice 20. storočia až súčasnosti</b></p>	<p><b>SCULPTURAL TENDENCIES SINCE THE BEGINNING OF THE 20TH CENTURY</b>  <b>Dadaism – ready-made</b>  <b>assemblage</b>  <b>object</b>  <b>installations</b>  <b>environment</b>  <b>and other forms of traditional and non-traditional sculptural expression</b>  within the artistic directions and tendencies of the second half of the 20th century to the present</p>
<p><b>СКУЛЬПТУРНЫЕ ТЕНДЕНЦИИ С НАЧАЛА 20 ВЕКА ПО НАСТОЯЩЕЕ ВЕКУ</b>  <b>дадаизм и ready-made</b>  <b>ассамблаж</b>  <b>объект</b>  <b>инсталляция</b>  <b>среда (environment)</b>  и другие формы выражения в скульптуре в рамках художественных направлений и тенденций 2-й половины 20 века.</p>	<p><b>СКУЛЬПТУРНІ ТЕНДЕНЦІЇ ВІД ПОЧАТКУ 20 СТОЛІТТЯ ДО СЬОГОДНІ</b>  <b>Дадаїзм – ready-made</b>  <b>збірка</b>  <b>об'єкт</b>  <b> установки</b>  <b>навколошнє середовище (environment)</b>  <b>та інші форми традиційного та нетрадиційного скульптурного вираження в межах мистецьких напрямів і течій другої половини 20 століття до сьогодення</b></p>

**ZÁKLADNÉ POJMY TEÓRIE UMENIA**  
**BASIC CONCEPTS OF ART THEORY**  
**ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ ТЕОРИИ ИСКУССТВА**  
**ОСНОВНІ ПОНЯТТЯ ТЕОРІЇ МИСТЕЦТВА**

**ARCHITEKTÚRA / ARCHITECTURE / АРХИТЕКТУРА / АРХІТЕКТУРА**

**Architektúrou** označujeme staviteľské umenie, ktorého výsledkom je náročné a premyslené stavebné dielo disponujúce popri svojej funkčnej a technickej stránke aj významnými estetickými a výtvarnými kvalitami (Thiry-Janek, 2003).

Významnou črtou staviteľského umenia je jeho **praktické využitie**, pričom sochárstvo, maliarstvo a umelecko-remeselné diela tvoria doplnok stavby. Preto sa zvyčajne architektúre pripisuje prílastok „matka“ všetkých umení.

**Архитектурой** мы называем искусство строительства, результатом которого является трудоемкая и продуманная строительная работа, кроме своей функциональной и технической стороны, обладающая значительными эстетическими и художественными качествами (Тири-Янек, 2003 г.).

Важной чертой искусства строительства является его **практическое применение**, причем скульптура, живопись и декоративно-прикладное искусство дополняют строительство. Поэтому, как правило, архитектуру называют «матерью» всех искусств.

**Architecture** is the art of construction resulting in demanding and carefully considered construction, which in addition to its functional and technical aspect also has significantly aesthetic and artistic qualities (Thiry-Janek, 2003).

An important feature of a construction is its **practical use**, while sculpture, painting and works of art complement the building. Therefore, architecture is usually regarded as "mother" of all arts.

**Архітектура** відноситься до мистецтва будівництва, результатом якого є вимоглива і вдумлива будівельна робота, яка, крім своєї функціональної і технічної сторони, також володіє значними естетичними і художніми якостями (Тіри-Янек, 2003).

Важливою особливістю будівельного мистецтва є його **практичне використання**, коли скульптура, живопис і твори декоративно-прикладного мистецтва є доповненням до будівництва. Тому зазвичай архітектурі приписують епітет "мати" всіх мистецтв.

<p>Podľa funkcie stavieb rozdeľujú architektúru viacerí autori (napr. Blažíček – Kropáček, 1991, Mráz, 1995) na dva základné druhy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>náboženskú (sakrálnu)</b></li> <li>- <b>svetskú (profánnu, civilnú).</b></li> </ul>	<p>According to the function of buildings, architecture is divided by several authors (e.g., Blažíček – Kropáček, 1991, Mráz, 1995) into two basic types:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>religious (sacred)</b></li> <li>- <b>secular (profane, civil).</b></li> </ul>
<p>В соответствии с функцией зданий несколько авторов (например: Блажичек - Кропачек, 1991 г., Мраз, 1995 г.) делят архитектуру на два основные типа:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>религиозная (сакральная)</b></li> <li>- <b> светская (не религиозная, гражданская).</b></li> </ul>	<p>Відповідно до призначення будівель архітектура поділяється декількома авторами (наприклад, Блажичек - Кропачек, 1991, Мраз, 1995) на два основні типи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>релігійну (сакральну)</b></li> <li>- <b> світську (профанську, цивільну)</b></li> </ul>

<p><b>Do okruhu (типологии) нáboženských stavieb</b> zaraďujeme kultové stavby predkresťanskej doby (praveké megalitické stavby, napr. menhir, dolmen, kromlech a i., staroveký egyptský, grécky, rímsky chrám), kresťanskú náboženskú architektúru (napr. chrámy, kaplnky a i.), ako aj stavebné typy mimokresťanskej náboženskej architektúry (napr. mešita, synagóga a i.).</p>	<p><b>Religious architecture</b> includes cult buildings of pre-Christian era and prehistoric megalithic buildings such as: (menhir, dolmen, cromlech, etc., ancient Egyptian, Greek, Roman temple), Christian religious architecture (e.g., temples, chapels) as well as buildings of non-Christian religious architecture (e.g., mosque, synagogue, and others).</p>
<p><b>К числу (типов) религиозных строений</b> мы относим культовые строения дохристианского периода (доисторические мегалитические сооружения, например, менгир, дольмен, кромлех и др., древнеегипетские, греческие, римские храмы ), христианскую религиозную архитектуру (например, храмы, часовни и т.д.), а также типы зданий нехристианской религиозной архитектуры (например, мечеть, синагогу...).</p>	<p><b>До кола (типов) релігійних будівель</b> включає культові споруди дохристиянського періоду (доісторичні мегалітичні споруди, наприклад, менгір, дольмен, кромлех та інші, давньоєгипетський, грецький, римський храм), християнську релігійну архітектуру (наприклад, храми, каплиці і т.д.), а також типи будівель нехристиянської релігійної архітектури (наприклад, мечеть, синагога та ін.).</p>

<p><b>Okruh svetskej architektúry</b> tvoria stavebné typy rôzneho zamerania:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>obytné stavby</b> (hrady, zámky, kaštiele, paláce, kúrie, vily, bytové domy, rodinné domy)</li> </ul>	<p><b>Examples of secular architecture</b> are different types of buildings:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>residential buildings</b> (castles, mansions, palaces, villas, apartment buildings, family houses)</li> </ul>
---	--

<p>- občianske a priemyselné, resp. verejno-spoločenské stavby (oblasť kultúry, športu, vzdelávania, zdravotníctva, dopravy, obchodu a finančníctva, cestovného ruchu, hospodárstva a priemyslu, atď., sú to napr. divadlá, amfiteátre, akvadukty, viadukty, kúpele, školy, radnice, múzeá, galérie, nemocnice, štadióny, hotely, reštaurácie, kaviarne, obchodné domy, železničné stanice, letiskové terminály, továrne, výrobné haly, administratívne budovy, bankové domy a ī.).</p>	<p>- civil and industrial, public, and social buildings (region of culture, sports, education, healthcare, transport, trade and finance, tourism, economy, and industry, etc., namely theatres, amphitheatres, aqueducts, viaducts, spas, schools, town halls, museums, galleries, hospitals, stadiums, hotels, restaurants, cafes, department stores, railway stations, airport terminals, factories, production halls, administrative buildings, banks, etc.).</p>
<p><b>Круг светской архитектуры</b> включает типы зданий различной направленности:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>жилые строения</b> (крепости, замки, цитадели, дворцы, особняки, виллы, многоквартирные дома, семейные дома)</li> <li>- <b>гражданские и промышленные или общественные здания</b> (области культуры, спорта, образования, здравоохранения, транспорта, торговли и финансов, туризма, экономики и промышленности и т.д., это, например, театры, амфитеатры, акведуки, виадуки, санатории, школы, ратуши, музеи, галереи, больницы, стадионы, гостиницы, рестораны, кафе, универмаги, вокзалы, терминалы аэропортов, фабрики, производственные цеха, административные здания, банковские дома и т. д.).</li> </ul>	<p><b>Коло світської архітектури</b> складається з типів будівель різної спрямованості:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>житлові будівлі</b> (замки, особняки, палаці, кур'ї, вілли, багатоквартирні будинки, сімейні будинки)</li> <li>- <b>цивільні та промислові або суспільно-громадські будівлі</b> (культура, спорт, освіта, охорона здоров'я, транспорт, торгівля і фінанси, туризм, економіка і промисловість і т. д., це, наприклад, театри, амфітеатри, акведуки, віадуки, спа-салони, школи, ратуші, музеї, галереї, лікарні, стадіони, готелі, ресторани, кафе, універмаги, залізничні вокзали, термінали аеропортів, фабрики, виробничі цехи, адміністративні будівлі, банківські установи тощо).</li> </ul>

<p>K architektonickým dielam zaraďujeme aj mosty, víťazné oblúky, pamníky, mury pevností a ī.</p> <p>Architektonické dielo sa môže realizovať ako samostatne stojaci objekt (tzv. solitér) alebo môže byť súčasťou radovej zástavby.</p> <p>S oblastou architektúry úzko súvisí <b>urbanizmus, resp. urbanistika</b>, ktorá sa zaoberá plánovitou výstavbou miest a obcí v kontexte teoretického i praktického riešenia celých sídlisk.</p>	<p>Architectural work includes also bridges, triumphal arches, monuments, fortress walls, etc.</p> <p>Architectural work can be a free-standing object (so-called solitaire), or it can be part of a terraced building.</p> <p>Closely related to architecture is <b>urban planning</b>. Urban planners focus on the big picture of community needs and the impact on surrounding areas.</p>
<p>К архитектурным произведениям мы относим также мосты, триумфальные арки, памятники, крепостные стены и т.д. Архитектурное произведение может быть реализовано как</p>	<p>Архітектурні твори включають мости, арки перемоги, пам'ятники, фортечні стіни і т.д. Архітектурний твір може бути реалізовано як окремий об'єкт (так званий пасьянс) або може бути частиною</p>

<p>отдельно стоящий объект (так наз. солитер) либо как часть рядовой застройки. С областью архитектуры тесно связан <b>урбанизм или градостроительство</b>, которое занимается плановой застройкой городов и населенных пунктов в контексте теоретического и практического решения целых жилых массивов.</p>	<p>терасової забудови. З областю архітектури тісно пов'язаний <b>урбанізм, або міське планування</b>, яке займається плануванням будівництвом міст і сіл в контексті теоретичних і практичних рішень для цілих населених пунктів.</p>
--	---

## SOCHÁRSTVO / SCULPTURE / СКУЛЬПТУРА / СКУЛЬПТУРА

<p><b>Sochárstvom</b> označujeme sochársku tvorbu, ktorej výsledkom je priestorové umelecké dielo.</p> <p>Charakteristickým znakom sochárstva je hmatateľnosť objemu, t. j. sochárske dielo môžeme vnímať nielen vizuálne (zrakom), ale aj hapticky (hmatom).</p> <p>Sochárske umenie sa realizuje v rôznych formách, z hľadiska funkcie rozlišujeme:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>monumentálne sochárstvo</b> (úzko súvisí s architektúrou, sochy na námestiah, pamníky, diela v exteriéri a interiéri budov),</li> <li>- <b>komorné sochárstvo</b> (napr. sochársky portrét – busta (poprsie), miniatúrne sošky).</li> </ul>	<p><b>Sculpture</b> is an artistic three-dimensional form.</p> <p>Characteristic feature of a sculpture is its mass/volume which could be perceived not only visually (by sight), but also haptically (by means of touch).</p> <p>Sculpture as an artistic form is realized in various formations. In terms of its function, we distinguish:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>monumental sculpture</b> (closely related to architecture, statues in squares, monuments, pieces of art in exterior and interior of buildings),</li> <li>- <b>chamber sculpture</b> (sculptural portrait – bust, miniature statuettes).</li> </ul>
<p>Под влиянием мы понимаем скульптурное творчество, результатом которого является пространственное художественное произведение.</p> <p>Характерным признаком скульптуры является осозаемость объема, т. е. скульптурное произведение мы можем воспринимать не только визуально (зрением), но и тактильно (ощущью).</p> <p>Искусство скульптуры реализуется в различных формах, с точки зрения функции мы различаем:</p>	<p>Скульптура належить до скульптурного творіння, результатом якого є просторовий витвір мистецтва.</p> <p>Відмінною особливістю скульптури є відчутність обсягу, тобто скульптурний твір може сприйматися не тільки візуально (на око), але і тактильно (на дотик).</p> <p>Скульптурне мистецтво реалізується в різних формах, з точки зору функції ми розрізняємо:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>монументальна скульптура</b> (тісно пов'язана з архітектурою, статуй на площах, пам'ятники, роботи в екстер'єрі та інтер'єрі будівель)</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>монументальную скульптуру</b> (тесно связана с архитектурой, статуи на площадях, памятники, произведения в экsterьере и интерьере зданий)</li> <li>- <b>камерную скульптуру</b> (например, скульптурный портрет – бюст, миниатюрные статуэтки)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>камерна скульптура</b> (наприклад, скульптурний портрет-бюст, мініатюрні статуетки).</li> </ul>
---	---

<p>Charakteristike sochárskeho umenia sa venuje Mráz (1995), podľa neho z hľadiska vzťahu - sochárskeho diela k priestoru rozlišujeme:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>voľnú sochu</b> (socha je určená na viac pohľadov zo všetkých strán)</li> <li>- <b>reliéf</b> (sochárske dielo je určené na čelný pohľad, je spojené s plošným pozadím, i keď sa rozvíja v priestore).</li> </ul> <p>V rámci reliéfu rozoznávame basreliéf (plochý, nízky reliéf), hautreliéf (vyskočný reliéf) a glyptický reliéf, resp. en creux (zapustený reliéf, rytie do plochy).</p>	<p>Mráz (1995) deals with the characteristics of art sculpture. In terms of the relationship of sculptural work to the space, we distinguish:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>freestanding sculpture</b> (the sculpture is meant to be viewed from all sides or in-the-round)</li> <li>- <b>relief</b> (sculptural method in which the sculpted pieces are bonded to a solid background giving the impression that the sculpted material has been raised above the background plane). There are a few subcategories of relief sculpture – bas-relief (flat, low relief), haut-relief (high relief) and sunken relief -en creux (sunk below the surface, engraving).</li> </ul>
<p>Характеристикой скульптурного искусства занимается Мраз (1995), согласно ему с точки зрения отношения скульптурного произведения к пространству мы различаем:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>свободную скульптуру</b> (скульптура предназначена для многократного осмотра со всех сторон)</li> <li>- <b>рельеф</b> (скульптурное произведение, предназначенное для фронтального осмотра, связано с плоским фоном и если даже развивается в пространстве). В рамках рельефа мы распознаем барельеф (плоский, низкий рельеф), горельеф (высотный рельеф) и глиптический рельеф либо en creux (углубленный рельеф, гравировка на поверхности).</li> </ul>	<p>Характеристикою скульптурного мистецтва займається Мраз (1995), за його словами, з точки зору ставлення скульптурної роботи до простору ми розрізняємо:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>вільну статую</b> (статуя призначена для багаторазового перегляду з усіх боків)</li> <li>- <b>рельєф</b> (скульптурна робота призначена для фронтального огляду, вона поєднується з плоским фоном, хоча і розгортається в просторі). Усередині рельєфу ми розрізняємо барельєф (плоский, низький рельєф), надрельєф (високий рельєф) і гліптичний рельєф або en creux (поглиблений рельєф, гравірування на поверхні).</li> </ul>

<p>Z hľadiska stvárnenia materiálu hovoríme o dvoch sochárskych postupoch:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>skulptúra</b> (ide o prírodné materiály – kameň alebo drevo opracované dlátom, pričom sochár z objemu materiálu ubera).</li> <li>- <b>plastika</b> (zaraďujeme sem tzv. pridávajúce techniky, pričom sochár amorfén (bezvarú) hmotu tvorivo formuje, modeluje (napr. z hliny). Sochárske dielo odliate do kovu má tiež názov plastika.</li> </ul>	<p>Regarding the material, there are about two sculptural processes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>sculpture</b> (made out of natural materials – stone or wood is chiselled; sculptor is removing pieces - subtracting spatial volumes of unwanted material).</li> <li>- <b>plastic arts</b> (including so-called additive techniques, where the sculptor creatively shapes and models amorphous (shapeless) matter (e.g., from clay). Metal casting sculptures are also called plastic art.</li> </ul>
<p>С точки зрения придания формы материалу мы говорим о двух способах создания скульптуры:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>ваяние</b> (это природные материалы – камень или дерево, обработанные резцом, причем скульптор убирает часть из объема материала).</li> <li>- <b>пластика</b> (мы относим сюда так наз. придающие техники, причем скульптор творчески формирует аморфную (бесформенную) массу, моделирует (например, из глины). Скульптурное произведение, отлитое в металле, также называется пластикой.</li> </ul>	<p>З точки зору втілення матеріалу, мова йде про дві скульптурні процедури:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>скульптура</b> (це натуральні матеріали - камінь або дерево, оброблені різцем, при цьому скульптор прибрав обсяг матеріалу).</li> <li>- <b>пластика</b> (ми включаємо сюди так зване додавання техніки, за допомогою яких скульптор творчо формує аморфну (безформну) матерію, моделі (наприклад, з глини).</li> </ul> <p>Скульптурний твір, відлитий з металу, також має назву пластика.</p>
<p><b>Z hľadiska námetu</b> môžeme hovoriť o náboženskom a svetskem sochárstve, o antropomorfných motívoch ( ľudská figúra, portrét, akt), zoomorfnej (zvieracej) tematike, fytomorfnej (rastlinnej) tematike, abstraktných motívoch, atď. Najčastejším námetom sochárskej tvorby je ľudská figúra. Súbor viacerých postáv, ktoré tvoria jednotnú kompozíciu, nazývame súsošie.</p> <p><b>Z hľadiska techniky a materiálu</b> tiež rozlišujeme rôzne druhy sochárstva: kamenárstvo, rezbárstvo, kovolejárstvo, kovotepectvo, keramikárstvo, medailérstvo, štukatérstvo a i.).</p>	<p><b>Regarding the theme</b>, we can talk about religious and secular sculptures, anthropomorphic motifs (human figure, portrait, nude), zoomorphic (animal) themes, phytomorphic (vegetable) themes, abstract motifs, etc. The most common subject matter of sculpture is a human figure. A set of several figures forming a composition is called a statuary.</p> <p><b>Regarding technique and material</b>, we distinguish different types of sculpture: stonework, carving, metalwork, metalsmithing, pottery, medallist, plastering etc.</p>
<p>С точки зрения темы можно говорить о религиозной и светской скульптуре, об антропоморфных мотивах (фигура человека, портрет, обнаженное тело), зооморфной (животные) тематике,</p>	<p>З точки зору предмета ми можемо говорити про релігійну і світську скульптуру, про антропоморфні мотиви (людська фігура, портрет, дія), зооморфну (тваринну) теми, фітоморфну</p>

<p>фитоморфной (растительной) тематике, абстрактных мотивах и т.д. Чаще всего сюжетом скульптурного творчества является фигура человека. Совокупность нескольких фигур, создающая единую композицию, называется скульптурной группой.</p> <p><b>С точки зрения техники и материала</b> также различаем разные виды скульптурного творчества: обработка камня, резьба, отливки из металла, кузнечная обработка металла, керамика, медальоны, штукатурка и др.).</p>	<p>(рослинну) теми, абстрактні мотиви і т.д. Найбільш поширеним предметом скульптурної творчості є людська фігура. Набір з декількох фігур, що складають єдину композицію, називається скульптурою.</p> <p><b>З точки зору технології та матеріалу</b> ми також розрізняємо різні види скульптури: кам'яна кладка, різьблення по дереву, металургія, металообробка, кераміка, виготовлення медалей, ліпнина та ін.).</p>
--	--

<p>V súčasnom sochárstve sa uplatňujú mnohé tradičné materiály (kameň, drevo, hlina, kov), ako aj rôzne novodobé materiály (plast, plexisklo a ī.).</p> <p>Moderné sochárstvo obohatilo terminológiu sochárstva o kategórie <b>objekt, objektové umenie</b> (priestorové umelecké dielo, ktoré nebolo vytvorené klasickými sochárskymi postupmi), <b>objet trouvé</b> (fr. nájdený predmet), <b>ready-made</b> (angl. hotový objekt), <b>asambláž</b> (výtvarné dielo vytvorené z rôznorodých materiálov a predmetov), <b>environment</b> (komplex priestorových zážitkov), <b>umenie inštalácie</b> (obsahuje princípy sochárskeho, architektonického a ďalších druhov umenia s fixáciou na konkrétné miesto).</p>	<p>Many traditional materials (stone, wood, clay, metal) as well as various modern materials (plastic, plexiglass, etc.) are used in contemporary sculpture.</p> <p>Modern sculpture has enriched the terminology of sculpture with the categories <b>object, object art</b> (spatial work of art that was not created by classical sculptural procedures), <b>objet trouvé</b> (fr. found object), <b>ready-made, assemblage</b> (work produced by the incorporation of everyday objects), <b>environment</b> (a complex of spatial experiences), <b>installation art</b> (contains the principles of sculptural, architectural, and other types of art, where the work is created or installed within the specific space where it is meant to be viewed).</p>
<p>В современной скульптуре используются многие традиционные материалы (камень, дерево, глина, металл), а также различные современные материалы (пластик, плексиглас и др.).</p> <p>Современная скульптура обогатила терминологию скульптуры категориями <b>объект, объектное искусство</b> (пространственное художественное произведение, не созданное классическим скульптурными методами), <b>objet trouvé</b> (фр. найденный предмет), <b>ready-made</b> (англ. готовый объект), <b>ассамблаж</b> (художественное произведение, созданное из различных</p>	<p>У сучасній скульптурі використовується багато традиційних матеріалів (камінь, дерево, глина, метал), а також різні сучасні матеріали (пластик, оргскло і т.д.).</p> <p>Сучасна скульптура збагатила термінологію скульптури категоріями <b>об'єкт, об'єктне мистецтво</b> (просторовий витвір мистецтва, який не був створений класичними скульптурними техніками), <b>objet trouve</b> (фр. знайдений об'єкт), <b>ready-made</b> (англ. готовий об'єкт), <b>асамблаж</b> (твір мистецтва, створений з безлічі матеріалів та об'єктів), <b>навколошнє середовище</b> (комплекс</p>

материалов и предметов), <b>среда</b> (комплекс пространственных переживаний), <b>искусство инсталляции</b> (включает принципы скульптурного, архитектонического и других видов искусства с фиксацией на конкретное место).	просторовых переживаний), <b>мистецтво інсталяції</b> (містить принципи скульптурного, архітектурного та інших видів мистецтва з фіксацією на певному місці).
---	---

## MALIARSTVO / PAINTING / ЖИВОПИСЬ / ЖИВОПИС

<p><b>Malíarstvo</b> je jedným zo základných a najstarších druhov výtvarného umenia. Malíarske dielo vzniká nanášaním farby na nejaký podklad podľa umeleckého zámeru prostredníctvom línií a rôznych tvarov. Základným výrazovým prostriedkom malíarstva je organický <b>pigment</b> (prášková farba), ktorý sa rozpúšťa v rôznych vodových alebo olejových spojivách, resp. sa vyrába synteticky.</p>	<p><b>Painting</b> is one of the basic and oldest types of visual arts. Painting is created by applying paint, <b>pigment</b>, color or other medium to a solid surface according to artist's intent through lines and various shapes. The basic mean of expression in painting is an organic pigment (powder paint) that dissolves in various water-based binders, oil binders, or is produced synthetically.</p>
<p><b>Живопись</b> является одним из основных и старейших видов художественного творчества. Произведение живописи возникает при нанесении краски на какую-либо основу, согласно художественному замыслу, с помощью линий и различных форм. Базовым выразительным средством в живописи является органический <b>пигмент</b> (порошковая краска), который растворен в различных связующих на основе воды или масла, либо изготавливается синтетическим путем.</p>	<p><b>Живопис</b> - один з основних і найдавніших видів образотворчого мистецтва. Твір живопису створюється шляхом нанесення фарби на підкладку відповідно до художнього задуму за допомогою ліній і різних форм. Основним виразним засобом живопису є органічний <b>пігмент</b> (порошкова фарба), який розчиняється в різних водних або масляних сполучниках, або виробляється синтетичним шляхом.</p>

<p>Malíarstvo členíme <b>podľa funkcie</b> na dva hlavné druhy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>monumentálne malíarstvo</b> (je súčasťou architektúry, napr. nástenné maľby)</li> <li>- <b>komorné malíarstvo</b> (malíarstvo tabuľových alebo závesných obrazov, knižná maľba)</li> </ul>	<p>Painting can be divided <b>according to function</b> into two main types:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>monumental painting</b> (as a part of architecture, e.g., murals)</li> <li>- <b>chamber painting</b> (panel painting, hanging pictures, illuminated manuscript)</li> </ul>
--	---

<p>Мы разделяем живопись на два основные вида согласно функции:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>монументальная живопись</b> (является частью архитектуры, например, настенная живопись)</li> <li>- <b>камерная живопись</b> (живопись на плоских или подвесных картинах, книжная живопись).</li> </ul>	<p>Ми ділимо живопис <b>відповідно до функції</b> на два основних типи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>монументальний живопис</b> (це частина архітектури, наприклад, фрески)</li> <li>- <b>камерний живопис</b> (розпис настільних або підвісних картин, книжковий розпис)</li> </ul>
--	---

## Maliarske techniky / Painting techniques / Техники живописи / Техніка живопису

<p>Podľa techniky rozlišujeme nasledovné druhy maliarstva: <b>freska, maľba al secco, mozaika, vitráž, enkaustika, sgrafito, akvarel, gvaš, tempera, olej, pastel, akryl.</b> Charakteristike uvedených techník sa podrobne venujú publikácie Encyklopédie svetového malířství (Mráz – Mrázová, 1988) a Slovník svetového malířství (1991).</p>	<p>Regarding the technique, we distinguish the following types of painting: <b>fresco, al secco, mosaic, stained glass, encaustic, scraffito, watercolour, gouache, tempera, oil, pastel, acrylic.</b> Above-mentioned techniques are in detail dealt with in publications Encyclopaedia of Painting -Encyklopédie svetoveho málířství (Mráz – Mrázová, 1988) and Dictionary of World Painting- Slovník svetového málířství (1991).</p>
<p>По технике различают следующие виды живописи: <b>фреска, живопись аль секко, мозаика, витраж, энкаустика, сграффито, акварель, гуашь, темпера, масло, пастель, акрил.</b> Характеристики упомянутых техник подробно освещены в публикациях «Энциклопедия мировой живописи» (Мраз-Мразова, 1988 г.) и «Словарь мировой живописи» (1991 г.).</p>	<p>За технікою виконання розрізняють такі види живопису: <b>фреска, живопис al secco, мозаїка, вітражі, енкаустика, сграфіто, акварель, гуаш, темпера, масло, пастель, акрил.</b> Характеристики цих технік докладно описані в публікаціях "Енциклопедія світового живопису" (Мраз - Мразова, 1988) і "Словник світового живопису" (1991).</p>

<p><b>Freska</b> (z tal. al fresco, t. j. maľba na čerstvú omietku) je druh nástennej maľby na mokrom vápennom podklade. Spojivom pre farbu je čerstvá malta, vápno a riedidlom voda. Proces schnutia zabezpečuje freske technickú trvanlivosť a farebnú stálosť. Zároveň determinuje pracovný postup, pretože po uschnutí omietky nie je možnosť premaľby alebo opravy obrazu tou istou technikou. Tie sa potom dajú realizovať už len temperou. Freska sa preto považuje za náročnú,</p>	<p><b>Fresco</b> (from Italian: al fresco 'on the fresh plaster') is a technique of mural painting executed upon freshly laid ("wet") lime plaster. The medium holding the pigment is fresh mortar, lime, and water. The drying process ensures the fresco's technical durability and color stability. At the same time, it determines the process itself because once the plaster is dried, it is not possible to repaint or repair it using the same technique. This can then be realized only with tempera.</p>
--	--

<p>zároveň umelecky najdokonalejšiu techniku (napr. Michelangelo: fresková výzdoba Sixtínskej kaplnky vo Vatikáne).</p> <p><b>Maľba al secco alebo secco maľba</b> (z tal. al secco, t. j. nasucho) je druh nástennej maľby na suchom vápennom podklade.</p>	<p>Fresco is therefore considered to be technically demanding, but at the same time artistically the most perfect technique (e.g., Michelangelo's fresco in the Sistine Chapel in Vatican City).</p> <p><b>Fresco-secco</b> (from Italian: secco "dry" ) is a wall painting technique where pigments mixed with an organic binder are applied onto a dry plaster.</p>
<p><b>Фреска</b> (с итальянского al fresco, т. е. роспись по свежей штукатурке) — вид настенной росписи по сырой известковой основе. Связующим веществом для краски служит свежий раствор, известь, а разбавителем — вода. Процесс сушки обеспечивает техническую прочность фрески и стабильность цвета. В то же время она определяет рабочий процесс, так как после высыхания штукатурки изображение невозможно перекрасить или отремонтировать в той же технике. Затем их можно реализовать только темперой. Поэтому фреска считается сложной, но в то же время наиболее художественно совершенной техникой (например, Микеланджело: фресковое оформление Сикстинской капеллы в Ватикане).</p> <p><b>Роспись аль секко или роспись секко</b> (от итальянского al secco, т.е. сухая) — вид настенной росписи по сухой известковой основе.</p>	<p><b>Фреска</b> (від італ. al fresco, тобто розпис по свіжій штукатурці) - це різновид фрески на вологій вапняній основі. Сполучною для фарби є свіжий будівельний розчин, вапно і розбавлене водою. Процес сушіння забезпечує технічну довговічність фрески та стійкість кольору. Водночас це визначає робочий процес, тому що після висихання штукатурки немає можливості перефарбувати або відремонтувати картину в тій же техніці. Цього можна досягти тільки за допомогою темпераменту. Тому фреска вважається вимогливою і водночас художньо найбільш досконалою технікою (наприклад, Мікеланджело: фрескове оздоблення Сикстинської капели у Ватикані).</p> <p><b>Живопис al secco або secco живопис</b> (від італ. al secco, тобто сухий) - це різновид фрески на сухій вапняній основі.</p>

<p><b>Mozaika</b> je vykladanie obrazu – spájanie farebných kúskov kameňa, glazovanej farebnej keramiky alebo skla, a upevňovaných do mäkkej malty (s obsahom cementu) alebo tmelu. Ide o jednu z najstarších maliarskych techník, uplatňovali ju už v Mezopotámii v 4. tisícročí pred Kr., kde touto technikou zdobili podlahy. Až do 4. stor. pred Kr. sa stretávame prevažne s geometrickým alebo rastlinným ornamentom, od tej doby sa objavujú aj figurálne motívy. Hodnotné pamiatky z obdobia staroveku sa zachovali v Pompejách a imozantné rozmary a</p>	<p><b>Mosaic</b> is a pattern, or an image made of small regular or irregular pieces of coloured stone, glass, or ceramic, held in place by plaster/mortar (containing cement). It is one of the oldest artistic techniques. The first mosaics date back to the 4th millennium BC to ancient Mesopotamia decorating the temple floors. Until the 4th century BC, we mostly encounter geometric or plant ornaments but from that time figural imagery also starts to appear. Valuable monuments from the ancient period were preserved in Pompeii. This</p>
---	--

<p>mimoriadnu umenieckú kvalitu nadobudla táto technika v ranokresťanskom období v celom rade sakrálnych objektov v Ravenne (chrámy, baptistériá, mauzóleá) a Ríme. V období stredoveku bola neodmysliteľnou súčasťou byzantskej chrámovej výzdoby.</p>	<p>technique acquired impressive dimensions and extraordinary artistic qualities in early Christianity in a number of sacred objects in Ravenna (temples, baptisteries, mausoleums) and Rome. In the Middle Ages, colourful mosaics were an integral part of Byzantine churches decorating walls and ceilings.</p>
<p><b>Мозаика</b> - это выкладка изображения, состоящая из соединения цветных кусочков камня, глазурованной цветной керамики или стекла и закрепления их в мягком растворе (содержащем цемент) или мастике. Это одна из древнейших техник росписи, она уже использовалась в Месопотамии в 4 тысячелетии до н. э., где этой техникой украшали полы. До 4 века до Рождества Христова чаще всего встречается геометрический или растительный орнамент, с этого же времени появляются и фигурные мотивы. В Помпеях сохранились ценные памятники античного периода, а впечатляющие размеры и необычайное художественное качество эта техника приобрела в раннехристианский период в ряде сакральных объектов Равенны (храмов, баптистерий, мавзолеев) и Рима. В средние века она была неотъемлемой частью византийского храмового убранства.</p>	<p><b>Мозаїка</b> - це викладання малюнка - з'єднання кольорових шматочків каменю, глазуреної кольорової кераміки або скла і закріплення в м'якому розчині (що містить цемент) або замазці. Це одна з найдавніших технік живопису, вона використовувалася в Месопотамії в 4 тисячолітті до нашої ери, де прикрашали підлоги в цій техніці. До 4 століття до н. е. ми зустрічаємося в основному з геометричним або рослинним орнаментом, відтоді з'являються і фігуративні мотиви. Цінні пам'ятки давнини були збережені в Помпеях, а вражаючі розміри та надзвичайну художню якість ця техніка отримала в ранньохристиянський період в ряді сакральних об'єктів в Равенні (храми, баптистерії, мавзолеї) і Римі. У середні віки вона була невіддільною частиною декору візантійських храмів.</p>

<p><b>Vitráž</b> alebo maľba na skle je dielom z kúskov umelcom pomaľovaného skla, pospájaných olovenými prútmi a zasadených do stavebného otvoru. O existencii tejto techniky siahajú písomné správy do čias staroveku, prvé zachované pamiatky však pochádzajú až z 2. polovice 11. storočia (Hlava Krista z Wissembourgu, Múzeum v Štrasburgu). Románske umenie síce technicky zdokonalilo maľbu na skle, ale až gotická chrámová architektúra poskytla priestor na uplatnenie monumentálnych okenných vitráží. Ikonograficky bohaté vitráže s pestrým koloritom sa nachádzajú v početných francúzskych</p>	<p><b>Stained glass</b> is coloured glass as a material or works created from it. The coloured glass is crafted into stained glass windows in which small pieces of glass are arranged to form patterns held together by strips of lead and supported by a rigid frame. Existence of this technique dates back to Ancient times, but the first preserved monuments come from the second half of the 11th century ('The Wissembourg Head', The oldest stain glass head of Christ, Strasbourg Museum). Although Romanesque art technically improved painting on glass, it was the Gothic architecture that provided space for giant and elaborate</p>
--	---

<p>katedrálach (napr. Chartres, Amiens, Ste. Chapelle v Paríži). Po období stredoveku sa vitráž dostala do úzadia, do popredia pozornosti tvorcov sa opäť dostala v 19. storočí. Vďaka línii ako jednému zo základných výrazových prostriedkov vitráže, secesné umenie rozvíjalo túto techniku v súlade so svojím charakteristickým výtvarným jazykom.</p>	<p>stained glass windows. Iconographically rich stained-glass windows with colourful colorations are found in numerous French cathedrals (e.g., Chartres, Amiens, Sainte-Chapelle in Paris). Stained glass reached a low ebb sometime between the late medieval age and the nineteenth century. Thanks to curved lines as one of the basic expressive means of stained glass, Art Nouveau developed this technique in accordance with its characteristic graphic.</p>
<p><b>Витраж</b> или роспись по стеклу представляет собой произведение из раскрашенных художником кусочков стекла, соединенных свинцовыми прутками и вставленных в проем здания. Письменные сведения о существовании этой техники относятся к глубокой древности, но первые сохранившиеся памятники относятся ко второй половине 11 века (Голова Христа из Виссембурга, Страсбургский музей). Хотя романское искусство технически улучшило живопись на стекле, только готическая церковная архитектура дала простор для использования монументальных витражей. Иконографически богатые витражи ярких цветов можно найти во многих французских соборах (например, в Шартре, Амьене, Сент-Шапель в Париже). После Средневековья витражи отошли на второй план, вновь привлекая к себе внимание творцов в 19 веке. Благодаря линии как одному из основных выразительных средств витража, модерн развивал этот прием в соответствии с характерным для него изобразительным языком.</p>	<p><b>Вітраж</b> або розпис по склу - це твір зі шматочків розфарбованого художником скла, з'єднаних разом свинцевими стрижнями та вставлених в будівельний отвір. Письмові згадки про існування цієї техніки сягають глибокої давнини, але перші збережені пам'ятники датуються 2 половиною 11 століття (Розділ Христа з Віссембурга, Страсбурзький музей).Хоча романське мистецтво технічно вдосконалило розпис по склу, готична храмова архітектура надала простір для використання монументальних вітражів. Іконографічно багаті вітражі з багатою кольоровою гамою можна знайти в багатьох французьких соборах (наприклад, Шартр, Ам'єн, Сент. Шепеля у Парижі). Після того, як в Середньовіччі вітраж відійшов на другий план, він знову отримав увагу творців в 19 столітті. Завдяки лінії як одному з основних виразних засобів вітражного скла, мистецтво модерну розвинуло цю техніку відповідно до своєї характерної художньої мови.</p>

<p><b>Enkaustika</b> je maľovanie horúcim včelím voskom obohateným o živicový balzam, do ktorého sa pridáva farebný pigment. Ide o náročnú techniku, pretože sa nahrieva nielen farba, ktorou sa pracuje, ale aj podklad, na ktorý sa farba nanáša. Podklady sú rôzne: kameň, omietka,</p>	<p><b>Encaustic painting</b> is a form of painting that involves a heated wax medium enriched with resin balsam to which coloured pigments have been added. It is a very demanding technique as not only the paint is heated, but also the medium which the paint is applied on. Mediums</p>
--	--

drevo a plátno. Techniku uplatňovali už v starovekom Egypte (tzv. Fajjúmske múmiové portréty).	could be: stone, plaster, wood, and canvas. The technique was already used in ancient Egypt (Fayum mummy portraits).
<p><b>Энкаустика</b> – это роспись горячим пчелиным воском, обогащенным смоляным бальзамом, в который добавлен цветной пигмент. Это трудоемкая техника, поскольку нагревается не только используемая краска, но и подложка, на которую наносится краска. Подложки могут быть разные: камень, гипс, дерево и холст. Техника использовалась уже в Древнем Египте (так называемые портреты фаюмских мумий).</p>	<p><b>Енкаустика</b> - це розпис гарячим бджолиним воском, збагаченим смоляним бальзамом, до якого додається кольоровий пігмент. Це складна техніка, тому що нагрівається не тільки фарба, за допомогою якої виконується робота, а й підставка, на яку наноситься фарба. Підкладки бувають різні: камінь, штукатурка, дерево і полотно. Техніка використовувалася в Стародавньому Єгипті (так звані портрети мумій Файюма).</p>

<p><b>Sgrafito</b> (z tal. graffiare, t. j. škrabáť) je technika nástennej maľby. Ide o viacfarebné stvárnenie niekoľkých (najčastejšie dvoch) vrstiev omietky vyrývaním, vyškrabávaním zamýšľaného motívu, ornamentu. Bola oblúbená najmä v období renesancie. Ako príklad môžeme uviesť sgrafitovú výzdobu viacerých renesančných zvoníc na Slovensku, napr. v Kežmarku, Spišskom Hrhove, Spišskej Belej a Strážkach.</p>	<p><b>Sgraffito</b> (from Italian: “graffiare” which means to scratch) is a wall painting technique produced by applying layers (most often two) of plaster tinted in contrasting colours to a moistened surface and by scratching leaving behind an intended image or ornament. Sgraffito played a significant role during the Renaissance. As an example of sgraffito decoration, we can see several Renaissance bell towers in Slovakia, e.g., in Kežmarok, Spišský Hrhov, Spišská Belá and Strážky.</p>
<p><b>Сграффито</b> (с итальянского graffiare — царапать) — техника настенной росписи. Представляет собой многоцветную прорисовку нескольких (чаще двух) слоев штукатурки путем выдалбливания, выскабливания намеченного мотива, орнамента. Она была особенно популярна в эпоху Возрождения. В качестве примера можно привести сграффито на нескольких ренессансных колокольнях в Словакии, напр. в Кежмарке, Спишска-Гргове, Спишска-Беле и Стражках.</p>	<p><b>Сграфіто</b> (від італ. graffiare, тобто вишкрябання) - техніка розпису стін. Це різнобарвне нанесення декількох (найчастіше двох) шарів штукатурки шляхом гравіювання, вискоблювання передбачуваного мотиву, орнаменту. Це було особливо популярно в епоху Відродження. Як приклад ми можемо згадати сграфіто, що прикрашає кілька ренесансних дзвіниць в Словаччині, наприклад, в Кежмарку, Спішском Гргове, Спішський Белі та Стражках.</p>

<p><b>Akvarel</b> (z lat. aqua, t. j. voda) je maľovanie vodovými farbami. Akvarelové farby sú vyrobené zo zmesi farbiva (rastlinné, nerastné, živočíšne alebo syntetické) a spojiva (napr. arabská guma, glycerín, med) rozpustnej vo vode. Nemá výrazné krycie vlastnosti.</p> <p>V rámci tejto techniky môžeme hovoriť o <b>lavírovani</b>, t. j. práca s jednou, najviac dvoma farbami, ktorých rozriedením sa dosiahne široká škála valérov (farebných tónov), <b>lazúrovaní</b>, t. j. na čistý papier alebo prítomný farebný podklad sa nenesie riedka, priesvitná farba, čím sa vytvorí nový odtieň, resp. sa zmení farebný tón. Tzv. mokrý akvarel vzniká nanášaním farby na navlhčený podklad, prípadne na podklad natrený mokrou farbou. Farby sa rozpíjajú a vytvárajú pozoruhodný efekt.</p>	<p><b>Watercolours</b> are also called “aquarelles” (aqua: Latin for water) is painting with watercolours. Watercolour paints are made from a mixture of dye (vegetable, mineral, animal or synthetic) and a binder (gum arabic, glycerine, honey) soluble in water. They do not have significant covering properties.</p> <p>Within this technique, we can talk about <b>thinning</b> - work with one, at most two colors, the dilution of which achieves a wide range of color tones. <b>Glazing</b> is a technique where a transparent, usually darker color is applied to a clean paper to modify the tone or color. Wet-on-wet watercolour technique is created by applying paint to a moistened substrate, or to a substrate painted with wet paint. The colors melt creating large diffused soft edged blossoms of color of a remarkable effect.</p>
<p><b>Акварель</b> (с лат. aqua, т. е. вода) — это живопись водными красками. Акварельные краски изготавливаются из смеси красителя (растительного, минерального, животного или синтетического происхождения) и связующего вещества (например, гуммиарабика, глицерина, меда), растворимого в воде. Краски не обладают значительными кроющими свойствами. В рамках этой методики можно говорить о <b>лавировании</b>, т.е. работе с одним, максимум двумя цветами, разбавлением которых достигается широкий спектр валеров (цветовых тонов), о <b>лессировке</b>, т.е. на чистую бумагу или существующую цветную основу наносится тонкая полупрозрачная краска, которая создает новый оттенок либо цветовой тон меняется. Так называемая мокрая акварель создается путем нанесения краски на увлажненную подложку или на подложку, окрашенную влажной краской. Цвета расплываются и создают замечательный эффект.</p>	<p><b>Акварель</b> (від лат. aqua, тобто вода) - це малювання фарбами на водній основі. Акварельні фарби виготовляються з суміші барвника (рослинного, мінерального, тваринного або синтетичного) і сполучного (наприклад, гуміарабік, гліцерин, мед), розчинний у воді. Він не має виражених покривних властивостей. В рамках цієї техніки ми можемо говорити про <b>промивання</b>, тобто робота з одним, максимум з двома кольорами, розбавляючи які, виходить широкий діапазон валерів (колірних тонів), <b>лаках</b>, тобто на чистий папір або наявну кольорову основу наноситься тонкий напівпрозорий колір, який створює новий відтінок, або зміниться колірний тон. Так званий волога акварель створюється шляхом нанесення фарби на зволожену основу або на основу, пофарбовану вологою фарбою. Кольори змішуються один з одним, створюючи чудовий ефект.</p>

<p><b>Gvaš</b> (franc. la gouache – maľba vodovými farbami) je maliarska technika, v ktorej sa farbivo – pigment zmieša s krycou bielobou a živicovou, silne lepivou koloidnou látkou (často arabská guma). Gvaš je odvodený z akvarelu, riedidlom je aj tu voda, v porovnaní s vodovými farbami je však gvaš husteší a viac kryje.</p>	<p><b>Gouache</b> (from French: la gouache – a method of painting with opaque watercolours) is a painting technique made by adding gum arabic to colour pigments. It has a thicker, more viscous consistency than regular watercolour paint and covers more.</p>
<p><b>Гуашь</b> (фр. la gouache — живопись акварелью) — техника живописи, при которой краситель-пигмент смешивается с кроющими белилами и смолистым, сильно липким коллоидным веществом (часто гуммиарабиком). Гуашь получается из акварели, разбавитель тоже вода, но по сравнению с акварелью гуашь гуще и покрывает больше.</p>	<p><b>Гуаш</b> (фр. gouache - живопись водными фарбами) - техніка малювання, в якому барвник-пігмент змішаний з покривним білим і смолистою, сильно липкою колоїдною речовиною (часто гуміарабіком). Гуаш є похідним від акварелі, розріджувачем тут також є вода, однак, в порівнянні з аквареллю, гуаш більш щільна і покривна.</p>

<p><b>Tempera</b> (z lat. temperare, t. j. spájať, miešať) je maliarska technika, ktorá je riediteľná vodou a po zaschnutí je čiastočne rozpustná. Pôvodne uplatňovala pigment zmiešaný s vaječným žltkom. Poznáme aj temperu riedenú olejom. Techniku vaječnej tempery používali už v antike, počas celého stredoveku sa uplatňovala v tabuľovej i nástennej maľbe. Do úzadia sa dostala po vynáleze olejomaľby bratmi van Eyckovcami v 15. storočí. Dnes sú pigmenty v rámci tejto techniky spojené emulziou s emulgačným činiteľom ako je glej, kazeín, vajcia a vosk. Je to maliarska technika, pre ktorú sú charakteristické krytie, rýchlo schnúce matné (nelesklé) farby. Nevýhodou je zmena farebných tónov po uschnutí.</p>	<p><b>Tempera</b> (from Latin temperare: to combine, to mix) a technique of painting in which an emulsion consisting of water and pure egg yolk is used as a binder and is partially soluble after drying. We also know tempura diluted with oil. Egg tempura technique was used in the ancient world, and throughout the Middle Ages it was a preferred medium for panel paintings. Egg tempura was a primary method of painting until after 1500 when it was superseded by oil painting, the invention of Van Eyck brothers. Nowadays the pigments are bound by an emulsion with an emulsifying agent such as glue, casein, eggs, and wax. This painting technique is characterized by quick drying, producing a smooth matte (non-glossy) finish. The disadvantage is the change in color tones after drying.</p>
<p><b>Темпера</b> (с лат. соединять, смешивать) — это техника живописи, где вода является разбавителем и после высыхания частично испаряется. Первоначально использовали пигмент, смешанный с яичным желтком. Известна темпера, разбавленная маслом. Технику яичной темперы применяли уже в античные времена, во</p>	<p><b>Темпера</b> (від лат. temperare, тобто комбінувати, змішувати) - це техніка малювання, яку можна розбавляти водою і яка частково розчиняється після висихання. Спочатку наноситься пігмент, змішаний з яєчним жовтком. Ми також знаємо темперу, розбавлену маслом. Техніка яєчної темпери використовувалася в</p>

<p>время средневековья она использовалась в панно и настенной живописи. Она отошла на второй план после изобретения в 15 веке братьями ван Эйк масляной живописи. Сегодня в рамках этой техники пигменты соединяются эмульсией с эмульгирующим агентом, таким как клей, казеин, яйца и воск. Это техника живописи, характеризующаяся непрозрачными, быстросохнущими матовыми (неглянцевыми) красками. Недостатком является изменение цветовых тонов после высыхания.</p>	<p>античності, протягом усього Середньовіччя вона використовувалася в панно і настінному живописі. Це відійшло на другий план після винаходу олійного живопису братами ван Ейк в 15 столітті. Сьогодні пігменти в рамках цієї техніки з'єднуються емульсією з емульгуючим агентом, таким як клей, казеїн, яйце і віск. Це техніка малювання, яка характеризується непрозорими, швидковисихаючими матовими (неглянцевими) кольорами. Недоліком є зміна колірних тонів після висихання.</p>
--	---

<p><b>Olej, resp. olejomaľba</b> je najrozšírenejšou maliarskou technikou. Spojivom pigmentu – farby je olej, zvyčajne ľanový alebo makový, pričom platí zásada, že krycia vlastnosť farby sa zvyšuje menším podielom oleja a tiež, čím menej oleja farba obsahuje, tým menej bude po čase žltnúť. Olejové farby sa riedia terpentínom, riedidlom vyrobeným zo živice ihličnatých stromov.</p> <p>Olejom sa môže maľovať na rôzne podklady, najčastejšie na drevo a plátno. Technika nanášania farieb môže byť <b>lazúrna</b> – nanášaná v tenkých vrstvách na zaschnutú spodnú maľbu, ako aj <b>pastózna – hustá</b>, nazývaná <i>á la prima</i> (priekopníkom tohto spôsobu nanášania farieb bol Tizian, významný benátsky maliar 16. storočia). Výhodou olejomaľby je, že pre jej veľké krycie schopnosti umožňuje premaľbu a korektúry, po uschnutí nestráca na intenzite tónov, ktoré sú mäkké, sýte a majú prirodzený lesk. Vynález olejomaľby sa pripisuje bratom van Eyckovcom v 15. storočí, dovtedy sa väčšinou maľovalo temperou. Pri nedodržaní technického postupu môže farba žltnúť, resp. tmavnúť alebo popraskať (tzv. krakeláz).</p> <p><b>Масло или Масляная живопись</b> – самая распространенная техника живописи. Связующим веществом пигментной краски</p>	<p><b>Oil or oil painting</b> is the most widespread painting technique. Oil paints are pigments bound in oil usually linseed oil or poppy seed oil. The choice of oil imparts a range of properties to the paint, such as the paint coverage, the amount of yellowing or drying time. Oil paints are diluted with turpentine a natural product distilled from pine trees. Oil painting surfaces are made from materials such as canvas or wood. The paint application technique can be <b>glaze</b> - applied in thin layers: on a dried painting, as well as <i>alla prima</i> – <b>impasto- thickly applied</b> (this method of paint application was pioneered by Titian, an important Venetian painter of the 16th century). The advantages of oil painting over other painting techniques are possibilities of repainting and corrections due to its great covering ability, slow drying time, and retainment of soft, rich colour tones with a natural shine. Van Eyck brothers were credited as inventors of oil painting in the 15th century, until then it was mostly painted with tempera. When painting with oils, it is important to adhere to the rules of oil painting otherwise the color may turn yellow, darken or crack (so-called craquelure).</p> <p><b>Масло, або живопис маслом</b> - це найпоширеніша техніка живопису. Сполучною речовиною пігменту для фарби є олія, як</p>
--	---

является масло, обычно льняное или маковое, при этом действует принцип, согласно которому кроющая способность краски увеличивается с меньшей долей масла, а также, чем меньше масла содержится в краске, тем меньше она желтеет со временем. Масляные краски разбавляют скипидаром, растворителем из смолы хвойных деревьев.

Маслом можно писать на различных подложках, чаще всего на дереве и холсте. Техника нанесения краски может быть **лазурной** – тонким слоем на высохшую нижнюю картину, а также **пастой** – **толстым слоем**, называемой *á la prima* (первооткрывателем этого метода нанесения краски был Тициан, выдающийся венецианский живописец 16 века). Преимущество масляной живописи в том, что она позволяет перекрашивать и исправлять произведение за счет своей большой кроющей способности, после высыхания не теряет интенсивности тонов, мягких, насыщенных и имеющих естественный блеск. Изобретение масляной живописи приписывают братьям ван Эйк в 15 веке, до этого в основном писали темперой. При несоблюдении технической процедуры краска может желтеть, либо темнеть или трескаться (так называемый **кракелюр**).

правило, льняна або макова, тоді як діє принцип, що покривна властивість фарби збільшується з меншою часткою олії, а також, чим менше олії містить фарба, тим менше вона з часом жовтіє. Олійні фарби розбавляються скипидаром, розчинником, що отримується зі смоли хвойних дерев. Маслом можна писати на різних підкладках, найчастіше на дереві та полотні. Техніка нанесення фарби може бути блакитною – наноситься тонкими шарами на висохлу нижню частину картини, а також пастоподібну – щільну, звану а-ля прима (піонером цього методу нанесення фарби був Тиціан, видатний Венеціанський живописець 16 століття). Перевага олійного живопису полягає в тому, що завдяки своїм великим можливостям покриття він дозволяє перефарбовувати та вичитувати, після висихання не втрачає інтенсивності тонів, які м'які, насичені та володіють природним блиском. Винахід олійного живопису приписується братам ван Ейк в 15 столітті, до тих пір, вона була в основному розписана темперою. При недотриманні технічної процедури фарба може пожовтіти, або потемніти або потріскатися (так зване розтріскування).

**Pastel** je maliarska technika, ktorá sa pohybuje medzi maľbou a kresbou. Pastelové farby sa vyrábajú tak, že pigment – farbivo sa spojí so slabým roztokom gleja alebo želatíny, sformujú sa z toho tyčinky, ktoré sa vysušia. Podľa sily spojiva rozlišujeme medzi **tvrdým, polomäkkým a mäkkým pastelom**.

Vhodným podkladom pre tvrdý pastel je hladký alebo jemne zrnitý papier, pre mäkký pastel drsný papier, lepenka alebo plátno. Podľa zloženia pastelových tyčinek rozoznávame suchý, olejový a voskový

**Pastel** is a painting technique that straddles the line between painting and drawing. Drawing crayons, called pastels, are made of powdered pigments combined with a minimum of nongreasy binder, usually gum or gelatine forming sticks that are dried. According to the strength of a binder, pastels are subdivided as: **hard, semi-hard and soft pastels**. A suitable surface for hard pastel is smooth or finely grained paper, for soft pastel rough paper, cardboard, or canvas. According to their composition we distinguish between dry, oil and wax pastels. Pastel

<p>pastel. Maľba pastelom je matná, nepriehľadná, no zároveň pôsobí ľahko a vzdušne. Pastelové farby nepodliehajú vplyvu svetla – sú stále, ale sú citlivé na mechanické poškodenie, preto sa zvyčajne ošetrujú tzv. fixatívom na liehovej báze.</p> <p>Pastel ako maliarska technika sa etablovala na výtvarnej scéne v 18. storočí, keď sa stal oblúbeným najmä v kruhu rokokových maliarov. Tí vytvorili celý rad pôsobivých pastelov mimoriadnych maliarskych kvalít, napr. François Boucher, Jean Baptiste Chardin a Maurice Quentin de la Tour. Z moderných maliarov preslávili techniku pastelu Édouard Manet a Edgar Degas.</p>	<p>painting has matte and opaque finish, but at the same time looks light and very airy. When handled correctly, pastels are permanent, they never crack, yellow, or darken over time, but are sensitive to mechanical damage, so they are usually treated with alcohol-based fixative.</p> <p>Pastel as a painting technique originated in the 18th century when it became popular especially among Rococo painters. They created a whole range of impressive pastels of extraordinary qualities, e.g., François Boucher, Jean Baptiste Chardin and Maurice Quentin de la Tour. Considered the fathers of modern pastel painting were Edgar Degas and Édouard Manet.</p>
<p><b>Пастель</b> — это техника живописи, которая находится между живописью и рисунком. Пастельные тона получают путем соединения пигмента - красителя со слабым раствором клея или желатина, получая палочки, которые высушивают. По прочности связующего различают <b>твёрдую, полумягкую и мягкую пастель</b>. Подходящей основой для твердой пастели является гладкая или мелкозернистая бумага, для мягкой пастели грубая бумага, картон или холст. По составу пастельных палочек различают сухую, масляную и восковую пастель. Пастельная живопись матовая, непрозрачная, но в то же время выглядит легкой и воздушной. Пастельные тона не подвержены влиянию света – они стойкие, но чувствительны к механическим повреждениям, поэтому их обычно обрабатывают так наз. фиксатором на спиртовой основе.</p> <p>Пастель как техника живописи зарекомендовала себя на художественной сцене в 18 веке, когда она стала популярной, особенно среди художников стиля рококо. Они создали целый ряд впечатляющих пастелей с исключительными живописными</p>	<p><b>Пастель</b> - це техніка малювання, яка знаходиться між живописом і малюнком. Пастельні тони виходять шляхом з'єднання пігменту-барвника зі слабким розчином клею або желатину, з нього формуються палички, які висушуються. Залежно від міцності сполучного матеріалу ми розрізняємо <b>твірду, напівм'яку і ніжну пастель</b>.</p> <p>Підходячию основою для твердої пастелі є гладкий або дрібнозернистий папір, для м'якої пастелі - грубий папір, картон або полотно. За складом пастельних паличок ми розрізняємо суху, масляну і воскову пастель. Пастельний живопис матовий, непрозорий, але водночас він виглядає легким і повітряним. Пастельні тони не схильні до дії світла - вони нерухомі, але чутливі до механічних пошкоджень, тому їх зазвичай обробляють так званими натуральними барвниками на спиртовій основі.</p> <p>Пастель як техніка живопису утвердилася на художній сцені в 18 столітті, коли вона стала особливо популярною в колі художників рококо. Вони створили цілий ряд вражаючих пастелей з надзвичайними мальовничими якостями. Із сучасних живописців прославилися пастельною технікою Мане і Дега.</p>

качествами. Среди живописцев эпохи модерна технику пастели прославили Мане и Дега.

**Akryl** – táto maliarska technika sa rozšírila v druhej polovici 20. storočia. Ide o uplatnenie disperznej farby na báze polyakrylových živíc a zmesi pigmentov, ktorá je založená na vodnej báze. Technické vlastnosti akrylových farieb sú podobné olejovým farbám, ale na riedenie akrylových farieb postačí voda a rýchlejšie schnie. Po zaschnutí je akrylová farba vodeodolná. Je vhodná na maľbu na rôzne podklady (papier, kartón, drevo, plátno a ī.). Pre uvedené vlastnosti je technika akrylu v kruhu súčasných umelcov, ako aj u študentov výtvarného umenia veľmi oblúbená.

**Акрил** – эта техника живописи получила распространение во второй половине 20 века. Это нанесение дисперсионной краски на основе полиакриловых смол и смеси пигментов на водной основе.

Технические свойства акриловых красок аналогичны масляным, но для разбавления акриловых красок достаточно воды, и они быстрее высыхают. После высыхания акриловая краска становится водостойкой. Подходит для росписи на различных основах (бумаге, картоне, дереве, холсте и т.д.). Благодаря указанным свойствам акриловая техника очень популярна среди современных художников, а также среди студентов, изучающих изобразительное искусство.

**Acrylic painting** – this painting technique became popular in the second half of the 20th century. It is the application of a dispersion paint based on polyacrylic resins and a mixture of water-based pigments.

Technical properties of acrylic paints are similar to oil paints, but acrylic paints are water-based, very durable and fast drying. After drying, acrylic paints are waterproof and suitable for painting on various surfaces (paper, cardboard, wood, canvas, etc.).

Above mentioned properties make acrylic painting very popular among contemporary artists as well as among the students of visual arts.

**Акрил** - ця техніка живопису набула широкого поширення в другій половині 20 століття. Це нанесення дисперсійної фарби на основі поліакрилових смол і пігментної суміші, яка заснована на водній основі. Технічні характеристики акрилових фарб аналогічні масляним фарбам, але для розведення акрилових фарб досить води, і вони швидше сохнуть. Після висихання акрилова фарба стає водонепроникною. Вона підходить для малювання на різних підкладках (папір, картон, дерево, полотно і т.д.).

Завдяки перерахованим властивостям техніка нанесення акрилу дуже популярна в колі сучасних художників, а також серед студентів, які вивчають образотворче мистецтво.

## Maliarske námety a žánre / Painting subjects and genres / Сюжеты и жанры в живописи / Теми та жанри живопису

Z hľadiska námetu môžeme v rámci maliarstva hovoriť o historickej maľbe, maľbe s mytologickou a náboženskou tematikou, v rámci komorného maliarstva rozlišujeme tri základné žánre, ktorými sú <ul style="list-style-type: none"><li>- portrét,</li><li>- krajinomaľba</li><li>- zátišie.</li></ul>	From a point of view of a subject matter we can talk about history painting, religious or mythological work, within chamber painting we distinguish three basic genres: <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>portrait</b>,</li><li>- <b>landscape painting and</b></li><li>- <b>still life</b>.</li></ul>
С точки зрения сюжета мы можем в живописи говорить об исторической живописи, живописи с мифологической и религиозной тематикой, в камерной живописи мы различаем три основных жанра, которыми являются <ul style="list-style-type: none"><li>- портрет,</li><li>- пейзаж и</li><li>- натюрморт.</li></ul>	З точки зору предмета ми можемо говорити про історичний живопис, живопис на міфологічні та релігійні теми, в рамках камерного живопису ми виділяємо три основні жанри, якими є <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>портрет</b>,</li><li>- <b>пейзаж і</b></li><li>- <b>натюрморт</b>.</li></ul>

<p><b>Portrét</b> z historického hľadiska predstavuje najstarší komorný maliarsky žáner. Portrét (franc. podobizeň) je zobrazením človeka ako jedinečnej bytosť v jeho individuálnej podobe. <b>Autoportrét</b> je vlastná podobizeň. Okrem portrétu s podobizňou jedného zobrazovaného poznáme <b>dvojportrét</b> (najčastejšie zobrazuje manželskú dvojicu) a <b>skupinový portrét</b>, ktorý prináša podobizeň viacerých ľudí v jednej kompozícii. Ak podobizeň zobrazuje sediaceho na koni, hovoríme o <b>jazdeckom portréte</b>. Z hľadiska pozície (polohy) portrétovaného, podobizeň môže vznikať z <b>čelného pohľadu</b> (tzv. <i>en face</i>), z <b>bočného pohľadu</b> (z profilu) a <b>trištvrtého pohľadu</b>. Obraz môže zobrazovať celú postavu (celofigurálny portrét) alebo iba jej časť – polofigurálny portrét.</p>	From a historical point of view, the <b>portrait</b> represents the oldest chamber painting genre. A portrait (French <i>portrait</i> ) is a depiction of a person as a unique being in his individual form. A <b>self-portrait</b> is the artist's own portrait. In addition to the portrait with the likeness of one depicted, we know the <b>double portrait</b> (most often it shows a married couple) and the <b>group portrait</b> , which brings the likeness of several people in one composition. If the portrait shows a person sitting on a horse, we are talking about an equestrian portrait. From the point of view of the position of the portrait subject, the portrait can be created from a <b>frontal view (so-called <i>en face</i>)</b> , <b>from a side view (from a profile)</b> and <b>from a three-quarter view</b> . The picture can show the whole figure (full-figure portrait) or only a part of it - half-figure portrait.
--	--

**Портрет** с точки зрения истории является старейшим камерным жанром живописи. Портрет (франц. портрет) является изображением человека как уникального существа в его индивидуальном виде. **Автопортрет** – это собственный портрет художника. Кроме портрета с одним изображенными известен двойной портрет (чаще всего изображается супружеская пара) и **групповой портрет**, где в одной композиции изображено несколько человек. Если на портрете изображен человек, сидящий на лошади, то говорим о **конном портрете**. С точки зрения позиции (положения) портретируемого изображение может возникать в **анфас, сбоку (в профиль) и с ракурса в три четверти**. Картина может изображать всю фигуру (полнофигурный портрет) или ее часть – полуфигурный портрет.

**Портрет** історично являє собою найстаріший жанр камерного живопису. Портрет (фр. схожість) - це зображення людини як унікальної істоти в її індивідуальній формі. **Автопортрет** - це власна схожість. Крім портрета із зображенням одного зображеного, нам відомий **дворіпортрет** (найчастіше на ньому зображена подружня пара) і **груповий портрет**, який об'єднує зображення кількох людей в одній композиції. Якщо схожість зображує людину, яка сидить на коні, то мова йде про **кінний портрет**. З точки зору позиції (положення) зображеного, зображення може виникати при **вигляді спереду, при вигляді збоку (в профіль) і при вигляді в три четверти**. Зображення може зображати всю фігуру (повнофігурний портрет) або тільки її частина - напівфігурний портрет.

**Krajinomaľba** je termín, ktorým označujeme obrazy krajiny. I keď vznik krajinomaľby ako samostatného maliarskeho žánru datujeme od 16. storočia, krajina ako komponované pozadie pre rôzne mytologické výjavy, podľa autorov *Encyklopédie světového malířství* (Mráz – Mrázová, 1988), sa objavuje už v starovekom Ríme. Prvky krajiny (skaly, stromy) sú sprievodnými prvkami aj stredovekých náboženských obrazov, i keď v schematickej alebo štylizovanej podobe. Od 14. storočia vzrástá záujem o zobrazovanie krajiny, pozoruhodným dielom zachytávajúcim pohľady na konkrétné miesta, architektúru či krajinu je iluminovaný rukopis *Prebohaté hodinky vojvodu z Berry* od bratov z Limburgu, ktorý si objednal vojvoda Ján I. de Berry okolo roku 1410 (pozri obr. 122). Rozvoj krajinomaľby v 15. storočí úzko súvisí s rozvojom renesancie a uplatnením perspektívy, vďaka ktorej sa mohol naplniť dobový ideál o tvorbe obrazu ako

**Landscape** painting is the term we use to designate the image of a landscape. Although we date the emergence of landscape painting as an independent pictorial genre from the 16th century, landscape as a composite background for various mythological scenes, according to the authors of the *Encyclopedia of World Painting* (Mraz-Mrazova, 1988), appears already in ancient Rome. Landscape elements (rocks, trees) are also accompanying elements of medieval religious images, although in a schematic or stylized form. Since the 14th century there has been a growing interest in the depiction of the landscape; A noteworthy work that captures the views of specific cities is the illustrated manuscript "*The Great Book of Hours of the Duke of Berry*" by the brothers from Limburg, which was commissioned by Duke Jean de Berry c. 1410. In the 15th century, the development of landscape painting was closely connected with the development of the

<p>výseku skutočnosti. Krajina ako samostatný námet bez figurálnych prvkov sa objavuje najskôr v tvorbe Leonarda da Vinci (kresby) a Albrechta Dürera (akvarely). V 16. storočí prevládajú fantastické krajinné scenérie, výnimku tvoria obrazy Pietera Brueghela st., ktoré reflekujú striedanie ročných období a jednotlivé úseky dňa. V 17. storočí vznikli dva typy krajinomaľby, <b>tzv. idealistická a realistická</b> (Mráz – Mrázová, 1988, s. 311), ktoré sa v Európe uplatňovali v podstate do 19. storočia. Idealistický prúd v krajinomaľbe ilustrujú diela francúzskych maliarov obdobia klasicizmu Nicolasa Poussina a Clauza Lorraina, v dielach ktorých je ideálna krajina doplnená antickými motívmi a efektným striedaním svetla a tieňov.</p>	<p>Renaissance and the emergence of perspective, thanks to which it was possible to fill the then ideal of creating a picture as a cross-section of reality. Landscape as an independent plot without figurative elements appears for the first time in the works of Leonardo da Vinci (drawings) and Dürer (watercolors). In the 16th century, fantastic landscape settings predominate, with the exception of the paintings of Pieter Bruegel the Elder, which reflect the alternation of seasons and individual parts of the day. In the 17th century, two types of landscape painting arose, the so-called <b>idealistic and realistic</b> (Mraz-Mrazova, 1988, p. 311), which was practiced in Europe, in essence, until the 19th century. The idealist current in landscape painting is illustrated by the works of the French classicist artists Nicolas Poussin and Clauz Lorrain, in whose works the ideal landscape is complemented by antique motifs and a spectacular alternation of light and shadows.</p>
<p><b>Пейзажная живопись</b> – это термин, которым мы обозначаем изображение пейзажа. Хотя возникновение пейзажной живописи как самостоятельного живописного жанра мы датируем с 16 века, пейзаж как составной фон для различных мифологических сцен согласно авторам «Энциклопедии мировой живописи» (Мраз – Мразова, 1988 г.), появляется уже в древнем Риме. Элементы пейзажа (скалы, деревья) являются сопровождающими элементами также средневековых религиозных изображений, хотя и в схематической или стилизованной форме. С 14 века растет интерес к изображению пейзажа; заслуживающим внимание произведением, запечатлевшим виды конкретных городов, является иллюстрированная рукопись «Большой часослов герцога Беррийского» братьев из Лимбурга, который заказал герцог Жан де Берри ок. 1410 года. В 15 веке развитие пейзажной живописи тесно связано с развитием Возрождения и появлением перспективы, благодаря чему можно было заполнить</p>	<p><b>Пейзаж</b> – це термін, яким ми позначаємо пейзажні картини. Хоча поява пейзажного живопису як окремого жанру живопису датується 16 століттям пейзаж як композиційний фон для різних міфологічних сцен, на думку авторів енциклопедії світового живопису (Мраз – Мразова, 1988), з'являється вже в Стародавньому Римі. Елементи пейзажу (скелі, дерева) також є супутніми елементами середньовічних релігійних зображень, хоча і в схематичній або стилізованій формі. З 14 століття інтерес до пейзажного живопису зростає, чудовою роботою, що зображує види конкретних місць, архітектуру або пейзажі, є ілюстрований рукопис "Багатий годинник герцога Беррійського" від братів з Лімбурга, замовлена герцогом Джоном I де Беррі близько 1410 року. Розвиток пейзажного живопису в 15 столітті тісно пов'язаний з розвитком Ренесансу і застосуванням перспективи, завдяки якій міг бути реалізований сучасний ідеал створення образу як зрізу реальності. Пейзаж як окрема тема без фігуративних елементів</p>

<p>тогдашний идеал о создании картины как среза действительности. Пейзаж как самостоятельный сюжет без фигурных элементов появляется впервые в творчестве Леонардо да Винчи (рисунки) и Дюрера (акварели). В 16 веке преобладают фантастические пейзажные декорации, за исключением картин Питера Брейгеля Старшего, которые отражают чередование времен года и отдельных частей дня. В 17 веке возникли два типа пейзажной живописи, <b>так наз. идеалистическая и реалистическая</b> (Мраз – Мразова, 1988 г., стр. 311), которой в Европе занимались, в сущности, до 19 века. Идеалистическое течение в пейзажной живописи иллюстрируют работы французских художников периода классицизма Пуссена и Лоррена, в произведениях которых идеальный пейзаж дополнен античными мотивами и эффектным чередованием света и теней.</p>	<p>вперше з'являється в роботах Леонардо да Вінчі (малюнки) і Дюрера (акварелі). У 16 столітті переважають фантастичні пейзажі, виняток становлять картини Пітера Брейгеля, які зображують чергування пір року та окремих відрізків дня. У 17 столітті були створені два види пейзажного живопису, <b>так звані ідеалістичний і реалистичний</b> (Мраз – Мразова, 1988, с. 311), які застосовувалися в Європі в основному до 19 століття. Ідеалістична течія в пейзажному живописі ілюструється роботами французьких живописців періоду класицизму Пуссена і Лотарингії, в роботах яких ідеальний пейзаж доповнюється античними мотивами та ефектним чергуванням світла і тіней.</p>
--	--

<p><b>Зátišie</b> je termín, ktorým označujeme maľbu neživých predmetov. Vo francúzštine sa táto skutočnosť prenáša aj do terminológie pre tento druh maľby označením <i>nature morte</i>, t. j. mŕtva príroda (Mráz – Mrázová, 1988, s. 624). Problematike sa venuje aj <i>Slovník svetového malířství</i> (1991). S prvkami zátišia sa stretávame od staroveku, v stredoveku a v období renesancie boli kvetinové, ovocné prvky a predmety každodennej potreby prirodzenou a ikonograficky často významnou súčasťou náboženských tém (napr. Posledná večera). Zátišie ako samostatný maliarsky žánier sa formuje koncom 16. a začiatkom 17. storočia, a pozornosť tvorcov sa sústredí najmä na kvetinové a ovocné motívy, ktoré sú maľované mimoriadnou precíznosťou.</p>	<p><b>Still life</b> is the term used to describe the painting of inanimate objects. In French, this fact is also reflected in the terminology for this type of painting by the designation <i>nature morte</i>, i.e. dead nature (Mráz – Mrázová, 1988, p. 624). The issue is also addressed in <i>Dictionary of World Painting</i> (1991). We have encountered elements of still life since ancient times, in the Middle Ages and in the Renaissance, floral, fruit elements and objects of daily use were a natural and often iconographically important part of religious themes (e.g. the Last Supper). Still life as an independent painting genre takes shape at the end of the 16th and the beginning of the 17th century, and the attention of the creators is mainly focused on floral and fruit motifs, which are painted with extraordinary precision.</p>
<p><b>Натюрморт</b> – это термин, которым мы обозначаем живопись неодушевленных предметов. Во французском языке данный факт</p>	<p><b>Натюрморт</b> – це термін, яким ми позначаємо живопис неживих предметів. У французькій мові цей факт також відображеній в термінології для цього виду живопису позначенням <i>nature morte</i>,</p>

отражен в терминологии для такой живописи обозначением *nature morte*, т.е. мертвая природа (Мраз – Мразова, 1988 г., стр. 624). Этой проблематике посвящен также «*Словарь мировой живописи*» (1991 г.). С элементами натюрморта мы встречаемся уже с древних времен, в средневековье и в период Возрождения цветочные, фруктовые элементы и предметы повседневной жизни были естественной и часто иконографически важной частью религиозных тем (например, Тайная вечеря). Натюрморт как самостоятельный жанр живописи формируется в конце 16 - начале 17 века, и внимание творцов сосредотачивается, главным образом, на цветочных и фруктовых мотивах, которые написаны с необычайной точностью.

тобто мертва природа (Мраз - Мразова, 1988, с. 624). Цьому питанню також присвячений *Словник світового живопису* (1991). Елементи натюрморту зустрічалися з давніх часів, в Середньовіччі та в епоху Відродження квіткові, фруктові елементи та предмети побуту були природною та іконографічно часто значущою частиною релігійних тем (наприклад, "Тайна вечеря"). Натюрморт як окремий жанр живопису сформувався в кінці 16 та на початку 17 століття, і увагу творців в основному зосереджено на квіткових і фруктових мотивах, які намальовані з надзвичайною точністю.

# JAZYK VÝTVARNÉHO UMENIA

## THE LANGUAGE OF FINE ART

### ЯЗЫК ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОГО ИСКУССТВА

### МОВА ОБРАЗОТВОРЧОГО МИСТЕЦТВА

Výtvarný jazyk je konštruovaný systém vizuálnych prostriedkov objektivizujúci aktivitu myslenia, komunikácie a vzájomného chápania sa jej účastníkov. Jeho praktickou realizáciou je *obraz*. Základnou funkciou výtvarného jazyka je konštrukcia resp. vizuálna artikulácia obrazu.

Изобразительный язык представляет собой сконструированную систему визуальных средств, которые рассматривают как реальные активность мышления, коммуникацию и взаимопонимание их участников. Его практической реализацией является *изображение*. Основной функцией изобразительного языка является построение либо визуальная артикуляция изображения.

Visual language is a constructed system of visual means objectifying the activity of thinking, communication, and mutual understanding of its participants. Its practical realization is a picture. The basic function of visual language is the construction or visual articulation of a picture.

Візуальна мова - це сконструйована система візуальних засобів, що об'єктивують розумову діяльність, спілкування і взаєморозуміння її учасників. Її практична реалізація - це *образ*. Основною функцією візуальної мови є побудова або зорове артикулювання образу.

#### Obraz

Pod pojmom obraz rozumieme vizuálne hmotné i nehmotné štruktúry. Vnímame obraz ako predstavu, ako zobrazenie, ako fyzický objekt. Obraz môže mať plošný aj priestorový charakter. Vo výtvarnom umení pod týmto pojmom zahŕňame všetky výtvarné štruktúry (maľba, grafika, fotografia, socha, objekt, inštalácia, performance art atď.). Výraz obraz niekedy nahradzame výrazom kompozícia ako jeho synonymum. Kontextovo používame synonymá: podoba, podobizeň, scenéria, panoráma, ráz, charakter, výjav.

#### Picture

The term picture is understood as a visual representation of something material or immaterial. We perceive a picture as an idea, representation, or physical object. Picture can have both flat and spatial character. In visual arts this term includes all artistic structures (painting, graphics, photography, sculpture, object, installation, performance art, etc.). The term picture is sometimes replaced by the term composition as its synonym. Contextually we use synonyms: image, portrait, scenery, panorama, character, complexion, scene.

<p><b>Изображение</b></p> <p>Под изображением мы понимаем визуальные материальные и нематериальные структуры. Мы понимаем изображение как представление, как отображение, как физический объект. Изображение может быть плоского или пространственного характера. В изобразительном искусстве в данное понятие мы включаем все изобразительные структуры (живопись, графика, фотография, скульптура, объект, инсталляция, перформанс и т.д.). Иногда мы заменяем термин «изображение» термином композиция, как синонимом. В контекстах мы используем синонимы: вид, портрет, декорация, панorama, колорит, характер, сцена.</p>	<p><b>Образ</b></p> <p>Під терміном образ ми маємо на увазі матеріальні та нематеріальні структури. Ми сприймаємо образ як ідею, як уявлення, як фізичний об'єкт. Образ може мати як поверхневий, так і просторовий характер. У образотворчому мистецтві цей термін включає всі візуальні структури (живопис, графіку, фотографію, скульптуру, об'єкт, інсталяцію, перформанс тощо). Іноді ми замінюємо термін "образ" терміном композиція як його синонім. У контексті вживаемо синоніми: форма, подоба, декорація, панорама, раз, персонаж, сцена.</p>
---	--

## STAVEBNÉ PRVKY OBRAZU / COMPONENTS OF A PICTURE / СТРОИТЕЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ИЗОБРАЖЕНИЯ / БУДІВЕЛЬНІ ЕЛЕМЕНТИОБРАЗУ

<p>Obraz budujeme pomocou základných prvkov, elementov, ktoré v rôznych kombináciách a usporiadaniach tvoria (konštruuujú) obraz. Tieto prvky sú viazané na materiálne nosiče (papier, plátno, hliná, kameň, drevo, farba ako pigment, farba ako svetlo, zdroj svetla, hardware, software atď.) V zjednodušených úvahách tieto prvky charakterizujeme ako bod, škvru, líniu, plochu, priestor, čas.</p>	<p>Using the basic components and elements of art in various combinations and arrangements form (construct) a picture. These components are bound to material medias (paper, canvas, clay, stone, wood, color as pigment, color as light, light source, hardware, software, etc.) In the simplest sense they are characterized as a point, spot, line, area, space, time.</p>
<p>Мы строим изображения с помощью базовых элементов, которые в различных сочетаниях и расположениях создают (конструируют) изображение. Эти элементы привязаны к материальным носителям (бумаге, холсту, глине, камню, дереву, цвету как пигменту, цвету как свету, источнику света, технике, программному обеспечению и т. д.). В упрощенном рассмотрении</p>	<p>Ми будуємо образ за допомогою базових елементів, елементів, які в різних поєднаннях і розташуваннях формують (конструюють) образ. Ці елементи прив'язані до матеріальних носіїв (папір, полотно, глина, камінь, дерево, колір як пігмент, колір як світло, джерело світла, обладнання, програмне забезпечення тощо). У спрощеному вигляді ми характеризуємо ці елементи як точку, пляму, лінія, площа, простір, час.</p>

мы характеризуем эти элементы как точку, пятно, линию, поверхность, пространство, время.

### Bod

V geometrii ho definujeme ako bezrozmerný útvar, na základe ktorého určujeme ostatné geometrické útvary, ako sú priamka a rovina.

Vo výtvarnom jazyku bod chápeme ako základný element stavby obrazu, ako najmenšiu čiastočku hmotnej stránky diela. Pomocou bodu vieme vytvoriť líniu a plochu.

Bod pôsobí centricky, dominuje a koncentruje pozornosť vnímateľa. Bod je vždy vo vzťahu k línii, ploche či priestoru. Keď je umiestnený v strede plochy, stabilizuje jej polohu. Vychýlením z optického stredu plochy spôsobuje napätie, ktoré vyvoláva zdanie pohybu. V hornej časti plochy sa vznáša, v dolnej je nehybný.

V obraze funguje bod ako hmotný, viditeľný prvok, ale aj ako nepriamy, imaginárny prvok. Verbálnym vyjadrením imaginárneho bodu môžu byť tieto slovné spojenia: stred kompozície, ťažisko plochy, vrchol krvky, bod obratu, bod prieniku či priesečník.

Zmnožený bod nám vytvára novú vyjadrovaciu entitu. Línia vzniká pohybom bodu alebo ako množina bodov spoločného osudu či plynulého pokračovania. Plocha je tiež množina bodov, ktorá má spoločnú charakteristiku. Zmnožovanie bodu vytvára štruktúru plochy. Faktory veľkosti, tvaru a usporiadania bodov vytvárajú výrazové, a teda aj významové celky. Bod zmenou veľkosti a tvaru nadobúda charakter škvŕny alebo plochy.

Bod je charakterizovaný vzájomným proporcčným pomerom. Vzťah toho, čo považujeme za bod a čo za jeho okolie, podlieha percepčným zákonitostiam.

### Point

In geometry, a point is a primitive notion that models an exact location in space, and has no length, width, or thickness on the basis of which we determine other geometric shapes, such as straight line or area. In the language of art, a point is understood as the basic element of a picture, as the smallest part of the material aspect of an artwork. Using a point, we can create a line and an area.

The point acts centrically, dominates and concentrates the attention of a perceiver. A point is always related to a line, area, or space. When it is placed in the centre of an area, it stabilizes its position. Deviation from the optical centre causes tension evoking the sensation of movement. It floats in the upper part of an area and is static in its lower part.

In the picture, the point functions as physically visible element, but also as indirect imaginary element. The verbal expression of imaginary point could be: the centre of a composition, the centre of gravity of an area, the peak of a curve, turning point, the point of intersection or intersection itself.

Multiplied point creates a new expressive entity. A line is created by the movement of a point or as a set of points of common fate or continuous prolongation. An area is also a set of points having common characteristics. Point multiplication creates structure of an area.

Size, shape, and arrangement of points creates expressive therefore meaningful units. By changing its size and shape, the point takes on the character of a blot or an area.

	A point is characterized by its mutual proportional ratio. The relationship between what we consider to be a point and what its surroundings, is subjected to perceptual laws.
<p><b>Точка</b></p> <p>В геометрии мы определяем ее как безразмерную форму, на основании которой определяем другие геометрические фигуры, например прямую и плоскость.</p> <p>На языке искусства мы понимаем точку как основной элемент построения картины, как мельчайшую часть материальной стороны произведения. Используя точку, мы можем создать линию и область.</p> <p>Точка действует центрически, доминирует и концентрирует внимание воспринимающего. Точка всегда связана с линией, поверхностью или пространством. Когда она находится в центре поверхности, она стабилизирует свое положение. Отклонением от оптического центра поверхности она приводит к напряжению, вызывающему впечатление движения. В верхней части поверхности она поднимается, в нижней - неподвижна.</p> <p>В изображении точка функционирует как материальный, видимый элемент, но также и как косвенный, воображаемый элемент. Словесным выражением воображаемой точки могут быть следующие словосочетания: центр композиции, центр тяжести поверхности, вершина кривой, точка поворота, точка взаимопроникновения или пересечения.</p> <p>Умноженная точка создает для нас новую выразительную сущность. Линия создается движением точки или как совокупность точек общей судьбы или непрерывного продолжения. Поверхность также представляет собой множество точек, имеющих общую характеристику. Умножение точек создает структуру поверхности.</p>	<p><b>Точка</b></p> <p>У геометрії ми її визначаємо як безрозмірну форму, на основі якої визначаємо інші геометричні фігури, наприклад пряму та площину.</p> <p>Художньою мовою ми розуміємо точку як основний елемент побудови картини, як найменшу частину матеріальної сторони твору. Використовуючи точку, ми можемо створити лінію та область.</p> <p>Точка діє центрично, домінує і концентрує увагу сприймаючого. Точка завжди знаходиться по відношенню до лінії, поверхні або простору. При розміщенні в центрі поверхні вона стабілізує її положення. Відхиляючись від оптичного центру поверхні, вона викликає напругу, яка створює видимість руху. У верхній частині поверхні вона плаває, в нижній - нерухома.</p> <p>На зображенні точка функціонує як відчутний, видимий елемент, але також і як непрямий, уявний елемент. Словесним виразом уявної точки можуть бути наступні фрази: центр композиції, центр ваги поверхні, вершина кривої, точка повороту, точка перетину або січна.</p> <p>Помножена точка створює нову сутність виразу. Лінія утворюється рухом точки або як набір точок загальної долі або безперервного продовження. Поверхня - це також набір точок, що мають загальну характеристику. Множення точки створює структуру поверхні.</p> <p>Фактори розміру, форми та розташування точок створюють виразні та, відповідно, смислові одиниці. Точка, змінюючи розмір і форму, набуває характеру плями або поверхні.</p>

<p>Факторы размера, формы и расположения точек создают выразительные и, следовательно, значимые единицы. Изменяя размер и форму, точка приобретает характер пятна или поверхности.</p> <p>Точка характеризуется взаимно пропорциональным отношением. Отношение между тем, что мы считаем точкой, и тем, что является ее окружением, подчинено законам восприятия.</p>	<p>Точки характеризуются пропорційним відношенням одна до одної. Взаємозв'язок того, що вважається точкою, і того, що її оточує, підпорядковується законам сприйняття.</p>
---	--

<p><b>Škvrna</b></p> <p>Škvrna je vizuálny prvk neurčitého a nepravidelného tvaru odlišujúca sa od svojho okolia.</p> <p>Vo výtvarnom umení definujeme škvru ako viac-menej náhodnú stopu nejakého nástroja na podložke.</p> <p>Škvrna vzniká rôznym spôsobom: fŕkaním, striekaním, kvapkaním, otláčaním, fúkaním, krčením, roztieraním.</p> <p>Škvrna má svoj neurčitý tvar, veľkosť, svetlosť či farebnosť. Môže mať svoju vnútornú štruktúru a môže sa skladať z viacerých diferencovaných prvkov (ohraničenie, výplň).</p> <p>Ľudské oko, zvyknuté vnímať predmety, ktoré preň majú určitý význam, sa snaží aj v nepravidelnej plôške škvry nájsť obrazy a tvary, ktoré sa niečomu podobajú, ktoré majú pre človeka určitý význam. Ide o projekciu vlastných myšlienok do neurčitých objektov. Vzťah projekcie myšlienkových pochodov a osobnostných rysov človeka si všimla psychológia a vytvorila test rozboru osobnosti – tzv. Rorschachov test atramentových škvŕn.</p>	<p><b>Blot</b></p> <p>Blot is a visual element of indefinite and irregular shape that differs from its surroundings.</p> <p>In fine arts, a blot is defined as more or less accidental stain of some tool on the surface.</p> <p>A blot can be created in different ways by: spattering, spraying, dripping, pressing, blowing, scrunching, spreading.</p> <p>A blot has indefinite shape, size, luminosity, or colour, has its own internal structure, and may consist of several differentiated components (border, filling). Human eye accustomed to perceiving objects as meaningful things, tries to find even in irregular form of a blot some images and shapes, resembling something and conveying certain meaning. It is a projection of person's underlying thoughts into indefinite objects. Relationship between the projection of thought processes and personality traits of a person were observed in psychology according to which was created a projective psychological test - so-called Rorschach inkblot test.</p>
<p><b>Пятно</b></p> <p>Пятно представляет собой визуальный элемент неопределенной и неправильной формы, отличающийся от своего окружения.</p> <p>В изобразительном искусстве мы определяем пятно как более-менее случайный след некоего инструмента на подложке.</p>	<p><b>Пляма</b></p> <p>Пляма - це візуальний елемент невизначеного та неправильної форми, що відрізняється від свого оточення.</p> <p>В образотворчому мистецтві ми визначаємо пляму як більш-менш випадковий слід від будь-якого інструменту на підкладці.</p>

<p>Пятно возникает различными способами: разбрзгиванием, распылением, нанесением капель, натиранием, дутьем, смятием, растушевкой.</p> <p>Пятно имеет свою неопределенную форму, размер, светлость или цвет. Оно может иметь свою внутреннюю структуру и может состоять из нескольких дифференцированных элементов (граница, наполнение).</p> <p>Глаз человека, привыкший воспринимать предметы, имеющие для него определенное значение, старается даже в неравномерной поверхности пятна найти изображения и формы, похожие на что-то, имеющее для человека определенное значение. Речь идет о проектировании собственных мыслей на неопределенные объекты. Психологи заметили взаимосвязь между проекцией мыслительных процессов и личностными чертами человека и создали тест анализа личности - так наз. Тест чернильных пятен Роршаха.</p>	<p>Пляма утворюється різними способами: бризканням, розпиленням, капанням, пресуванням, видуванням, зминанням, розмазуванням.</p> <p>Пляма має невизначену форму, розмір, яскравість або кольоровість. Вона може мати свою власну внутрішню структуру. і може складатися з декількох диференційованих елементів (межа, заливка).</p> <p>Людське око, яке звикло сприймати об'єкти, що мають для нього певне значення, намагається навіть в неправильній області плями знайти зображення і форми, що нагадують щось, що має певне значення для людини. Йдеться про проєктування власних думок на невизначені об'єкти. Взаємозв'язок проєкції розумових процесів і особистісних рис людини була помічена психологією і створений тест для аналізу особистості – так званий Тест чорнильних плям Роршаха.</p>
---	--

Línia/ čiara	Line/ stroke
<p>Vo výtvarnom zobrazení ju chápeme ako – čiaru, t. j. ako stopu po nástroji alebo hranicu medzi dvoma svetelnými alebo farebné odlišiteľnými plochami.</p> <p>Línie sú produkтом našich predstáv a nachádzame ich v prírode aj na umelo vytvorených predmetoch a často ich vytvárame ako abstrakciu skutočnosti.</p> <p>Treba rozoznávať líniu ako abstrakciu (hrana, obrys, predmety a materiál lineárnej povahy – vlasy, drôt, steblá trávy a ī.) a líniu ako kresliarsky īah – čiaru. Na rozdiel od línie má čiara v sebe navyše informáciu o svojom vzniku.</p>	<p>Line in terms of art, is understood as a tool mark or the edge between two luminous or color distinguishable surfaces.</p> <p>Lines are products of our imagination, found in nature or in man-made objects, created as an abstraction of reality.</p> <p>It is necessary to recognize the line as an abstraction (edge, outline, objects, and material of linear nature - hair, wire, blades of grass, etc.) and the line as a series of lines - drawing strokes. Unlike a line, a drawing stroke contains information about its origin.</p> <p>Drawn line represents author's handwriting, his ability to control the instrument, his mental state, or conditions for creating a drawing trace. All of these aspects contribute to the overall meaning of line.</p>

<p>V nakreslenej línii – čiare – sa prejavuje rukopis autora, jeho schopnosť ovládať nástroj, psychické rozpoloženie či podmienky vzniku kresliarskej stopy. To všetko sa podieľa na celkovom význame čiary. Línia ako nositeľ určitých kvalít výtvarného zobrazenia nám umožňuje vyjadriť tvar, materiál, konštrukciu, priestorové formy, pohyb či smer zobrazovaných predmetov, ale aj naše emócie a nálady.</p> <p>Má svoju šírku, dĺžku, smer, tvar, farbu, sýtosť, svetlosť a ďalšie kvality. Úloha línie je formotvorná, ohraničuje alebo rozdeľuje, vytvára plochy a naznačuje objemy, má vzťah k výtvarnému priestoru, k tvorbe ilúzie. Línia vzniká ako stopa pohybu bodu alebo ako spojité množina bodov. Línia je vždy vo vzťahu k ploche alebo k priestoru. Pohyb hrotu ceruzky po papieri zanecháva stopu – čiaru. Rozoznávame dva základné druhy línie: priamky a krivky. Obrysové línie nazývame tiež kontúry.</p> <p>Za významotvornú kvalitu považujeme orientáciu línie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>vodorovná priamka</b> (horizontálna) vytvára dojem pokoja, vážnosti a statickej rovnováhy, rozľahlosti a šírky;</li> <li>• <b>zvislá priamka</b> (vertikálna) vzbudzuje dojem rastu alebo pádu, ide o smer hore – dole, poukazuje na výšku, štíhlosť a vznešenosť;</li> <li>• <b>šikmá priamka</b> (diagonálna) spôsobuje svojou orientáciou napätie vzhľadom na smer stúpania a klesania, diagonálny smer vnímame ako hĺbku.</li> </ul>	<p>Line as a bearer of certain qualities of visual representation allows us to express the shape, material, construction, spatial forms, movement, or direction of displayed objects as well as our emotions and mood.</p> <p>It has its own width, length, direction, shape, color, saturation, lightness, and other qualities. The role of line is formative, it defines or divides, it creates surfaces and indicates volumes, it is related to artistic space, to the creation of an illusion.</p> <p>Line is created as an identifiable path created by a point moving in space or a set of points, always in relation to the surface or space. The movement of a pencil on a paper leaves a trace - a line. We recognize two basic types of lines: straight and curved. Contour lines are also called contours.</p> <p>The orientation of line is considered to be a meaningful quality:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>horizontal line</b> (horizontal) gives the impression of calmness, seriousness, static balance, vastness, and width;</li> <li>• <b>vertical line</b> (vertical) gives the impression of growth or fall, moves up or down indicating height, slenderness, and nobility;</li> <li>• <b>oblique straight line</b> (diagonal) due to its orientation it causes tension with respect to its direction of rise and fall, diagonal direction is perceived as depth.</li> </ul>
<p><b>Линия/чертка</b></p> <p>В художественном отображении мы понимаем ее как – черту, т. е. как след инструмента или границу между двумя поверхностями, различными по свету или цвету.</p> <p>Линия — это продукт нашего воображения, мы находим линии в природе или на созданных предметах и часто создаем их как абстракцию реальности.</p> <p>Линию необходимо распознавать как абстракцию (край, абрис, предметы и материал линейного характера – волосы, проволока,</p>	<p><b>Лінія / риска</b></p> <p>У візуальному зображенні ми її розуміємо як риску, тобто як позначку інструменту або межу між двома поверхнями, що відрізняються світлом або кольором.</p> <p>Лінії є продуктом нашої уяви, і ми знаходимо їх як у природі, так і на штучно створених об'єктах, часто створюючи їх як абстракцію реальності.</p> <p>Необхідно розпізнати лінію як абстракцію (край, контур, об'єкти та матеріал лінійної природи - волосся, дріт, травинки і т.д.) і лінію як</p>

травинки и др.) и линию как штрих рисунка - черту. В отличие от линии черта несет в себе больше информации о своем возникновении.

В нарисованной линии — черте проявляется почерк автора, его способность владеть инструментом, психическое состояние или условия возникновения штриха рисунка. Все это участвует в общем смысле черты.

Линия как носитель определенных качеств художественного отображения позволяет нам выразить форму, материал, структуру, пространственные формы, движение или направление отображаемых предметов, а также наши эмоции и настроение.

Она имеет свою ширину, длину, направление, форму, цвет, насыщенность, яркость и другие качества. Линия играет формообразующую роль, ограничивает или разделяет, создает поверхности и определяет объемы, она связана с художественным пространством созданием иллюзии.

Линия возникает как след движения точки или объединенное множество точек. Линия всегда соотносится с поверхностью или пространством. Движение кончика карандаша по бумаге оставляет след — черту. Имеются два основных вида линии: прямые и кривые. Контурные линии мы также называем контурами.

Важным качеством мы считаем направленность линии:

- **горизонтальная прямая** (горизонталь) вызывает чувство покоя, серьезности и статического равновесия, пространности и ширины;
- **вертикальная прямая** (вертикаль) вызывает впечатление подъема или падения, это направление вверх – вниз, указывает на высоту, стройность и величие;

рух малюнка - риску. На відміну від лінії, риска містить інформацію про своє походження.

У намальованій лінії - рисці - проявляється почерк автора, його вміння керувати інструментом, психологічний стан або умови для створення малюнка. Все це закладено в загальний зміст риски.

Лінія як носій певних якостей художнього зображення дозволяє нам виражати форму, матеріал, конструкцію, просторові форми, рух або напрямок зображення об'єктів, а також наші емоції та настрої.

Вона має свою ширину, довжину, напрямок, форму, колір, насиченість, легкість і інші якості. Роль лінії полягає у тому, що вона формує, розмежовує або розсікає, створює поверхні та вказує на обсяги, має відношення до художнього простору, до створення ілюзії.

Лінія виникає як мітка руху точки або як безперервний набір точок. Лінія завжди знаходиться стосовно області або простору. Рух кінчика олівця по папері залишає мітку - лінію. Існує два основних типи ліній: прямі та криві. Контурні лінії також називаються контурами.

Ми вважаємо орієнтацію лінії важливою якістю:

- **горизонтальна лінія** (горизонталь) створює враження спокою, урочистості та статичної рівноваги, неосяжності та широти;
- **вертикальна лінія** (вертикаль) створює враження зростання або падіння, йде в напрямку вгору - вниз, вказує на зростання, стрункість і велич;
- **коса лінія** (діагональ) своєю орієнтацією викликає напругу щодо напрямку підйому і спуску, ми сприймаємо діагональний напрямок як глибину.

<ul style="list-style-type: none"> <li><b>наклонная прямая</b> (диагональ) благодаря своей ориентации вызывает напряжение по отношению к направлению подъема и падения, диагональное направление мы воспринимаем как глубину.</li> </ul>	
--	--

<p><b>Plocha</b></p> <p>Plocha je dvojrozmerný útvar, ktorý má dĺžku a šírku. V geometrii ju nazývame <b>rovina</b>, ktorá je určená buď troma bodmi, ktoré neležia na jednej priamke, alebo priamkou a jedným bodom, ktorý na nej neleží. Vo výtvarnom svete ju charakterizujeme ako plošný materiálny útvar (list papiera, natiahnuté plátno, plech) alebo ako plochu vrstvy jednej farby či rovnakej štruktúry.</p> <p>Plochu spájame s významom vo vzťahu k jej rozmerom. Veľká plocha pôsobí dojomom stability, malé plôšky dojomom nestability, rozdrobenosti.</p> <p>Vo vzťahu k tvaru charakterizujeme plochy ako geometrické rovinné útvary (trojuholník, štvorec, obdĺžnik, viacuholník, kruh) alebo ako plochy nepravidelné.</p> <p>Vo vzťahu k priestoru delíme plochy na rovinné a zakrivené (hyperbolický alebo parabolický tvar, časť valcovej či guľovej plochy atď.).</p> <p><b>Поверхность</b></p> <p>Поверхность — это двухмерное образование, имеющее длину и ширину. В геометрии мы называем ее <b>плоскостью</b>, определяемую либо тремя точками, не лежащими на одной прямой, либо прямой и одною точкой, не лежащей на ней. В мире искусства мы характеризуем ее как поверхностное материальное образование (лист бумаги, натянутое полотно, металлический лист) или как поверхность слоя одного цвета или одинаковой структуры.</p>	<p><b>Plane</b></p> <p>Plane shape is two-dimensional closed figure that has length and width. A <b>plane</b> in geometry is a flat surface determined by any three points not situated in the same straight line, or by a straight line and one point that does not lie on it. In two-dimensional art, picture plane is the flat surface an image is created upon; a piece of paper, stretched canvas, wood panel, sheet metal, or as the plane of layer of colour.</p> <p>Plane is related to its dimensions. A large area gives an impression of stability, small areas give an impression of instability, fragmentation. In relation to its shape, planes are characterized as geometric plane shapes (triangle, square, rectangle, polygon, circle) or as irregular plane shapes.</p> <p>In relation to space, the surface can be divided into flat and curved (hyperbolic or parabolic areas, part of cylindrical or spherical plane, etc.).</p> <p><b>Поверхня</b></p> <p>Поверхня - це двовимірне утворення, що має довжину і ширину. В геометрії ми називаємо це <b>площина</b>, яка визначається або трема точками, які не лежать на одній прямій, або прямою лінією та однією точкою, яка не лежить на ній. У світі мистецтва вона характеризується як плоске матеріальне утворення (аркуш паперу, натягнуте полотно, простирадло) або як поверхня шару того ж кольору або тієї ж структури.</p>
---	---

<p>Мы связываем поверхность со значением в связи с ее размерами. Большая поверхность вызывает чувство стабильности, малые поверхности — чувство нестабильности, раздробленности. Что касается формы, то мы характеризуем поверхности как геометрические плоские образования (треугольник, квадрат, прямоугольник, многоугольник, круг) или как неправильные поверхности. Что касается пространства, то мы делим поверхности на плоские и криволинейные (гиперболическая и параболическая форма, часть цилиндрической или сферической поверхности и т.д.).</p>	<p>Поверхню ми пов'язуємо зі значенням щодо її розмірів. Велика площа створює враження стабільності, маленькі площи створюють враження нестабільності, фрагментації. Що стосується форми, ми характеризуємо поверхні як геометричні плоскі утворення (трикутник, квадрат, прямокутник, багатокутник, коло) або як неправильні поверхні. Щодо простору ми ділимо поверхні на плоскі та криволінійні (гіперболічна або параболічна форма, частина циліндричної або сферичної поверхні і т.д.).</p>
---	--

<p><b>Priestor</b> Tri dimenzie priestoru určujú jeho výšku, šírku a hĺbku. Je to charakteristika hmotných objektov určujúca ich vzájomné postavenie. Priestor je abstrakciou hmotného telesa. Vo výtvarnom svete sa zaobráme priestorom ako skutočnosťou a ako ilúziou. Skutočný priestor je viazaný na hmotné objekty. Hmotné objekty sú z konkrétneho materiálu, majú svoj priestorový tvar a sú umiestnené v prostredí. <b>Prostredie</b> je priestor charakterizovaný všetkými ostatnými objektmi v ňom prítomnými. Z aspektu tvaru rozoznávame jednoduché geometrické telesá (guľa, valec, kužeľ, kocka, hranol, ihlan a rôzne viacsteny) a telesá, ktoré majú zložitý tvar. V plošných médiach skutočný priestor hrá vedľajšiu úlohu. Je prítomný v objekte podložky, na ktorej je dvojrozmerný obraz. Tiež je prítomný vo vrstve farebnej hmoty pri pastóznom nanášaní tejto hmoty. Pri technike asambláže sa lepia priestorové predmety na plochu a plošný obraz dostáva tretiu dimenziu, ktorá je výrazovo podobná reliéfom.</p>	<p><b>Space</b> Three-dimensional space is determined by its height, width, and depth. It is characteristic of material objects determining their relative position. Space is an abstraction of material matter. In the world of art, we deal with space as a reality and as an illusion. Real space is tied to material objects. Material objects are made of concrete material, have their own spatial form, and are placed in particular environment. <b>Environment</b> is a space characterized by all the objects presented within. According to shape, we recognize simple geometric figures (sphere, cylinder, cone, cube, prism, pyramid, and various polyhedrons) and figures of more complex shapes. The real space in art plays a secondary role, it refers to the area of a two-dimensional visual composition. It is presented in a mat or in a thick layer of a paint. Assemblage is an artistic form created by assembling disparate elements – often everyday objects creating three-dimensional works similar to reliefs. The real space becomes</p>
--	--

<p>Skutočný priestor vystupuje do popredia pri úvahách prezentácie plošného obrazu (inštalácia výstavy).</p> <p>Priestor v plošných médiach je predmetom zobrazovania a ide o vytváranie ilúzie priestoru na ploche. V histórii zobrazovania hmotných objektov poznáme viacero spôsobov, ako vyjadriť priestorové vzťahy zobrazovaného.</p>	<p>prominent when considering the presentation of a flat image (exhibition installation).</p> <p>Space on a flat surface is about creating an illusion of space. In the history of depicting material objects, we know several ways to express the spatial relations of the depicted.</p>
<p><b>Пространство</b></p> <p>Три измерения пространства определяют его высоту, ширину и глубину. Это характеристика материальных объектов, определяющая их относительное положение. Пространство — это абстракция материального тела.</p> <p>В мире искусства мы имеем дело с пространством, как с реальностью, так и с иллюзией.</p> <p>Реальное пространство привязано к материальным объектам. Материальные объекты сделаны из конкретного материала, имеют собственную пространственную форму и размещены в окружающей среде.</p> <p>Окружающая среда — это <b>пространство</b>, характеризуемое всеми остальными присутствующими в нем объектами.</p> <p>С точки зрения формы мы различаем простые геометрические тела (сфера, цилиндр, конус, куб, призма, пирамида и различные многогранники) и тела, имеющие сложную форму.</p> <p>На плоских носителях реальное пространство играет второстепенную роль. Оно присутствует в объекте подложки, на которой имеется двухмерное изображение. Оно также присутствует в слое окрашенного вещества при пастообразном нанесении этого вещества. В технике ассамбляжа объемные объекты приклеиваются к поверхности, а поверхностное изображение получает третье измерение, которое по выразительности сходно с рельефами. Реальное пространство</p>	<p><b>Простір</b></p> <p>Три виміри простору визначають його висоту, ширину і глибину. Це характеристика матеріальних об'єктів, що визначає їх відносне положення. Простір - це абстракція матеріального тіла.</p> <p>У світі мистецтва ми маємо справу з простором як з реальністю, так і з ілюзією.</p> <p>Реальний простір прив'язаний до матеріальних об'єктів. Матеріальні об'єкти виготовлені з певного матеріалу, мають свою просторову форму і розташовані в середовищі.</p> <p><b>Середовище</b> характеризується всіма іншими об'єктами, присутніми в ньому.</p> <p>З точки зору форми ми розрізняємо прості геометричні тіла (куля, циліндр, конус, куб, призму, піраміду і різні багатогранники) і тіла, що мають складну форму.</p> <p>У поверхневих засобах реальний простір відіграє другорядну роль. Він присутній в об'єкті підкладки, на якому є двовимірне зображення. Також він присутній в шарі пофарбованої матерії при пастоподібному нанесенні цієї маси. У техніці асамблляжу просторові об'єкти приклеюються до поверхні, і поверхневе зображення отримує третій вимір, який виразно схожий на рельєфи. Реальний простір виходить на перший план при розгляді презентації поверхневого зображення (виставкової інсталяції).</p> <p>Простір у поверхневих засобах є предметом візуалізації, і мова йде про створення ілюзії простору на поверхні. В історії створення</p>

<p>выходит на первый план при рассмотрении представления плоского изображения (выставочная инсталляция). Пространство на плоских носителях является предметом отображения, и речь идет о создании иллюзии пространства на поверхности. В истории изображения материальных предметов мы знаем несколько способов выражения пространственных отношений отображаемого.</p>	<p>зображенъ матеріальних об'єктів ми знаємо кілька способів вираження просторових відносин об'єкта.</p>
---	--

<p><b>Čas</b>  Čas ako fyzikálna veličina vyjadruje interval medzi dvoma udalosťami alebo dobu trvania dejia a je definovaný meraním.  Element času sa priamo vzťahuje na temporálne formy umenia (hudba, divadlo, film, video, animácia). Vnímame ho ako vonkajší prvok ale aj ako vnútornú štruktúru výstavby diela. Element času sa prejavuje v pohybe. V statickom obrazze (kresba, grafika, fotografia, maľba) je implicitne prítomný ako dôsledok vzniku obrazu.  Obraz vzniká v čase, tvorca ho tvorí istý čas, ale aj gesto samotnej tvorby (čas tvorivého aktu, napríklad vytvorenie čiary) je dôsledkom časovej dimenzie. Je rozdiel, ak sa čiara urobí rýchlo alebo ak sa urobí pomaly. Tempo a rytmus (ako dynamické vyjadrovacie prvky) aktu tvorby sú prítomné aj v statických objektoch. Čas má spojitosť so starnutím, opotrebovaním, oxidáciou, zvetrávaním. Pri časovej dimenii používame protipóly: čerstvý - starý (náter), mladý - starý (človek), nový - starý (predmet).  Čas je zachytený v obrazoch – podobne ako priestor – formou vyjadrovacích prostriedkov ako ilúzia času a pohybu alebo ako jeho metafora.</p>	<p><b>Time</b>  Time as a physical quantity, expresses an interval between two events known as duration of an event which can be measured.  The element of time is directly related to temporal forms of art (music, theatre, film, video, animation). We perceive it as an external element but also as an internal structure of construction of work of art. The element of time manifests itself in movement. In a static image (drawing, graphic, photograph, painting) it is implicitly present as a consequence of a creation of an image.  Image is created in time, creator creates it for a certain time, but also the gesture of creation itself (the time of creative act, such as: the creation of a line) is a consequence of time dimension. It makes a difference if the line is drawn quickly or if it is drawn slowly. Tempo and rhythm (as dynamic expressive means) of an artistic creation are also present in static objects. Time is related to aging, wearing, oxidation, weathering. Time dimension is related to opposites: fresh - old (paint), young - old (person), new - old (object).  Time is captured in pictures – same as the space is - in the form of expressive means as an illusion of time and movement, or as its metaphor.</p>
---	---

### **Время**

Время как физическая величина выражает интервал между двумя событиями или продолжительность события и определяется измерением.

Элемент времени непосредственно связан с темпоральными формами искусства (музыка, театр, кино, видео, анимация). Мы воспринимаем его как внешний элемент, но также и как внутреннюю структуру конструкции произведения. Элемент времени проявляется в движении. В статическом изображении (рисунке, графике, фотографии, живописи) оно имплицитно присутствует как следствие создания образа.

Изображение возникает во времени, творец создает его определенное время, но и сам жест творения (время творческого акта, например создание линии) есть следствие временного измерения. Имеет значение, как рисуется линия: быстро или медленно. Темп и ритм (как динамические выразительные элементы) акта творчества присутствуют и в статичных объектах. Время связано со старением, износом, окислением, выветриванием. Для измерения времени мы используем противоположности: свежий — старый (краска), молодой — старый (человек), новый — старый (предмет).

Время, запечатлено в изображениях – аналогично пространству – в форме выразительных средств, как иллюзия времени и движения или как его метафора.

### **Час**

Час как физична величина виражає інтервал між двома подіями або тривалість дії та визначається шляхом вимірювання.

Елемент часу безпосередньо належить до тимчасових форм мистецтва (музика, театр, кіно, відео, анімація). Ми його сприймаємо як зовнішній елемент, але також і як внутрішню структуру побудови твору. Елемент часу проявляється в русі. У статичному зображені (малюнок, графіка, фотографія, живопис) він неявно присутній як наслідок виникнення образу.

Образ виникає в часі, творець створює його протягом певного часу, але і сам жест творіння (час творчого акту, наприклад, створення лінії) є наслідком вимірювання часу. Є різниця, чи риска виконується швидко або повільно. Темп і ритм (як динамічні виразні елементи) акту творіння також присутні в статичних об'єктах. Час пов'язаний зі старінням, зносом, окисленням, атмосферними впливами. Для вимірювання часу ми використовуємо протилежності: свіжа - стара (фарба), молода - стара (людина), новий - старий (об'єкт).

Час зображений в образах - як і простір - у формі виразних засобів як ілюзія часу і руху або як його метафора.

## VYJADROVACIE PRVKY OBRAZU / EXPRESSIVE ELEMENTS OF A PICTURE / ВЫРАЗИТЕЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ИЗОБРАЖЕНИЯ / ЕЛЕМЕНТИ ВИРАЗНОСТІ ОБРАЗУ

Stavebné prvky obrazu disponujú svojou kvalitou. Tá je viazaná na ich tvar, farbu, svetlo a dynamiku použitia. Tieto kvality sú nositeľmi významov a prostredníctvom nich vieme niečo vyjadriť (myšlienku, pocit, emóciu). Vyjadrovacie prvky a stavebné prvky sú súčasťou každého obrazu a de facto sa nedajú oddeliť. Usporiadanie týchto prvkov vytvára obrazovú kompozíciu.

Строительные элементы изображения имеют свое качество. Это связано с их формой, цветом, светом и динамикой использования. Эти качества являются носителями значений и через них мы можем что-то выразить (мысль, чувство, эмоцию). Выразительные элементы и структурные элементы являются частью каждого образа и де-факто не могут быть разделены. Расположение этих элементов создает композицию изображения.

Building elements of a picture have their own quality related to their shape, colour, light and dynamics of use. These qualities carry the meaning according to which we can express particular thing (thought, feeling, emotion). Expressive and building elements are part of every image and in fact cannot be separated. The arrangement of these elements creates a pictorial composition.

Будівельні елементи образу володіють своєю якістю. Вона пов'язана з їх формою, кольором, освітленням і динамікою використання. Ці якості є носіями значень, і через них ми можемо щось висловити (думку, почуття, емоцію). Елементи виразності та будівельні елементи є частиною будь-якого зображення і де-факто не можуть бути розділені. Розташування цих елементів створює композицію образу.

### Tvar

Predstavuje celostný názorný útvar, ktorý je tvorený bodom, líniu, plochou, škvrou, materiálom. Tvar je ohraničený alebo jasne vymedzený priestor. Tvary vznikajú štrukturáciou vizuálneho poľa, v ktorom vyčleňujeme figúry a pozadie.

Vnímanie objektov závisí od kontrastu jeho tvaru a pozadia. Čím je väčší kontrast, tým je tvar zreteľnejší. Každý vnímateľný predmet - tvar jestvuje iba vo vzťahu k pozadiu. Podľa kontrastu môžeme deliť tvary na mäkké - tvrdé, statické - dynamické, pasívne - aktívne, plošné - priestorové, blokové - členité, otvorené - uzavreté, symetrické - asymetrické, lineárne - plošné, určité - neurčité.

Podľa konštrukcie rozoznávame geometrické a negeometrické (organické) tvary. V priestore hovoríme o telesách. Príklady plošných

### Shape

It represents a comprehensive visual structure made of a point, line, surface, spot, material. Shape is bounded or clearly defined space, created by structuring the visual field where we distinguish the figures and the background.

Perception of objects depends on the contrast of its shape and background. The greater the contrast, the clearer the shape. Every perceptible object - shape exists only in relation to the background. According to the contrast, we can divide shapes into soft - hard, static - dynamic, passive - active, flat - spatial, blocky - articulated, open - closed, symmetrical - asymmetrical, linear - flat, definite - indefinite. According to the construction, we recognize geometric and non-geometric (organic) shapes. Within the space we talk about figures.

<p>geometrických tvarov: kruh, štvorec, obdĺžnik, trojuholník, elipsa. Príklady priestorových geometrických telies: guľa, kocka, kváder, valec, ihlan, kužeľ, ovoid. Tvary rozoznávame aj na základe toho, že sa podobajú na niečo známe, uplatňujeme princíp uzatvárania tvaru a princíp dobrého tvaru (tvar ktorému rozumieme). Tomu istému tvaru škvŕny môžeme prisúdiť rôzne významy (Rorschachov test osobnosti).</p>	<p>Examples of flat geometric shapes: circle, square, rectangle, triangle, ellipse. Examples of spatial geometric figures: sphere, cube, cuboid, cylinder, pyramid, cone, ovoid. Shapes are distinguished according to their resemblance to something known, we apply the principle of closure filling in blanks to perceive a complete object (a shape we know) whenever an external stimulus partially matches that object. We can assign different meanings to the same inkblot images (Rorschach inkblot test).</p>
<p><b>Форма</b> Она представляет собой всеобъемлющую визуальную структуру, которая создана точкой, линией, поверхностью, пятном, материалом. Форма – это ограниченное или четко определенное пространство. Формы возникают при структурировании поля зрения, в котором мы выделяем фигуры и фон. Восприятие предметов зависит от контраста между их формой и фоном. Чем больше контраст, тем четче форма. Каждый воспринимаемый объект-форма существует только по отношению к фону. По контрасту можно разделить формы на мягкие – твердые, статичные – динамические, пассивные – активные, поверхностные – пространственные, блочные – сочлененные, открытые – закрытые, симметричные – асимметричные, линейные – поверхностные, определенные – неопределенные. В соответствии со структурой мы различаем геометрические и не геометрические (органические) формы. В пространстве мы говорим о телах. Примеры плоских геометрических фигур: круг, квадрат, прямоугольник, треугольник, эллипс. Примеры пространственных геометрических тел: сфера, куб, прямоугольный параллелепипед, цилиндр, пирамида, конус, овоид. Мы также распознаем формы на основании того, что они</p>	<p><b>Форма</b> Являє собою цілісне візуальне утворення, яке утворено точкою, лінією, поверхнею, плямою, матеріалом. Форма - це обмежений або чітко окреслений простір. Форми створюються шляхом структурування візуального поля, в якому ми виділяємо фігури та фон. Сприйняття об'єктів залежить від контрасту їх форми та фону. Чим більший контраст, тим виразніша форма. Кожен об'єкт, який сприймається, - форма існує тільки стосовно фону. Навпаки, форми можна розділити на м'які - тверді, статичні - динамічні, пасивно - активні, поверхневі - просторові, блочні - розчленовані, відкриті - закриті, симетричні - асиметричні, лінійні - поверхневі, визначені - невизначені. За дизайном ми розрізняємо геометричні та негеометричні (органічні) форми. У просторі ми говоримо про тіла. Приклади плоских геометричних фігур: коло, квадрат, прямокутник, трикутник, еліпс. Приклади просторових геометричних тіл: куля, куб, квадрат, циліндр, піраміда, конус, овоїд. Ми також розпізнаємо форми за тим фактом, що вони нагадують щось знайоме, ми застосовуємо принцип замкнутості форми та принцип хорошої форми (форма, яку ми розуміємо). Ми можемо</p>

<p>напоминают нечто известное, мы применяем принцип запирания формы и принцип хорошей формы (форма, которую мы понимаем). Мы можем придавать разное значение одной и той же форме пятна (личностный тест Роршаха).</p>	<p>приписувати різні значення одній і тій же формі плями (особистісний тест Роршаха).</p>
--	---

### Svetlo

Vo výtvarnom umení využívame svetlo ako podmienku vnímania artefaktov (osvetlenie artefaktov, prirodzené svetlo, umelé svetlo, bodové svetlo, rozptýlené svetlo), ako súčasť samotného artefaktu (svetelné objekty a inštalácie) a ako zobrazený jav. Svetlo sa v prípade priestorových artefaktov prejavuje na povrchu prostredníctvom tieňa (vlastný a vrhnutý tieň). Svetlo akcentuje, potláča a dopĺňa svojou intenzitou, kvalitu priestorového tvaru.

Štúdiom svetla a jeho interakcií s materiálmi sa venuje optika. Vo výtvarnom umení používame rôzne materiály, ktorými svetlo prestupuje (transparecia, priesvitnosť, priehľadnosť) a od ktorých sa odráža. S odrazom svetla súvisí pojem povrchu materiálu. **Povrch** je kvalita úpravy materiálov a z nich vytvorených predmetov. Povrch môže byť hrubo alebo jemne opracovaný. Rozoznávame hladký a drsný, lesklý a matný, kompaktný a členitý povrch, s rozličnou štruktúrou, textúrou a zrnitostou.

### Свет

В изобразительном искусстве мы используем свет как условие восприятия артефактов (освещение артефактов, естественный свет, искусственный свет, точечный свет, рассеянный свет), как часть самого артефакта (световые объекты и инсталляции) и как изображаемое явление. В случае пространственных артефактов свет отражается на поверхности через тень (собственную и

### Light

In fine arts we use light as a condition for perceiving artifacts (illumination of artifacts, natural light, artificial light, spotlight, diffused light), as part of the artifact itself (light objects and installations) and as a displayed phenomenon. In the case of spatial artifacts, light is reflected on the surface through a shadow (self and cast shadow). Light accentuates, suppresses, and complements the quality of spatial shape with its intensity.

Optics is the branch of physics that studies the behaviour and properties of light, including its interactions with matter. In fine arts we use different materials allowing light to pass through them without appreciable scattering of light (transparency, translucency, see-through). Light reflection depends upon the nature of the surface. **Surface** is the quality finish of materials and objects created from them. The surface can be roughly or finely treated. We recognize smooth and rough, shiny, matte, compact and broken surfaces, with different structure, texture, and grain.

### Світло

В образотворчому мистецтві ми використовуємо світло як умову сприйняття артефактів (світлові артефакти, природне світло, штучне світло, точкове світло, розсіяне світло), як частину самого артефакту (світлові об'єкти та інсталяції) і як зображене явище. Світло, у випадку просторових артефактів, проявляється на поверхні через тінь (власні та тіні, які кидаються). Світло

отбрасываемую тень). Свет подчеркивает, подавляет и своей интенсивностью дополняет качество пространственной формы. Изучением света и его взаимодействия с материалами занимается оптика. В изобразительном искусстве мы используем различные материалы, через которые проходит свет (транспарентность, светопроницаемость, прозрачность) и от которых он отражается. С отражением света связано понятие поверхности материала. **Поверхность** - это качество обработки материалов и созданных из них предметов. Поверхность может быть обработана грубо или тонко. Мы распознаем гладкую и шероховатую, блестящую и матовую, плотную и сочененную поверхность, с разной структурой, текстурой и зернистостью.

підкреслює, пригнічує і доповнює своюю інтенсивністю якість просторової форми.

Вивченням світла і його взаємодії з матеріалами займається оптика. В образотворчому мистецтві ми використовуємо різні матеріали, через які проникає світло (прозорість, напівпрозорість, просвічуваність) і від яких воно відбивається. З відбиттям світла пов'язане поняття поверхні матеріалу. **Поверхня** - це якість обробки матеріалів і предметів, створених з них. Поверхня може бути грубо або тонко оброблена. Ми розрізняємо гладку і шорстку, глянсову і матову, компактну і розсічену поверхню, з різною структурою, фактурою і зернистістю.

### Farba

Pojem farby sa vzťahuje na interpretáciu psychofyziologického vnemu, ktorý vzniká irritáciou svetlocitlivých buniek organizmu (človeka). Vlnová dĺžka svetla, ktoré vnímame ako farebné, je v rozsahu 380 až 780 nm. Napríklad rozsahu 380 až 420 nm zodpovedá vnem pre fialovú farbu, pre červenú je to 630 až 750 nm.

Pojem farby sa viaže na:

spektrum elektromagnetického žiarenia  
náterovú hmotu (pigmenty, farby v tube)  
vnímanie povrchu predmetov (farby ovocia, kvetov)  
výrazový prostriedok výtvarného umenia, (farebnosť obrazu – koloristika, farebná škála)

Základnou charakteristikou farby je jeho tón, sýtosť, svetlosť.

**Тон** farby zodpovedá vnímaniu konkrétnej vlnovej dĺžky svetla. Hovoríme o farebnom tóne červená, zelená, modrá žltá atď. S pojmom

### Color

The concept of color refers to the interpretation of psychophysiological sensation arising from the irritation of light-sensitive cells of an organism (human). The visible light spectrum is the range of electromagnetic radiation we can see, which is outlined in color spectrum charts. A typical human eye will respond to wavelengths from about 380 to about 780 nanometres. For example, the wavelength range from 380 to 420 nm we perceive as violet, red is 630 to 750 nm.

The concept of color is related to:

spectrum of electromagnetic radiation  
coating material (pigments, tube paints)  
perception of materials and surfaces of different objects (colours of fruit, flowers)  
means of expression in fine art (color of a picture – coloristics, color scale)

The basic characteristic of a color are tone, saturation, lightness.

<p>tón súvisí pojmom odtieň. Bud' je synonymom pojmu tón alebo je miernou odchýlkou v rámci daného tónu (rôzne odtiene červenej).</p> <p><b>Sýtosť</b> farby zodpovedá čistote a intenzite farebného tónu. Sýtosť farby je tým väčšia, čím menší je jej rozsah vlnových dĺžok a obsahuje menšie množstvo zložiek bieleho svetla.</p> <p><b>Svetlosť</b> farby závisí od relatívnej veľkosti podráždenia sietnice oka, a od citlivosti oka na jednotlivé farby. Ľudský zrak je najcitlivejší na strednú časť spektra. Preto sa rovnako sýte farby (žltozeleným) javia ako svetlejšie voči protikladným (modrofialovým) farbám. Parametrom svetlosti je aj množstvo energie vyžiarenej jednotkovou farebnou plochou.</p> <p>Farby delíme z aspektu farebného spektra na chromatické (farby dúhy) a na achromatické (čierna, sivá, biela).</p> <p>Zo psychologického aspektu delíme farby na teplé a studené (chladné), aktívne a pasívne.</p> <p>Z hľadiska miešania farieb delíme farby na základné a odvodnené (primárne, sekundárne, terciálne).</p>	<p>Perception of <b>color tone</b> is determined by what wavelengths of radiation reach our eye. We talk about the color tone red, green, blue, yellow, etc. Tone is related to the term shade. It is a synonym for tone or a slight variation within a given tone (different shades of red).</p> <p><b>Saturation</b> is also referred to as "intensity." It refers to the dominance of hue in the color. As the saturation increases the range of wavelengths contain a smaller amount of white light components.</p> <p><b>Brightness - Lightness</b> of color depends on a relative amount of irritation of retina in the eye, and on eye sensitivity to individual colors. Human vision is the most sensitive to the middle part of the spectrum. Therefore, equally saturated colors (yellow green) appear lighter compared to opposite (blue violet) colors. The lightness parameter is also the amount of energy emitted by a coloured surface.</p> <p>Colors are divided according to the aspect of color spectrum into chromatic (rainbow colors) and achromatic (black, grey, white).</p> <p>From psychological point of view colors are divided into warm and cold (cool), active and passive.</p> <p>In terms of color mixing, we divide colors into basic and derived (primary, secondary, tertiary).</p>
<p><b>Цвет</b></p> <p>Понятие цвета относится к интерпретации психофизиологического ощущения, возникающего при раздражении светочувствительных клеток организма (человека). Длина волны света, который мы воспринимаем как цветной, находится в диапазоне от 380 до 780 нм. Например, диапазону 380 - 420 нм соответствует восприятию фиолетового цвета, для красного цвета это 630 - 750 нм.</p> <p>Понятие цвета связано с:</p> <p>спектром электромагнитного излучения</p>	<p><b>Колір</b></p> <p>Поняття кольору належить до інтерпретації психофізіологічного сприйняття, яке виникає в результаті роздратування світлоочутливих клітин організму (людини). Довжина хвилі світла, яке ми сприймаємо як кольорове, знаходиться в діапазоні від 380 до 780 нм. Наприклад, діапазон від 380 до 420 нм відповідає сприйняттю фіолетового кольору, для червоного він становить від 630 до 750 нм.</p> <p>Поняття кольору відноситься до:</p> <p>спектру електромагнітного випромінювання</p>

материалом покрытия (пигменты, краски в тюбике)  
восприятием поверхности предметов (цвета фруктов, цветов)  
средствами выразительности изобразительного искусства (цвет изображения – колористика, цветовая гамма)

Основной характеристикой цвета является его тон, насыщенность, яркость.

**Тон** цвета соответствует восприятию конкретной длины волны света. Мы говорим о цветовом тоне красном, зеленом, синем, желтом и т.д. С понятием тона связано понятие оттенок. Это или синоним понятия тон или небольшое отклонение в пределах данного тона (различные оттенки красного).

**Насыщенность** цвета соответствует чистоте или интенсивности цветового тона. Насыщенность цвета тем больше, чем меньше его диапазон длин волн и чем меньше компонентов белого света он содержит.

**Яркость** цвета зависит от относительной степени раздражения сетчатки глаза и от чувствительности глаза к отдельным цветам. Зрение человека наиболее чувствительно к средней части спектра. Поэтому одинаково насыщенные цвета (желто-зеленые) кажутся светлее по сравнению с противоположными (сине-фиолетовыми) цветами. Параметр яркости — это также количество энергии, излучаемой единицей окрашенной поверхности.

Мы делим цвета с точки зрения цветового спектра на хроматические (цвета радуги) и ахроматические (черный, серый, белый).

С психологической точки зрения мы делим цвета на теплые и холодные, активные и пассивные.

фарба (пігменти, фарби в тюбiku)  
сприйняття поверхні предметів (кольору фруктів, квітів)  
виразні засоби образотворчого мистецтва, (забарвлення образу - колористика, колірна гамма)

Основною характеристикою кольору є його тон, насиченість, легкість.

**Тон** кольори відповідає сприйняттю певної довжини хвилі світла. Говоримо про колірний тон червоний, зелений, синій, жовтий і т. д. Поняття тону пов'язане з поняттям відтінку. Або це синонім терміна тон, або це невелике відхилення в межах даного тону (різні відтінки червоного).

**Насиченість** кольори відповідає чистоті та інтенсивності колірного тону. Насиченість кольору є тим більшою, чим менше його діапазон довжин хвиль і містить меншу кількість компонентів білого світла.

**Яскравість** кольору залежить від відносної величини подразнення сітківки ока, а також від чутливості ока до окремих кольорів. Людський зір найбільш чутливий до середньої частини спектра. Тому одні й ті ж насичені кольори (жовто-зелений) здаються світлішими, ніж протилежні (синьо-фіолетовий) кольори. Параметр яскравості - це також кількість енергії, що випромінюється одиничною колірною областю.

Кольори діляться з точки зору колірного спектра на хроматичні (кольори веселки) і ахроматичні (чорний, сірий, білий).

З психологічної точки зору ми ділимо кольори на теплі та холодні, активні та пасивні.

Що стосується змішування кольорів, ми ділимо кольору на базові та похідні (первинні, вторинні, третинні).

С точки зрения смешивания цветов мы делим цвета на основные и производные (первичные, вторичные, третичные).

### **Dynamika /Pohyb**

Dynamika vo výtvarnom diele predstavuje prechod medzi prostriedkami založených na kvalitatívnom a kvantitatívnom základe ich použitia a je viazaná na čas ako jej stavebný element. Dynamika súvisí s pohybom a výrazom, ktorý sa týmto pohybom dosahuje. Pohyb môžeme deliť na vonkajší a vnútorný. Súvisí s premenou objektu v čase (procesuálne umenie) a v priestore (kinetické umenie). Súvisí s pohyblivými časťami objektu ako aj so samotným premiestňovaním objektu. Tento výrazový prostriedok využívajú najmä temporálne druhy umenia, ktoré využívajú pohyblivý obraz (film, video, nové médiá, moving visual arts, performatívne a interaktívne formy výtvarného umenia, divadlo). Dynamiku diela opisujeme pojмami ako nábeh, prechod, švenk, strih, rytmus, tempo. Pohyb v statických dielach je prítomný ako stopa po činnosti ich vzniku (tah štetca) a ako ilúzia zobrazenia a vyjadrenia pohybu. Vyjadrenie pohybu v statických dielach je predmetom usporiadania jednotlivých prvkov čiže kompozície diela.

### **Dynamics / Movement**

Dynamics in a work of art represents transition between means based on the qualitative and quantitative basis of their use and is bound to time as its building element. Dynamics is related to the movement and expression achieved through such movement. Movement can be divided into external and internal and is related to the transformation of an object in time (processual art) and in space (kinetic art). It is also related to the moving parts of an object as well as to moving of an object itself. This means of expression, is used mostly in temporal art such as moving imagery (film, video, new media, moving visual arts, performative and interactive forms of fine art, theatre). The dynamics of an artwork can be described as: lead-up, transition, swing, cut, rhythm, tempo.

Movement in static works is present as the trace of an activity of their creation (brush stroke) and as the illusion of a display and the expression of movement. The expression of movement in static works is subjected to the arrangement of particular elements i.e., the composition of a piece.

### **Динамика /Движение**

Динамика в художественном произведении представляет собой переход между средствами, заложенными на качественной и количественной базе их использования и зависит от времени, как от своего структурного элемента. Динамика связана с движением и выражением, который достигается движением. Движение можно разделить на внешнее и внутреннее. Оно зависит от изменения объекта во времени (процессуальное искусство) и в

### **Динаміка/Рух**

Динаміка у творі мистецтва являє собою перехід між засобами, заснованими на якісній і кількісній основі їх використання, і прив'язана до часу як до його будівельного елементу. Динаміка пов'язана з рухом і експресією, яка досягається цим рухом. Рух можна розділити на зовнішній і внутрішній. Це пов'язано з трансформацією об'єкта в часі (процедурне мистецтво) і в просторі (кінетичне мистецтво). Це пов'язано з рухомими частинами

<p>пространстве (кинетическое искусство). Связано также с движущимися частями объекта, а также с самим перемещением объекта. Такое средство выражения присутствует, главным образом, в темпоральных видах искусства, где используются движущиеся изображения (кино, видео, новые медиа, движущиеся визуальные искусства, перформативные и интерактивные формы изобразительного искусства, театр). Мы описываем динамику произведения такими терминами, как начало, переход, свинг, срез, ритм, темп.</p> <p>Движение в статических произведениях присутствует как след деятельности их создания (мазок кисти) и как иллюзия отражения и выражения движения. Выражение движения в статических произведениях является предметом расположения отдельных элементов, т. е. композиции произведения.</p>	<p>об'єкта, а також з рухом самого об'єкта. Цей засіб вираження особливо використовується тимчасовими видами мистецтва, що використовують рухомий образ (кіно, відео, нові медіа, рухомі візуальні мистецтва, перформативні та інтерактивні форми образотворчого мистецтва, театр). Ми описуємо динаміку твору такими термінами, як початок, переход, колихання, скорочення, ритм, темп.</p> <p>Рух в статичних роботах присутній як слід діяльності по їх створенню (мазок пензля), так і як ілюзія зображення і вираження руху. Вираження руху в статичних роботах є предметом розташування окремих елементів, тобто композиції твору.</p>
--	--

## Kvalitatívne vzťahy (kontrasty) / Qualitative relationships (contrasts) / Качественные отношения (контрасты) / Якісні відносини (контрасти)

<p><b>Tvarový kontrast</b> – striedanie uzavretého a otvoreného,  <b>Svetelný kontrast</b> – striedanie svetlého a tmavého</p>	<p><b>Shape contrast</b> – alternating closed and open,  <b>Light contrast</b> – alternation of light and dark</p>
<p><b>Farebný kontrast</b> – striedanie farieb (kontrast komplementárnych farieb, kontrast studených a teplých farieb, kontrast farieb rôznej sýtosti,)</p>	<p><b>Color contrast</b> – alternation of colors (contrast of complementary colors, of cold and warm colors, contrast of saturation)</p>
<p><b>Materiálový kontrast</b> – striedanie rôznych materiálov a ich povrchov (kameň a drevo, sklo a kov, kameň a kov atď.)</p>	<p><b>Material contrast</b> – alternation of different materials and their surfaces (stone and wood, glass and metal, stone, and metal, etc.)</p>
<p><b>Dynamický kontrast</b> – striedanie rýchleho s pomalým, silného so slabým, výrazného s fádnym, pestrého s monotoným. Je to zmena intenzity, sily, dôrazu, striedanie akcentov.</p>	<p><b>Dynamic contrast</b> – alternating fast and slow, strong, and weak, striking, and dull, colourful with monotonous. It is a change of intensity, strength, emphasis, alternation of accents.</p>
<p><b>Proporčný a množstevný kontrast</b> – striedanie malého s veľkým, mnohého s málom, prebytku s nedostatkom, plného s prázdnym,</p>	<p><b>Proportional and quantitative contrast</b> – alternation of small and large, many and few, excess with lack, full and empty, caricature, deformation, reduction (color reduction, reduced color scale),</p>

karikatúra, deformácia, redukcia (farebná redukcia, redukovaná farebná škála),	
<p><b>Контраст формы</b> – чередование закрытого и открытого,  <b>Световой контраст</b> – чередование светлого и темного,  <b>Цветовой контраст</b> – чередование цветов (контраст комплементарных цветов, контраст холодных и теплых цветов, контраст цветов различной яркости),  <b>Контраст материалов</b> – чередование различных материалов и их поверхностей (камень и дерево, стекло и металл, камень и металл и пр.),  <b>Динамический контраст</b> – чередование быстрого с медленным, сильного со слабым, выразительного с неинтересным, пестрого с монотонным. Это изменение интенсивности, силы, ограничителя, чередование акцентов.  <b>Пропорциональный и множественный контраст</b> – чередование малого с большим, многое с малым, избытка с недостатком, полного с пустым, карикатура, деформация, редукция (редукция цвета, уменьшенная цветовая шкала),</p>	<p><b>Контраст форми</b> - чергування закритого і відкритого,  <b>Світловий контраст</b> - чергування світлого і темного  <b>Колірний контраст</b> - чергування кольорів (контраст взаємодоповнюючих кольорів, контраст холодних і теплих кольорів, контраст кольорів різної насиченості)  <b>Матеріальний контраст</b> - чергування різних матеріалів і їх поверхонь (камінь і дерево, скло і метал, камінь і метал і т.д.)  <b>Динамічний контраст</b> - чергування швидкого з повільним, сильного зі слабким, виразного з тъмним, барвистого з монотонним. Це зміна інтенсивності, сили, акценту, чергування акцентів.  <b>Пропорційний і кількісний контраст</b> - чергування малого з великим, багато чого з малим, надлишку з недоліком, повного з порожнім, карикатура, деформація, зменшення (зменшення кольору, зменшена колірна гамма),</p>

## Kvantitatívne vzťahy (kompozícia, princípy výstavby) / Quantitative relations (composition, principles of construction) / Количествоные отношения (композиция, принципы построения) / Кількісні спiввiдношення (склад, принципы побудови)

<p><b>Kompozícia</b> je usporiadanie stavebných prvkov, ktoré tvoria obraz (kresba, maľba, fotografia, socha, architektúra atď.) Tiež môžeme hovoriť o usporiadaní objektov zobrazenej scény (mimetickej formy umenia, fotografia). Výraz kompozícia sa používa aj ako označenie pre celok diela (hudobná kompozícia). Synonymum pre kompozíciu je výraz skladba (hudobná skladba). Tvorba diela pojmovovo súvisí</p>	<p><b>Composition</b> is the arrangement of building elements that make up an image (drawing, painting, photography, sculpture, architecture, etc.) We can also talk about the arrangement of objects of a particular scene (mimetic forms of art, photography). The term composition is also used to denote the whole piece (musical composition). A synonym for composition is a piece (piece of music). Conceptually the</p>
---	---

s poriadkom. Prvky usporiadame, skladáme (skladba), komponujeme (kompozícia) podľa pravidiel, ktoré voláme princípy.	creation of a piece is related to order. We arrange the elements, put them together (assemble), compose (composition) according to the rules we call principles.
<p><b>Композиция</b> – это расположение строительных элементов, образующих изображение (рисунок, живопись, фотография, скульптура, архитектура и пр.). Можно также говорить о расположении изображаемой сцены (миметические формы искусства, фотография). Выражение «композиция» используется и для обозначения всего произведения (музыкальное произведение. Синонимом композиции является выражение «сочинение» (музыкальное сочинение). Понятийно создание произведения связано с порядком. Мы упорядочиваем элементы, складываем (сочинение), компонуем (композиция) согласно правилам, которые мы называем принципами.</p>	<p><b>Композиція</b> - це розташування будівельних елементів, що складають картину (малюнок, живопис, фотографія, скульптура, архітектура і т.д.). Також ми можемо говорити про розташування об'єктів зображеного сцени (міметичні форми мистецтва, фотографія). Термін "композиція" також використовується як позначення всього твору (музична композиція). Синонімом слова композиція є вираз композиція (музична композиція). Створення твору концептуально пов'язане з порядком. Ми впорядковуємо, складаємо (композиція), компонуємо (композиція) відповідно до правил, які ми називаємо принципами.</p>

## KOMPOZIČNÉ PRINCÍPY / COMPOSITION PRINCIPLES / ПРИНЦИПЫ КОМПОЗИЦИИ / КОМПОЗИЦІЙНІ ПРИНЦИПИ

<p><b>Proporcia a mierka</b> sú stavebné princípy, ktoré popisujú veľkosť a umiestnenie jedného prvku vo vzťahu k druhému. Majú veľa spoločného s naším vnímaním harmónie diela. Správny pomer častí a ich správne zobrazenie ukazuje na znalosť štruktúry a usporiadania zobrazovaných predmetov. Znalosť anatómie, je predpoklad správnosti zobrazenia (napr. proporcie ľudského tela).</p> <p>Proporcia je vzájomný vzťah dvoch a viacerých rozmerov, ktoré spolu súvisia a tvoria celok.</p> <p>S pojmom proporcia súvisí pojem <b>formát</b> vo vzťahu ku konkrétnym rozmerom podložky (papiera, plátna), A4, A3, A2, A1 aj. Tiež je vyjadrením pomery strán formátu, tvaru a orientácia podložky (štvrce, kruh, obdĺžnik, orientácia na výšku, na šírku).</p>	<p><b>Proportion and scale</b> are both design elements describing the size and placement of one element in relation to another. They relate a lot to our perception of harmony of an artwork.</p> <p>Accurate ratio of parts and their correct proportions show knowledge of a structure and arrangement of subject matter.</p> <p>Anatomical knowledge of a human body is the key in demonstrating correct proportions (e.g., human body).</p> <p>Proportion is a mutual relationship of two or more dimensions related to each other forming a whole.</p> <p>Proportion is related to <b>format</b> in relation to specific dimensions of a sketch pad (paper, canvas), A4, A3, A2, A1, etc. It also describes the aspect ratio of format, shape, and orientation of a sketch pad (square, circle, rectangle, the ratio of the width to the height of an image).</p>
---	---

<p>Formát sa spája s pojmom <b>mierka</b> diela a odkazuje na jeho veľkosť. Tu uvažujeme o miniatúre, drobnej (maľbe, plastike), komornej (maľbe, plastike), závesnom (obraze), monumentálnom a gigantickom diele. Príkladom môžu byť gigantické sochy v nadživotnej veľkosti (Rodoský kolos) alebo drobné figúrky (cínový vojačik).</p>	<p>Format is related to the <b>scale</b> of an artwork referring to the size of an object in relation to another. Here we are talking about miniature, small (painting, sculpture), chamber (painting, sculpture), hanging (painting), monumental and gigantic work. Examples can be gigantic statues in larger-than-life (The Colossus of Rhodes) or small figures (tin soldier).</p>
<p><b>Пропорция и масштаб</b> – это строительные принципы, которые описывают размер и размещение одного элемента относительно другого. Они имеют много общего с нашим восприятием гармонии произведения. Правильное соотношение частей и их правильное отображение указывают на знание структуры и расположения изображаемых предметов. Знание анатомии является предпосылкой для правильности изображения (например, пропорции человеческого тела).</p> <p>Пропорция — это взаимоотношение двух и более размеров, связанных вместе и образующих единое целое.</p> <p>С понятием пропорция связано понятие <b>формата</b> применительно к конкретным размерам подложки (бумаги, полотна), А4, А3, А2, А1 и др. Это также выражение соотношения сторон формата, формы и ориентации подложки (квадрат, круг, прямоугольник, книжная, альбомная).</p> <p>Формат связан с понятием <b>масштаб</b> произведения и относится к его размеру. Здесь мы говорим о миниатюрном, малом (живопись, скульптура), камерном (живопись, скульптура), подвесном (живопись), монументальном и гигантском произведениях. Примерами могут быть гигантские скульптуры больше, чем в натуральную величину (Колос Родосский) или крошечные фигуры (оловянный солдатик).</p>	<p><b>Пропорції та масштаб</b> - це принципи побудови, які описують розмір і розташування одного елемента щодо іншого. Вони мають багато спільногого з нашим сприйняттям гармонії твору. Правильне співвідношення частин і їх правильне зображення вказують на знання структури та розташування зображенів об'єктів. Знання анатомії є необхідною умовою для правильного зображення (наприклад, пропорцій людського тіла).</p> <p>Пропорція - це взаємозв'язок двох або більше вимірів, які взаємопов'язані та утворюють єдине ціле.</p> <p>Поняття пропорції пов'язане з поняттям <b>формату</b> залежно від конкретних розмірів блокнота (папір, полотно), формату А4, А3, А2, А1 і т.д. Крім того, це вираз співвідношення сторін формату, форми та орієнтації підкладки (квадрат, коло, прямокутник, книжкова, альбомна орієнтація).</p> <p>Формат пов'язаний з поняттям <b>масштабу</b> твору і вказує на його розмір. Тут ми розглядаємо мініатюру, мініатюрні (живопис, скульптура), камерні (живопис, скульптура), висячі (живопис), монументальні та гігантські твори. Прикладами можуть бути гігантські статуї більше, ніж в натуральну величину (Колос Родоський) або маленькі фігурки (олов'яний солдатик).</p>

<p><b>Zlatý rez</b> je princíp proporcionalného usporiadania prvkov. Tento proporcionalný pomer je vyjadrený v postupnosti radu čísel 1:1:2:3:5:8:13:21 atď. Je to postupnosť známa ako Fibonacciho postupnosť, tiež označovaná ako <i>zlatá cesta</i>. Podiel dvoch po sebe nasledujúcich čísel tejto postupnosti konverguje k číslu <math>\varphi</math> (fí) 1,6180339887, ktoré je známe už od antiky a nazývame ho <i>zlatý rez</i>.</p>	<p><b>The golden ratio</b> is the principle of proportional arrangement of elements. This proportional ratio is expressed in the sequence of numbers 1:1:2:3:5:8:13:21, etc. The ratio is also known as the Fibonacci sequence also referred to as a <i>golden rule</i>. The <i>golden ratio</i> represented by the Greek letter phi (<math>\varphi</math>), is an irrational number that approximately equals 1.618. The golden ratio results when the ratio of two numbers is the same as the ratio of their sum to the larger of the two numbers.</p>
<p><b>Золотое сечение</b> – это принцип пропорционального расположения элементов. Это пропорциональное соотношение выражается последовательностью чисел 1:1:2:3:5:8:13:21 и т. д. Это последовательность, известная как последовательность Фибоначчи, также называемая золотым путем. Отношение двух следующих друг за другом чисел этой последовательности стремится к числу ф(фи) 1,6180339887, известному с древности и называемому <i>золотым сечением</i>.</p>	<p><b>Золотий переріз</b> - це принцип пропорційного розташування елементів. Це пропорційне співвідношення виражається в послідовності ряду чисел 1:1:2:3:5:8:13:21 і т.д. Це послідовність, відома як послідовність Фібоначчі, також називається <i>золотим шляхом</i>. Дріб двох послідовних чисел цієї послідовності сходиться до числа <math>\varphi</math> (фі) 1,6180339887, яке відоме з давніх-давен і ми називаємо його <i>золотий переріз</i>.</p>
<p><b>Pravidlo tretín</b> je princíp proporcionalného usporiadania prvkov odvodnený zo <i>zlatej cesty</i>, kde dominantné prvky usporadúvame v tretinách formátu obrazu.</p>	<p><b>The Rule of Thirds</b> is basically a simplification of the <i>Golden Rule</i> where a dominant subject is placed in the left or right third of an image, leaving the other two thirds more open.</p>
<p><b>Правило третей</b> – это принцип пропорционального расположения элементов, полученный из <i>золотого пути</i>, где мы располагаем доминирующие элементы в третях формата изображения.</p>	<p><b>Правило третин</b> - це принцип пропорційного розташування елементів, запозичений з "золотої дороги", де ми розміщуємо домінуючі елементи в третинах формату зображення.</p>
<p><b>Zmnožovanie prvkov a ich opakovanie (rytmus)</b> je princíp výstavby, kde opakujeme alebo striedame tie isté prvky, ktoré tvoria kompozíciu. Ak je toto usporiadanie pravidelné, tvorí pravidelný rytmus, ak je narušené, hovoríme o nepravidelnom rytmie. S pojmom</p>	<p><b>Multiplication of elements and their repetition (rhythm)</b> is a principle of construction where some elements are repeated forming a pattern. Rhythm involves using intervals or spaces between elements to give the user an impression of rhythm or movement. If this arrangement is</p>

<p>rytmus súvisí pojmom <b>ornament</b>. Rytmus sa využíva pri statickom aj pri pohyblivom obrazu. Pri pohyblivom obrazu (film, video, animácia) sa rytmus viaže na pojmy strih a montáž.</p>	<p>regular, it forms a regular rhythm, if it is disrupted, we speak of an irregular rhythm. Rhythm is closely related to an <b>ornament</b>. Rhythm is used in both static and moving images. In a moving image (film, video, animation), rhythm is related to the concepts of editing and montage.</p>
<p><b>Умножение элементов и их повторение (ритм)</b> — это принцип построения, где мы повторяем или чередуем одни и те же элементы, составляющие композицию. Если это расположение равномерное, то оно образует равномерный ритм, если оно нарушено, говорят о неравномерном ритме. Понятие <b>орнамента</b> связано с понятием ритма. Ритм используется как в статических, так и в движущихся изображениях. В случае с движущимся изображением (кино, видео, анимация) ритм связан с понятием монтажа.</p>	<p><b>Множення елементів і їх повторення (ритм)</b> - це принцип побудови, при якому ми повторюємо або чергуємо одні й ті ж елементи, що складають композицію. Якщо це розташування регулярне, воно формує регулярний ритм, якщо воно порушене, ми говоримо про нерегулярний ритм. Поняття ритму пов'язане з поняттям <b>орнамент</b>. Ритм використовується як в статичних, так і в рухомих образах. У рухомому зображені (фільмі, відео, анімації) ритм пов'язаний з поняттями вирізки та монтажу.</p>
<p><b>Symetria</b> je princíp členenia prvkov podľa osi alebo roviny súmernosti. Hovoríme o párovom usporiadaní prvkov podľa osi (zrkadlová symetria napr. motýľ) alebo o usporiadaní okolo stredu (lúčová symetria napr. okvetné lístky). Vo výtvarnom umení sa využíva presná, geometricky konštruovaná, ako aj zdanlivá, nepresná symetria. Symetriu charakterizujeme ako stav vizuálnej rovnováhy, ktorý odvodzujeme z tvaru, farby, veľkosti a polohy stavebných prvkov obrazu usporiadaných rovnomerne okolo optického stredu (ohniska) alebo okolo jednej či viacerých osí.</p>	<p><b>Symmetry</b> is the principle of dividing elements according to an axis or a plane. We talk about bilateral symmetry according to the axis of symmetry separating the figure into two parts, one of which is a mirror image of the other part (butterfly) or radial symmetry in which identical parts are arranged in a circular fashion around a central axis (petals). Fine art uses precise, geometrically constructed, as well as apparent, imprecise symmetry. Symmetry is characterized as a formal type of balance derived from shape, color, size, and position of elements of a composition arranged evenly around the optical centre (focus) or around one or more axes.</p>
<p><b>Симметрия</b> — это принцип деления элементов по оси или плоскости симметрии. Речь идет о парном расположении элементов по оси (зеркальная симметрия, например, бабочка) или расположении вокруг центра (радиальная симметрия, например, лепестки). Изобразительное искусство использует точную, геометрически построенную, а также кажущуюся</p>	<p><b>Симетрія</b> - це принцип поділу елементів відповідно до осі або площину симетрії. Йдеться про парне розташування елементів уздовж осі (дзеркальна симетрія, наприклад, метелик) або про розташування навколо центру (симетрія променя, наприклад, пелюстки). В образотворчому мистецтві використовується точна, геометрично побудована, а також удавана, неточна симетрія.</p>

<p>неточную симметрию. Мы характеризуем симметрию как состояние зрительного равновесия, которое мы выводим из формы, цвета, размера и положения строительных элементов изображения, расположенных равномерно вокруг оптического центра (фокуса) или вокруг одной или нескольких осей.</p>	<p>Симетрія - це стан візуального балансу, який визначається формою, кольором, розміром і положенням будівельних елементів образу, рівномірно розташованих навколо оптичного центру (фокуса) або навколо однієї або декількох осей.</p>
---	---

<p><b>Vyváženosť prvkov (rovnováha)</b> je princíp, pomocou ktorého usporadúvame prvky na obraze tak, aby boli vzájomne vyvážené. Príkladom je usporiadanie závaží na ramennej váhe, kde hmotnosť malého ale ľažkého bremena vyváží hmotnosť veľkého ale ľahkého bremena. Príkladom je aj princíp páky, keď kombinácia dĺžky ramena a ľahkého bremena vyváží ľažké bremeno. V umení je tento princíp charakterizovaný ako stav prvkov, odvodéný z vyvážených kontrastov tvaru, farby, veľkosti a polohy prvkov obrazu.</p>	<p><b>Balance of elements (balance)</b> - refers to the way visual elements are arranged, so that their visual weight harmonizes with the other elements in a design, and the composition gives an impression of balance. Such as the arrangement of weights on weight scales, where the weight of a small but heavy object, balances the weight of a large but light object, or the lever, where the combination of an arm length and a light object balances a heavy object. In art, this principle is a distribution of visual elements arising from balanced contrasts of shape, color, size, and position of elements.</p>
<p><b>Уравновешенность элементов (равновесие)</b> - это принцип, по которому мы располагаем элементы на картине так, чтобы они были взаимно уравновешены. Примером может служить расположение гирь на плечевых весах, где вес небольшого, но тяжелого груза уравновешивается весом большого, но легкого груза. Примером может служить также принцип рычага, когда сочетание длины плеча и легкого груза уравновешивает тяжелый груз. В искусстве этот принцип характеризуется как состояние элементов, вытекающее из уравновешенных контрастов формы, цвета, величины и положения элементов картины.</p>	<p><b>Баланс елементів (рівновага)</b> - це принцип, за яким ми розміщуємо елементи на зображенні так, щоб вони були збалансовані один з одним. Прикладом може служити розташування гир на плечових вагах, де вага невеликого, але важкого вантажу врівноважує вагу великого, але легкого вантажу. Прикладом також може служити принцип важеля, коли поєднання довжини важеля і легкого вантажу врівноважує важкий вантаж. У мистецтві цей принцип характеризується як стан елементів, отриманий зі збалансованих контрастів форми, кольору, розміру і положення елементів образу.</p>

## VÝTVARNÉ PROCESY A TECHNIKY / ART PROCESSES AND TECHNIQUES / ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ПРОЦЕССЫ И ТЕХНИКИ / ХУДОЖНІ ПРОЦЕСИ ТА ТЕХНІКИ

<b>Výtvarné procesy a techniky</b> sú postupy a spôsoby manipulácie s materiálmi jednotlivých výtvarných médií.	<b>Art processes and techniques</b> - procedures and methods of handling the materials of individual art media.
<b>Художественные процессы и техники</b> представляют собой процедуры и способы манипулирования с материалами отдельных художественных сред.	<b>Художні процеси та техніки</b> - це процедури та методи обробки матеріалів окремих художніх носіїв.

<b>kresba</b> – kresliarsky; kreslenie (skicovanie, gumovanie, lavírovanie, tieňovanie, šrafovanie, suché a mokré techniky kresby);	<b>drawing</b> - process of drawing (sketching, erasing, blending, shading, hatching, dry and wet drawing techniques);
<b>рисунок</b> - чертежный; рисование (наброски, прорезинивание, смывка, растушевка, штриховка, техника сухого и мокрого рисования);	<b>креслення</b> – креслення; малювання (начерки, розтирання, розмивання, створення тіні, штрихування, техніки сухого та мокрого малювання);

<b>maľba</b> – maliarsky; maľovanie (nanášanie farby, natieranie, striekanie, vylievanie, fŕkanie, kvapkanie, vymývanie, utierané, techniky maľby: akvarel, tempera, olej, gvaš, akryl);	<b>painting</b> - painterly; process of painting (applying paint, brushing, spraying, pouring, splattering, dripping, washing out, wiping, painting techniques: watercolour, tempera, oil, gouache, acrylic);
<b>живопись</b> - живописный; роспись (нанесение краски, роспись, распыление, заливка, распыление, капание, смывка, вытирание, техника росписи: акварель, темпера, масло, гуашь, акрил);	<b>малярський</b> – живописний; живопис (нанесення фарби, малювання, бризкання, поливання, бризкання, капання, змивання, витирання, техніки малювання: акварель, темпера, олія, гуаш, акрил);

<b>socha</b> – sochársky; modelovanie (tesanie, odoberanie, pridávanie, miesenie, stláčanie, odlievanie), plastika, plastický;	<b>statue</b> - sculptural; modelling (sculpting, removing, adding, kneading, pressing, casting), plastic;
<b>скульптура</b> - скульптурный; лепка (лепка, удаление, добавление, разминание, прессование, литье), пластика, пластический	<b>статуя</b> - скульптурна; ліплення (ліплення, видалення, додавання, розминання, пресування, лиття), скульптура, пластика;

<b>grafika</b> – graficky, rytie, leptanie, leštenie, zdrsnenie (matrice), tlač – tlačenie (z výšky, z hĺbky, z plochy, sieťotlač, monotypia);	<b>graphics</b> - graphical, engraving, etching, polishing, roughening (matrix), printing - techniques of printmaking (using differences in height and depth on the surface, screen printing, monotyping);
<b>графика</b> - графический, гравировка, травление, шлифовка, шероховатость (матрица), печать - печатный (с высоты, с глубины, с поверхности, трафаретная печать, монотипия);	<b>графіка</b> - графіка, гравірування, травлення, полірування, огрублення (матриця), друк - друк (з висоти, з глибини, з поверхні, трафаретний друк, монотипія);

<b>práca s papierom</b> – krčenie, skladanie, ohýbanie, trhanie, strihanie, rezanie, lepenie, obaľovanie, vrstvenie;	<b>working with paper</b> - crumpling, folding, bending, tearing, cutting, clipping, gluing, wrapping, layering;
<b>работа с бумагой</b> - комкание, складывание, сгибание, разрывание, разрезание, резание, склеивание, заворачивание, наложение;	<b>робота з папером</b> – м'яття, складання, згинання, розривання, вирізання, розрізання, склеювання, загортання, розшарування;

<b>práca s textilom</b> – tkanie, štrikovanie, háčkovanie, paličkovanie, vyšívanie, šitie, páranie, viazanie, farbenie, batikovanie, bielenie, modrotlač, česanie a mykanie (vlny), žehlenie,	<b>working with textiles</b> - weaving, knitting, crocheting, bobbin lace technique, embroidery, sewing, unweaving, binding, dyeing, batik, bleaching, blue printing, combing and carding (wool), ironing,
<b>работа с текстилем</b> - ткачество, вязание спицами, крючком, вязание кружев, вышивка, шитье, обрезка, связывание, крашение, батик, отбеливание, синее печатание, чесание и теребление (шерсть), гладжка,	<b>робота з текстилем</b> - ткацтво, в'язання, в'язання гачком, рукоділля, вишивання, шиття, відпарювання, зв'язування, фарбування, батик, вибілювання, синій друк, вичісування та чесання (шерсть), прасування,

## Nástroje, materiál a pomôcky / Tools and materials / Инструменты, материал и приспособления / Інструменти, матеріали та допоміжні засоби

<b>štetec, špachtľa, paleta, stojan, farby (pigmenty), napínací rám (blind rám), papier, kartón, lepenka,</b>	<b>brush, spatula, palette, easel, paints (pigments), tension frame (blind frame), paper, cardboard, pasteboard,</b>	<b>кисть, мастихин, палитра, мольберт, краски (пигменты), натяжная рама (глухая рама), бумага, картон,</b>	<b>кисть, шпатель, палітра, підставка, фарби (пігменти), натяжна рамка (глуха рамка), папір, картон,</b>
---	--	--	--

plátno; uhlík, rudka, <b>grafit, ceruzka,</b> pero, pierko, kružidlo, <b>pravítko, šablóna,</b> farbičky, pastel, pastelky, <b>tuš, atrament, sépia,</b> lis, hárok papiera, filc, <b>valec, valček, štipec,</b> fotokomora, <b>fotoaparát, film,</b> fotografický papier, <b>vývojka,</b> ustaľovač, <b>zväčšovací prístroj (zväčšovák),</b> negatív, pozitív; <b>plastelína, hlina, sadra, obväzy,</b> gáza, igelitová fólia, <b>podstavec,</b> očká, špachtle, obkročák, <b>textil, tkanina, nit,</b> priadza, vlna, česanec, <b>špagát, guma, ihla,</b> člnok, osnova a útok,	canvas; charcoal, drawing chalk, <b>graphite, pencil,</b> pen, quill, compass, <b>ruler, template,</b> pencils, pastel, crayons, <b>india ink, writing ink, sepia (colour),</b> press, sheet of paper, felt, <b>roller, pin,</b> darkroom, <b>camera, film,</b> photographic paper, <b>photographic developer,</b> photographic fixer, <b>magnifying device,</b> negative image, positive image, <b>plasticine, clay, plaster,</b> <b>bandages,</b> gauze, plastic foil, <b>pedestal,</b> wires, spatulas, calliper, <b>textile, fabric, thread,</b> yarn, wool, worsted, <b>twine, rubber, needle,</b> pick, warp and weft,	холст; уголь, цветная глина, <b>графит, карандаш,</b> перо, перышко, циркуль, <b>линейка, шаблон,</b> мелки, пастель, <b>тушь, чернила, сепия,</b> пресс, лист, фетр, <b>валик, валок, булавка,</b> фотокомора, <b>фотокамера, пленка,</b> фотобумага, <b>проявитель,</b> закрепитель, пластина, <b>фотоувеличитель (увеличитель),</b> негатив, позитив; <b>пластилин, глина, гипс, бинты,</b> марля, полиэтиленовая пленка, <b>тренога,</b> глазки, шпатели, штабелер, <b>текстиль, ткань, нить,</b> пряжа, шерсть, гребенная лента, <b>шпагат, резина, игла,</b> лодка, основа и уток;	полотно; вугілля, руда, <b>графіт, олівець,</b> ручка, перо, циркуль, <b>лінійка, шаблон,</b> кольорові олівці, пастель, крейда, <b>туш, чорнило, сепія,</b> прес, аркуш паперу, фетр, <b>валик, валик, прищіпка,</b> фотокомора, <b>камера, плівка,</b> фотопапір, <b>проявник,</b> закріплювач, <b>збільшувальний пристрій (лупа),</b> негатив, позитив; <b>пластилін, глина, гіпс, бинти,</b> марля, поліетиленова плівка, <b>п'єдестал,</b> петлі, шпатель, осідання, <b>текстиль, тканина, нитка,</b> пряжа, шерсть, гребінець, <b>шпагат, гума, голка,</b> човник, основа та атака,
---	---	---	--

# DIDAKTIKA A METODIKA VÝTVARNEJ VÝCHOVY

# DIDACTIC AND METHODOLOGY OF ART EDUCATION

# ДИДАКТИКА И МЕТОДИКА ХУДОЖЕСТВЕННОГО ОБРАЗОВАНИЯ

# ДИДАКТИКА ТА МЕТОДИКА ХУДОЖНЬОЇ ОСВІТИ

## VÝTVARNÁ VÝCHOVA / ART EDUCATION / ХУДОЖЕСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАНИЕ / ХУДОЖНЯ ОСВІТА

<p><b>Postavenie výtvarnej výchovy v systéme vzdelávania</b> Súčasťou dnešného vyučovania na základných a stredných školách sú <b>vyučovacie predmety výtvarná výchova</b>, a v súčasnosti nové predmety: <b>výchova umením a umenie a kultúra</b>. V rámci voľnočasových aktivít je realizovaná v základných umeleckých školách, či na výtvarných krúžkoch v centrach voľného času.</p>	<p><b>The position of art education in education system</b> Part of today's teaching in primary and secondary schools is <b>teaching subjects art education</b>, and currently the new subjects: <b>education through art and art and culture</b>. As part of leisure activities, it is carried out in art schools or in art clubs in leisure centres.</p>
<p><b>Место художественного воспитания в системе образования</b> Составной частью современного преподавания в начальных и средних школах являются <b>предметы художественного образования</b>, а теперь и новые предметы: <b>образование через искусство и искусство и культура</b>. В рамках досуговой деятельности оно осуществляется в начальных художественных школах либо в художественных кружках в центрах досуга.</p>	<p><b>Положення мистецької освіти в системі освіти</b> Частиною сьогоднішнього навчання у початкових і середніх школах є <b>предмети навчання художньої освіти</b>, а нині нові предмети: "Освіта мистецтвом" і "Мистецтво і культура". В рамках заходів дозвілля це реалізується в початкових художніх школах або у мистецьких гуртках у центрах дозвілля.</p>

<p><b>Zámerom predmetu</b> je optimálne formovať osobnosť žiakov tak, aby si prostredníctvom tvorivých činností a komunikácie s umením vytvárali svoj autentický spôsob bytia, podnecovať vytváranie zážitkov a znalostí tak, aby sa umenie stalo súčasťou života žiakov.</p>	<p><b>The purpose of the subject</b> is to shape the personality of pupils through creative activities and communication with art, so they create their authentic way of being, to stimulate the creation of experiences and knowledge so that art becomes a part of pupils' lives.</p>
<p><b>Замысел предмета</b> заключается в оптимальном формировании личности учащихся так, чтобы через творческую деятельность и</p>	<p><b>Мета предмета</b> - оптимально формувати особистість учнів таким чином, щоб за допомогою творчої діяльності та спілкування з</p>

общение с искусством они создавали свой аутентичный образ жизни, стимулировать создание впечатлений и знаний так, чтобы искусство стало частью жизни учащихся.	мистецтвом вони створювали свій справжній образ буття, стимулювати створення досвіду і знань так, щоб мистецтво стало частиною життя учнів.
--	---

<p><b>Výtvarná výchova</b></p> <p>V Štátom vzdelávacom programe (ŠVP) je <b>výtvarná výchova</b> primárneho vzdelávania definovaná ako predmet, ktorý prostredníctvom autentických skúseností získaných výtvarou činnosťou, intenzívnych zážitkov dobrodružstva tvorby a seba vyjadrovania - rozvíja osobnosť žiaka v úplnosti jej cítenia, vnímania, intuície, fantázie i analytického myslenia, vedomých i nevedomých duševných aktivít.</p>	<p><b>Art education</b></p> <p>In the State Education Program (SEP), <b>art education</b> in primary education is defined as a subject, which by means of authentic experiences gained through creative activity, experiences of art creation itself and self-expression - develops student's personality regarding its feelings, perceptions, intuition, fantasy, and analytical thinking, conscious and unconscious mental activities.</p>
<p><b>Художественное образование</b></p> <p>В Государственной образовательной программе (ГОП) <b>художественное образование</b> первичного образования определяется как предмет, который через аутентичный опыт, полученный благодаря художественному воздействию интенсивных переживаний приключений в творчестве и самовыражения - развивает личность учащегося во всей полноте чувствования, восприятия, интуиции, фантазии и аналитического мышления, сознательной и бессознательной умственной деятельности.</p>	<p><b>Художня освіта</b></p> <p>У державній освітній програмі (ДОП) <b>художня освіта</b> початкової освіти визначається як предмет, який за допомогою справжнього досвіду, отриманого в результаті художньої діяльності, інтенсивних переживань, пригод творчості та самовираження, розвиває особистість учня у всій повноті його почуттів, сприйняття, інтуїції, фантазії та аналітичного мислення, свідомої та несвідомої розумової діяльності.</p>

<p>Súčasťou nižšieho sekundárneho vzdelávania je i predmet <b>výchova umením</b>, ktorý nadvázuje na predmety hudobnej a výtvarnej výchovy, jeho úlohou je sprostredkovať živú skúsenosť umenia a svetové a národné kultúrne dedičstvo. Čažiskovo vychádza z hudobného umenia</p>	<p>Part of a lower secondary education is also the subject <b>education through art</b>, as a follow up on subjects of music and art education, its task is to convey live artistic experience and world and national cultural heritage. It concerns mainly musical and visual arts - fine</p>
---	--

a z vizuálnych umení – výtvarného, architektúry, dizajnu a filmu. Prierezovo obsahuje prvky literárneho a dramatického umenia.	arts, architecture, design, and film. It also contains elements of literary and dramatic art.
Частью основного среднего образования является также предмет <b>образование через искусство</b> , который продолжает предметы музыкального и изобразительного образования, его задачей является передача живого опыта искусства и наследия мировой и национальной культуры. Он исходит из музыкального искусства и из визуальных искусств - изобразительного искусства, архитектуры, дизайна и кино. В разрезе он содержит элементы литературного и драматического искусства.	Неповна середня освіта також включає предмет "Освіта мистецтвом", який слідує за предметами музичної та мистецької освіти, його завданням є передача живого досвіду мистецтва та світової та національної культурної спадщини. Вона фокусується на музиці та візуальному мистецтві - образотворчому, архітектурі, дизайні та кіно. Вона містить наскрізні елементи літературного і драматичного мистецтва.

## VZDELÁVACIA OBLASŤ UMENIE A KULTÚRA / THE EDUCATIONAL AREA OF ART AND CULTURE / НАПРАВЛЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ ИСКУССТВО И КУЛЬТУРА / ОСВІТНЯ ОБЛАСТЬ "ОСВІТА ТА КУЛЬТУРА"

Vzdelávacia oblasť Umenie a kultúra nadvázuje na primárny stupeň výchovy a vzdelávania, na ďalšie rozvíjanie žiakových kreatívnych vyjadrovacích schopností prostredníctvom vybraných vyjadrovacích prostriedkov výtvarného umenia, hudby, dizajnu, architektúry, filmu, elektronických médií.	The educational area of Art and Culture continues in the primary education in further development of pupil's creative abilities through selected expressive means of visual art, music, design, architecture, film, or electronic media.
Направление образования Искусство и культура связано с первичной ступенью воспитания и образования, с дальнейшим развитием творческих выразительных способностей учащихся через определенные средства выражения изобразительного искусства, музыки, дизайна, архитектуры, кино, электронных средств.	Освітня область "Освіта та культура" слідує за початковою стадією виховання та освіти, подальшого розвитку творчих виразних здібностей учня за допомогою обраних засобів вираження образотворчого мистецтва, музики, дизайну, архітектури, кіно, електронних засобів масової інформації.

<p>Toto vyjadrovanie je chápané vo vzťahoch k dramatickým aj literárnym vyjadrovacím prostriedkom a v širších súvislostiach kultúry - v rámci spoločných tém a medzipredmetových väzieb aj s predmetmi ostatných vzdelávacích oblastí.</p>	<p>This notion is understood in relation to dramatic and literary means of expression and in broader contexts of culture - within the framework of common topics and linkage with subjects from other educational areas.</p>
<p>Это выражение понимается в отношении к драматическим и литературным средствам выражительности и в более широких контекстах культуры - в рамках общих тем и межпредметных связей с предметами других образовательных областей.</p>	<p>Цей вислів розуміється щодо як драматичних, так і літературних засобів вираження, а також в ширшому контексті культури – в рамках загальних тем і міжпредметних зв'язків з предметами інших областей освіти.</p>

<p>Vzdelávacia oblasť „Umenie a kultúra“ sa člení na učebné predmety: <b>výtvarná výchova</b> (1. - 7. ročník ZŠ) a <b>výchova umením</b> (8. - 9. ročník ZŠ).</p> <p>Absolvovaním tejto vzdelávacej oblasti žiak by mal:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• rozvíjať kultivovanú vizuálnu, sluchovú, jazykovú a pohybovú gramotnosť,</li> <li>• získať schopnosť kreatívneho vyjadrovania myšlienok, skúseností a emócií prostredníctvom rôznych médií, vrátane hudobných umení, scénických umení, písaného a hovoreného slova, výtvarných prostriedkov, elektronických médií,</li> </ul>	<p>The educational field “Art and culture” is divided into subjects: <b>art education</b> (1st - 7th grade of primary school) and <b>education through art</b> (8th – 9th grade of primary school).</p> <p>By completing this educational field, the student should:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• develop cultivated visual, auditory, language and movement literacy,</li> <li>• acquire the ability to creatively express thoughts, experiences, and emotions through various media, including musical arts, performing arts, written, and spoken word, creative means, electronic media,</li> </ul>
<p>Направление образования «Искусство и культура» делится на учебные предметы: художественное образование (1 - 7 классы НШ) и образование через искусство (8 - 9 классы НШ).</p> <p>Оканчивая данное направление образования, учащийся должен был бы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• развить эрудированную визуальную, слуховую, языковую и двигательную грамотность,</li> <li>• приобрести способность творчески выражать мысли, опыт и эмоции посредством различных средств, включая музыкальное</li> </ul>	<p>Освітня галузь "Мистецтва і культура" розділена на навчальні предмети: "Художня освіта" (1 - 7 клас початкової школи) і "Освіта мистецтвом" (8 - 9 класи початкової школи).</p> <p>Проходячи цю освітню область, учень повинен:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• розвивавати культивовану візуальну, слухову, мовну та рухову грамотність,</li> <li>• набути здатності творчо висловлювати думки, переживання та емоції за допомогою різних засобів інформації, включаючи музичне мистецтво, театральне мистецтво, письмове</li> </ul>

искусство, сценическое искусство, письменное и устное слово, художественные средства, электронные средства,	та усне слово, засоби образотворчого мистецтва, електронні засоби інформації,
---	---

<ul style="list-style-type: none"> <li>• rozlišovať rôzne súčasti kultúry (umenie, veda, náboženstvo, šport a i.),</li> <li>• rozlišovať hlavné umelecké druhy, opisovať svoje estetické zážitky z vnímania umeleckých diel,</li> <li>• chápať význam estetických faktorov, estetickej činnosti v každodennom živote,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• distinguish different parts of culture (art, science, religion, sport, etc.),</li> <li>• distinguish the main types of art, describe his/her own aesthetic experiences of perceiving works of art,</li> <li>• understand the importance of aesthetic factors, aesthetic activities in everyday life,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• различать различные части культуры (искусство, наука, религия, спорт и т.д.),</li> <li>• различать основные художественные виды, описывать свои эстетические впечатления от восприятия художественных произведений,</li> <li>• понимать значение эстетических факторов, эстетической деятельности в обычной жизни,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• розрізняють різні компоненти культури (мистецтво, науку, релігію, спорт і т.д.),</li> <li>• виділяти основні види мистецтва, описувати свій естетичний досвід сприйняття творів мистецтва,</li> <li>• розуміти важливість естетичних факторів, естетичної активності в повсякденному житті,</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• chápať význam umenia v živote jednotlivca a spoločnosti a v kultúre,</li> <li>• chápať význam kultúrnych a umeleckých pamiatok,</li> <li>• porozumieť súčasnej umeleckej a kultúrnej tvorbe,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• understand the importance of art in the life of an individual, society and in culture,</li> <li>• understand the importance of cultural and monumental art,</li> <li>• understand contemporary art and culture creation,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• понимать значение искусств в жизни индивидуума, в обществе и культуре,</li> <li>• понимать значение памятников культуры и искусства,</li> <li>• понимать современное художественное и культурное творчество,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• розуміти важливість мистецтва в житті окремої людини та суспільства, а також в культурі,</li> <li>• розуміти важливість культурних та мистецьких пам'яток,</li> <li>• розуміти сучасну художню та культурну творчість,</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• zaujímať sa o kultúrne dedičstvo svojho regiónu, národa a štátu,</li> <li>• získať informácie o miestnom, národnom, európskom a svetovom kultúrnom dedičstve, vedieť ich spracovať a kriticky vyhodnocovať,</li> <li>• získať vedomosti o významných umeleckých dielach z európskej tradície,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• be interested in cultural heritage of their region, nation, and state,</li> <li>• acquire information about local, national, European and world cultural heritage, be able to process and critically evaluate it,</li> <li>• gain knowledge about important works of art of European tradition,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• интересоваться культурным наследием своего региона, народа, государства,</li> <li>• получать информацию о местном, национальном, европейском и мировом культурном наследии, уметь ее обрабатывать и критически оценивать,</li> <li>• получать знания о выдающихся художественных произведениях из европейской традиции,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• проявлять интерес до культурной спадшини вашего региону, нації та держави,</li> <li>• отримувати інформацію про місцеву, національну, європейську та світову культурну спадщину, вміти її обробляти та критично оцінювати,</li> <li>• отримати знання про важливі твори мистецтва з європейської традиції,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• vážiť si celosvetové kultúrne dedičstvo, rešpektovať a tolerovať hodnoty iných kultúr,</li> <li>• zaujímať zodpovedné postoje k súčasnej kultúrnej ponuke, k móde a k subkultúram,</li> <li>• uplatňovať kritické myslenie voči mediálnej ponuke a iným súčasným kultúrnym procesom.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• value global cultural heritage, respect and tolerate the values of other cultures,</li> <li>• take responsible attitude towards modern culture, fashion, and subcultures,</li> <li>• apply critical thinking towards media and other current cultural processes.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ценить мировое культурное наследие, уважать и терпимо относиться к ценностям других культур,</li> <li>• занимать ответственную позицию к современным культурным предложениям, к моде и субкультурам,</li> <li>• применять критическое мышление к предложениям СМИ и другим современным культурным процессам.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• поважати світову культурну спадщину, поважати та терпимо ставитися до цінностей інших культур,</li> <li>• відповідально ставитися до сучасної культурної пропозиції, моди та субкультур,</li> <li>• застосовувати критичне мислення до пропозиції масової інформації та інших сучасних культурних процесів.</li> </ul>

## CHARAKTERISTIKA VYUČOVACIEHO PREDMETU / CHARACTERISTICS OF THE SUBJECT / ХАРАКТЕРИСТИКА УЧЕБНОГО ПРЕДМЕТА / ХАРАКТЕРИСТИКИ НАВЧАЛЬНОГО ПРЕДМЕТА

<p>ŠVP ISCED 1 a 2 a jeho <i>Príloha k predmetu výtvarná výchova</i> obsahujú charakteristiku predmetu, ciele predmetu, cieľové kompetencie žiaka a spôsob hodnotenia daného predmetu.</p> <p>Výtvarná výchova je predmet, na ktorom žiaci prostredníctvom výtvarných činností spoznávajú vyjadrovacie prostriedky vizuálnych umení (kresby, maľby, plastiky, fotografie, dizajnu, architektúry, videa a filmu).</p>	<p>International Standard Classification of Education ISCED 1 and 2 and its <i>Syllabus for art education</i> contains characteristics, objectives, and target competences of pupils altogether with the method of assessment of particular subject.</p> <p>Art education is a subject where pupils through creative activities get to know the means of expression of visual arts (drawings, paintings, sculptures, photography, design, architecture, video, and film).</p>
<p>ŠVP ISCED 1 и 2 и его «<i>Приложение к предмету Художественное образование</i>» содержит характеристику предмета, цели предмета, целевые компетенции учащегося и способ оценки данного предмета.</p> <p>Художественное образование - это предмет, на котором учащиеся через творческую деятельность узнают о средствах выражения визуальных искусств (рисунка, живописи, пластики, фотографии, дизайн, архитектуре, видео и кино).</p>	<p>ДОП ISCED 1 і 2 і її "Додаток до предмета Художня освіта" містять характеристики предмета, цілі предмета, цільові компетенції учня і метод оцінки предмета.</p> <p>Художня освіта - це предмет, в рамках якого учні вивчають засоби вираження образотворчих мистецтв (малюнок, живопис, скульптура, фотографія, дизайн, архітектура, відео та кіно) за допомогою художньої діяльності.</p>
<p>Žažiskom je práca žiakov s výtvarnými materiálmi, technikami a nástrojmi (od ceruzky až po fotoaparát a počítač). Zahŕňa tvorbu od vymyslenia nápadu (čo chcú žiaci vytvoriť), cez nachádzanie formy (ako to vyjadriť), až po realizáciu (schopnosť previesť nápad a formu v materiáli prostredníctvom výtvarnej techniky).</p>	<p>Main focus is on students' work with arts media, techniques, and tools (from pencil to camera and computer), including creation of an initial idea (what the students want to create), through finding a form (how to express it), to implementation (the ability to materialize an idea and form through various art techniques).</p>
<p>Центром тяжести является работа учащихся с художественными материалами, техниками и инструментами (от карандаша до фотоаппарата и компьютера). Она включает творчество, начиная от придумывания идеи (что учащиеся хотят создать), через поиск</p>	<p>Основна увага приділяється роботі учнів з художніми матеріалами, техніками та інструментами (від олівця до камери та комп'ютера). Вона охоплює творчість від винаходу ідеї (те, що учні хочуть створити), через пошук форми (як це висловити), до</p>

формы (как это выразить), до реализации (способность воспроизвести идею и форму в материале с помощью художественной техники).	реалізації (здатність передавати ідею і форму в матеріалі за допомогою художньої техніки).
--	--

Prostredníctvom tohto procesu sa jednak zvyšuje gramotnosť žiakov - schopnosť rozumieť vizuálnym znakom na základe vlastnej skúsenosti, jednak sú uvádzaní do znalosti rôznych foriem súčasnej vizuálnej kultúry i kultúrnej tradície.	Such process increases students' literacy - the ability to understand visual signs based on their own experience and provides students the knowledge of various forms of contemporary visual culture and cultural tradition.
Благодаря этому процессу, с одной стороны, повышается грамотность учащихся – способность понимать визуальные знаки на основании собственного опыта, с другой стороны, они приобщаются к различным формам современной визуальной культуры и культурной традиции.	Завдяки цьому процесу, з одного боку, підвищується грамотність учнів – здатність розуміти візуальні знаки на основі власного досвіду, з іншого боку, вони знайомляться зі знаннями про різні форми сучасної візуальної культури та культурні традиції.

Žiaci touto formou získavajú dôležité kompetencie (porozumenie) reklame, filmu a videu, dizajnu, architektúre; fotografiám obrazom a objektom, ktoré ich obklopujú a vytvárajú ich „obraz sveta“.	Thus, the students acquire important competences (understanding) film and video, adverts, design, architecture; photographs, images and objects that surround them and create their own "image of the world".
В этой форме учащиеся приобретают важные компетенции (понимание) рекламы, кино и видео, дизайна, архитектуры; фотографии, изображения и предметы, которые их окружают и создают их «картину мира».	Таким чином, учні набувають важливі компетенції (розуміння) реклами, кіно і відео, дизайну, архітектури, фотографії, зображень і об'єктів, які їх оточують і створюють їх "картину світу".

## METODICKÉ VÝCHODISKÁ PREDMETU / METHODOLOGICAL PRINCIPLES OF THE SUBJECT / МЕТОДИЧЕСКИЕ ИСХОДНЫЕ ПУНКТЫ ПРЕДМЕТА / МЕТОДОЛОГИЧНА ОСНОВА ПРЕДМЕТА

<p><b>Východiskami tohto procesu sú:</b></p> <p>1. činnosti žiakov, ktoré vychádzajú z myšlienkových, formálnych a technických procesov výtvarných a vizuálnych umení, sú založené na súčasnom stave poznania vizuálnej kultúry;</p>	<p><b>The starting points of this process are:</b></p> <p>1. students' activities based on thought, formal and technical processes of visual arts, based on the current state of knowledge of visual culture;</p>
<p><b>Исходными пунктами данного предмета являются:</b></p> <p>1. деятельность учащихся, в основе которой лежат мыслительные, формальные и технические процессы художественного и визуального искусства, базируется на современном состоянии знания о визуальной культуре;</p>	<p><b>Відправними точками цього процесу є:</b></p> <p>1. діяльність учнів, що виникає у результаті розумових, формальних і технічних процесів візуального та образотворчого мистецтва, засновані на поточному стані знань про візуальну культуру;</p>
<p><b>2. témy /námety /obsahy zobrazovania</b>, ktoré majú svoj dôležitý antropologicky a kultúrny charakter:</p> <p>a) koncepty časopriestoru (čas, priestor, pohyb, mierka, hĺbka, výška, šírka...),</p> <p>b) kultúrne archetypy vyjadrovania prírody (živly, prírodné polarity...),</p> <p>c) kategórie estetického prežívania (krása, škaredosť, neurčitosť, drsnosť, jemnosť...),</p>	<p><b>2. themes/subjects/display</b> having an important anthropological and cultural character:</p> <p>a) space-time concepts (time, space, movement, scale, depth, height, width...),</p> <p>b) cultural archetypes of nature (elements, natural polarities...),</p> <p>c) categories of aesthetic experience (beauty, ugliness, indeterminacy, roughness, delicacy...),</p>
<p><b>2. темы /сюжеты /содержание отображения</b>, имеющие свой важный антропологический и культурный характер:</p> <p>а) пространственно-временные концепции (время, пространство, движение, масштаб, глубина, высота, ширина...),</p> <p>б) культурные архетипы выражения природы (стихии, природные полярности...),</p> <p>в) категории эстетического переживания (красота, безобразие, неопределенность, грубость, деликатность...),</p>	<p><b>2. теми / сюжети / зображення змісту</b>, який має свій важливий антропологічний і культурний характер:</p> <p>а) поняття простору-часу (час, простір, рух, масштаб, глибина, висота, ширина...),</p> <p>б) культурні архетипи вираження природи (стихії, природна полярність...),</p> <p>в) категорії естетичного досвіду (краса, потворність, невизначеність, грубість, м'якість...),</p>

<p>d) kategórie uvedomovania si osobnej a kultúrnej identity (ja, iný, cudzinec, priateľ, hndikepovalý...; kultúrne rozdielnosti vo vizuálnom vyjadrovaní sveta),  e) kategórie afektivity (radosť, bolesť, smútok, nálada...).</p> <p><b>3. reflexia diel výtvarného umenia, dizajnu, architektúry, filmu a videa.</b></p>	<p>d) categories of awareness of personal and cultural identity (oneself, other, stranger, friend, disabled...); cultural differences in visual expression of the world),  e) categories of affectivity (joy, pain, sadness, mood...).</p> <p><b>3. reflection of works of fine art, design, architecture, film, and video.</b></p>
<p>г) категории осознания личной и культурной идентичности (я, другой, чужой, друг, инвалид...); культурные различия в визуальном выражении мира),  д) категории аффективности (радость, боль, печаль, настроение...).</p> <p><b>3. отражение произведений художественного творчества, дизайна, архитектуры, кино и видео.</b></p>	<p>г) категорії усвідомлення особистої та культурної ідентичності (я, інший, незнайомець, друг, інвалід...); культурні відмінності у візуальному вираженні світу),  д) категорії афективності (радість, біль, печаль, настрій...).</p> <p><b>3. зображення творів образотворчого мистецтва, дизайну, архітектури, кіно і відео.</b></p>

## OBSAH VYUČOVANIA / TEACHING CONTENT / СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ / ЗМІСТ НАВЧАННЯ

Obsah vyučovania	Teaching content
<p>Obsah vyučovania je členený na aktivity zaradené do <b>tematických celkov</b>, ktoré voláme <b>metodické rady</b>:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Výtvarné vyjadrovanie prostriedky (činné poznávanie vyjadrovacích prostriedkov a základných kompozičných princípov),</li> <li>2. Možnosti zobrazovania videného sveta (vyjadrovanie vizuálnej reality),</li> <li>3. Podnety moderného a súčasného výtvarného umenia (spoznávanie umenia prostredníctvom činností vychádzajúcich z jeho foriem),</li> </ol>	<p>Teaching content is divided into activities classified into <b>thematic units</b>, which we call <b>methodological approach</b>:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Artistic means of expression (active learning of means of expression and basic compositional principles),</li> <li>2. Possibilities of presenting seen world (expressing the visual reality),</li> <li>3. Stimuli of modern and contemporary visual arts (getting to know art through activities based on its forms),</li> <li>4. Artistic activities inspired by the history of art (getting to know historical art and architecture through activities based on forms),</li> </ol>

<p>4. Výtvarné činnosti inšpirované dejinami umenia (spoznávanie historického umenia a architektúry prostredníctvom činností vychádzajúcich z foriem),</p>	
<p><b>Содержание обучения</b></p> <p>Содержание обучения разделено на виды деятельности, внесенные в <b>тематические блоки</b>, которые мы называем <b>методические советы</b>:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Художественные средства выражения (активное освоение средств выражения и основных принципов композиции),</li> <li>Возможности отображения видимого мира (выражение визуальной реальности),</li> <li>Стимулы модерного и современного изобразительного искусства (познание искусства посредством действий, исходящих из его форм),</li> <li>Художественная деятельность, вдохновленная историей искусства (знакомство с историческим искусством и архитектурой посредством действий, исходящих из форм),</li> </ol>	<p><b>Зміст навчання</b></p> <p>Зміст навчання розділено на види діяльності, включені в <b>тематичні блоки</b>, які ми називаємо <b>методичними рекомендаціями</b>:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Засоби художньої виразності (активне знання засобів виразності та основних композиційних принципів),</li> <li>Можливості зображення видимого світу (вираз візуальної реальності),</li> <li>Стимули сучасного образотворчого мистецтва (знайомство з мистецтвом через діяльність, засновану на його формах),</li> <li>Мистецькі заходи, натхненні історією мистецтва (вивчення історичного мистецтва та архітектури за допомогою заходів, заснованих на формах),</li> </ol>
<p>5. Škola v galérii (galerijná animácia a práca s uměleckým dielom),  6. Podnety architektúry (činnosti sprístupňujúce problematiku architektúry),  7. Podnety fotografie (fotografovanie a postprodukcia),  8. Podnety videa a filmu (základy filmového jazyka, realizácia a postprodukcia),  9. Podnety dizajnu a remesiel (činné spoznávanie rôznych typov dizajnu - grafického, odevného, dizajnu výrobkov),  5. Школа в галерее (галерейная анимация и работа с произведением искусства),</p>	<p>5. School in gallery (gallery animation and work with various artistic productions),  6. Architecture stimuli (activities challenging architecture issues),  7. Photography stimuli (photography and post-production),  8. Video and film stimuli (basics of cinematic language, realization, and post-production),  9. Design and craft stimuli (active learning of different types of design - graphic, fashion, product design),  5. Школа в галерее (анімація галереї та робота з художніми творами),</p>

<p>6. Архитектурные стимулы (деятельность, делающая доступной проблематику архитектуры),</p> <p>7. Фотостимулы (фотосъемка и постпродакшн),</p> <p>8. Видео- и киностимулы (основы киноязыка, реализация и постпродакшн),</p> <p>9. Стимулы дизайна и ремесел (активное изучение различных типов дизайна – графический, дизайн одежды, дизайн изделий),</p>	<p>6. Архітектурні ініціативи (заходи, що роблять архітектуру доступною),</p> <p>7. Ініціативи фотографії (фотозйомка та постпродукція),</p> <p>8. Стимули відео та кіно (основи кіномови, реалізація та постпродукція),</p> <p>9. Пропозиції по дизайну і ремесла (активне розпізнавання різних видів дизайну - графічного, одягу, дизайну продукту),</p>
<p>10. Elektronické médiá (výtvarné činnosti realizované prostredníctvom počítačov - možná spolupráca s vyučovaním informatiky),</p> <p>11. Tradície a podnetы remesiel (inšpirácia technikami tradičných remesiel),</p> <p>12. Synestetické podnetы (vnemy zvukového umenia a hudby, chute, čuchu a hmatu, vyjadrené výtvarnými prostriedkami),</p> <p>13. Podnetы poznávania sveta (obsahy iných vyučovacích predmetov vyjadrené prostriedkami výtvarnej výchovy).</p>	<p>10. Electronic media (artistic activities realized through computers - possible cooperation with the teaching of informatics),</p> <p>11. Traditions and stimuli of crafts (inspired by techniques of traditional crafts),</p> <p>12. Synesthetic stimuli (perception of sound and music, taste, smell, and touch, expressed through artistic means),</p> <p>13. Incentives to learn about the world (contents of other teaching subjects expressed by means of art education).</p>
<p>10. Электронные средства (творческая деятельность, осуществляемая с помощью компьютеров – возможно взаимодействие с обучением информатике),</p> <p>11. Традиции и ремесленные стимулы (вдохновление техникой традиционных ремесел),</p> <p>12. Синестетические стимулы (восприятие звукового искусства и музыки, обоняния и осязания, выраженных художественными средствами),</p> <p>13. Стимулы к познанию мира (содержание других предметов обучения, выраженные средствами художественного образования).</p>	<p>10. Електронні засоби масової інформації (художня діяльність, здійснювана за допомогою комп'ютерів - можлива співпраця з викладанням інформатики),</p> <p>11. Традиції та пропозиції ремесел (натхнення техніками традиційних ремесел),</p> <p>12. Синестетичні пропозиції (відчуття звукового мистецтва і музики, смаку, запаху і дотику, виражені художніми засобами),</p> <p>13. Пропозиції пізнання світу (зміст інших предметів, виражене засобами художньої освіти).</p>

## VZDELÁVACÍ ŠTANDARD / EDUCATIONAL STANDARD / ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ СТАНДАРТ / ОСВІТНІЙ СТАНДАРТ

**Vzdelávací štandard** sa delí na výkonový a obsahový štandard (príklad z dvoch metodických radov):

### Podnetы moderného a súčasného výtvarného umenia

Výkonový štandard	Obsahový štandard
použijú geometrizáciu tvarov (v maľbe, alt. v kresbe zátišia, krajiny alebo portrétu), vytvoria fantastickú kompozíciu skladaním rozmanitých tvarov, slovne opíšu kubistické dielo, slovne opíšu surrealisticke dielo.	geometrizácia tvarov predmetov (napr. zátišie) kompozícia (obraz) z takto „rozložených“ predmetov - kubistický princíp fantastické kombinácie tvarov (napr. časti predmetov, ľudských a zvieracích postáv ...) surrealisticke umenie, kubistické umenie porovnanie zobrazujúceho a abstraktného umenia.

**Образовательный стандарт** делится на исполнительский и содержательный стандарт (пример двух методических рядов):

### Стимулы модерного и современного изобразительного искусства

Исполнительский стандарт	Содержательный стандарт
Использование геометризации форм (в живописи либо в рисунке натюрморта,	Геометризация форм предметов (например, натюрморта) композиция (картина) из таких „разложенных“ предметов - принцип кубизма

**Educational standard** is divided into performance and content standards (an example from two methodological series):

### Stimuli of modern and contemporary art

Performance standard	Content standard
usage of geometrization of shapes (in painting, alt. in still life, landscape or portrait drawing), creation of fantastic composition by putting together various shapes, verbal description of cubism, verbal description of surrealist art.	geometrization of objects (e.g. still life) composition (picture) from such "decomposed" objects - principle of cubism, fantastic combinations of shapes (e.g. parts of objects, human and animal figures...) surrealism, cubism, comparison of visual and abstract art.

**Освітній стандарт** ділиться на стандарт виконання і стандарт змісту (приклад з двох методичних серій):

### Стимули сучасного образотворчого мистецтва

Стандарт виконання	Стандарт змісту

<p>пейзажном или портретном рисунке), создание фантастической композиции путем соединения различных форм, словесное описание кубического произведения, словесное описание сюрреалистического произведения.</p>	<p>фантастическое сочетание форм(например, части предметов, фигур человека и животных ...) сюрреалистическое искусство, кубическое искусство сравнение изобразительного и абстрактного искусства.</p>	<p>вони використовують геометризацію форм (в живописі, альтернативно в натюрморті, пейзажі або портретному малюнку), вони створять фантастичну композицію, складаючи різноманітні форми, вони описують кубістичну роботу, словесно описують сюрреалістичну роботу.</p>	<p>геометризація форм предметів (наприклад, натюрморт) композиція (зображення) з таких "розкладених" об'єктів - принцип кубізму фантастичні поєднання форм (наприклад, частини предметів, фігури людей і тварин ...) сюрреалістичне мистецтво, кубістичне мистецтво порівняння візуального та абстрактного мистецтва.</p>
--	---	--	---

Výtvarné činnosti inšpirované dejinami umenia		Artistic activities inspired by the History of Art	
Výkonnový štandard	Obsahový štandard	Performance standard	Content standard
pomenujú typické prvky mozaiky, tvorivo použijú (transformujú) princíp mozaiky.	mozaika (z papiera alebo rôznych materiálov) alebo maľba (vlastný motív žiaka, formálna inšpirácia z dejín umenia) umenie neskorej antiky - mozaiky byzantské umenie - ikony uviedenie do dobovej situácie - hra na umelca neskorej antiky (Byzancie).	name common elements of mosaic, creatively use (transform) mosaic in art.	mosaic (made of paper or different materials) or painting (student's own motif, inspiration from the history of art) art of late antique - mosaics Byzantine art – icons introduction to the period - a game about an artist - Late antiquity art (Byzantium).
Художественная деятельность, вдохновленная историей искусств		Мистецькі заходи, натхненні історією мистецтва	
Исполнительский стандарт	Содержательный стандарт	Стандарт виконання	Стандарт змісту

	<p>Назвать типичные элементы мозаики, творчески использовать (трансформировать) принцип мозаики.</p>	<p>мозаика (из бумаги или различных материалов) или живопись (собственный мотив учащегося, формальное вдохновение историей искусства) вдохновение искусством поздней античности - мозаики византийское искусство - иконы ввод в ситуацию периода - игра в художника поздней античности (Византии).</p>	<p>вони называют типові елементи мозаїки, вони будуть творчо застосовувати (трансформувати) принцип мозаїки.</p>	<p>мозаїка (з паперу або різних матеріалів) або живопис (власний мотив учня, формальне натхнення з історії мистецтв) мистецтво пізньої античності - мозаїка Візантійське мистецтво - ікони введення в сучасну ситуацію - гра художника пізньої античності (Візантія).</p>
--	--	--	--	---

## ТЕМАТИCKÝ PLÁN UČITEĽA / TEACHER'S THEMATIC LESSON PLAN / ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН УЧИТЕЛЯ / ТЕМАТИЧНЫЙ ПЛАН ВЧИТЕЛЯ

<p><b>Tematický plán učiteľa ZUŠ (пример)</b>  <b>Препараторные изучения, художественный предмет: основная художественная школа (ЗУШ)</b>  <i>Март</i></p> <p>1. урок. - Аквариум - работа с коллажем из газет (вырезывание контуров морских животных из страниц журналов), окончание, рисование собственных животных. Мотивационное выступление: что может плыть в море? Использование сказки Немо.</p> <p>2. урок. - Аквариум (2. часть - драматический фокус) - создание собственных животных, которые прикрепляются к шпажке - создание театральных морских животных (подготовка к театральному представлению).</p>	<p><b>Teacher's thematic lesson plan (example) at Art school</b>  <b>Preparatory studies, branch of study - art: Art school</b>  <i>March</i></p> <p>1st lesson - Aquarium - work with a newspaper collage (cutting out the outlines of sea animals from the magazines), finishing, drawing own animals. Motivational speaking: What floats in the sea? Inspiration: fairy tale Finding Nemo.</p> <p>2nd lesson - Aquarium (2nd part - dramatic focus) - creating our own animals that we stick on a skewer - creation of theatrical sea animals (preparing theatrical performance).</p>
<p><b>Тематический план учителя НХШ (ZUŠ) (пример)</b></p>	<p><b>Тематичний план вчителя початкової художньої школи (приклад)</b></p>

<p><b>Подготовительное обучение, художественное отделение: начальная художественная школа (НХШ)</b></p> <p><i>Март</i></p> <p>1-й час - Аквариум - работа с коллажем из газет (вырезание фигур морских животных из страниц журналов), раскрашивание, дорисовывание собственных животных. Мотивирующий рассказ: что все может плавать в море? Вдохновение сказкой В поисках Немо.</p> <p>2-й час - Аквариум (2-я часть - драматическая направленность) - создаем собственных животных, которые приклеиваем к деревянной шпажке - создание театральных морских животных (подготовка к театру).</p>	<p><b>Підготовче навчання, художня спеціальність: початкова художня школа (ПХШ)</b></p> <p><i>Березень</i></p> <p>1 година - Акваріум - робота з колажем з газет (вирізання обрисів морських тварин зі сторінок журналів), розфарбовування, малювання власних тварин. Мотиваційна бесіда: що може плавати в морі? Натхнення з мультфільму "У пошуках Немо".</p> <p>2 година - Акваріум (2 частина - драматичний фокус) - ми створюємо наших власних тварин, яких наклеюємо на палички - створення театральних морських тварин (підготовка до театру).</p>
--	---

<p>3. hod. - Moja záhradka: učíme sa kresliť jednoduché kvety a rozoznávať rozdiely medzi nimi. Do svojej záhradky sadíme všetky kvety, ktoré chceme a poznáme. Maľujeme rukami - odľáčanie rúk a vytváranie stromu na potlačený výkres, domaľovanie ovocia a zvieratiek, ktoré sa prišli k stromu najesť.</p> <p>4. hod. - Tvorba vlastnej doskovej hry - vymýšľame príbeh a k nemu kreslíme hrací plán. Postavičky padajú alebo stúpajú, postupujú podľa hodu kockou. My musíme nakresliť čarognú krajinu, ktorou budú naše postavičky putovať, kým sa nedostanú do cieľa.</p>	<p>3rd lesson - My garden: learning to draw simple flowers and recognize the differences between them. We plant all the flowers we want and know in our garden. Finger painting - pressing hands and creating a tree on a paper, additional drawing of fruit and animals that came to the tree to eat.</p> <p>4th lesson - Creation of our own board game - inventing a story and a game plan. Pieces move around the track given by the number thrown with the dice. Drawing magical landscape for pieces to travel through until they reach their destination.</p>
<p>3-й час - Мой сад: учимся рисовать отдельные цветы и распознавать разницу между ними. В своем саду сажаем все цветы, которые мы хотим и знаем. Рисуем руками – выдавливание руками и создание дерева на выдавленном рисунке, дорисовывание фруктов и животных, которые пришли к дереву полакомиться.</p>	<p>3 година - Мій сад: ми вчимося малювати прості квіти та розпізнавати відмінності між ними. Ми садимо в нашому саду всі квіти, які хочемо і знаємо. Ми малюємо руками - відбитки рук та створюємо дерево по друкованому малюнку, домальовування фруктів і тварин, які прийшли до дерева поїсти.</p>

4-й час - Создание собственной настольной игры - придумываем историю и рисуем к ней план игры. Фигурки падают или поднимаются в зависимости от броска кости. Мы должны нарисовать волшебный пейзаж, по которому наши фигурки будут путешествовать, пока не достигнут цели.	4 година - Створення власної настільної гри - ми придумуємо історію і малюємо до неї план гри. Цифри падають або підіймаються відповідно до кидка кісток. Ми повинні намалювати чарівний пейзаж, по якому наші персонажі будуть бродити, поки не доберуться до місця призначення.
--	---

## METÓDY / METHODS / МЕТОДЫ / МЕТОДИ

<p>Vo výtvarnej výchove sa využívajú <b>metódy</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- pozorovanie, rozhovor, výklad, analýza, demonštrácia, besedy o obrazoch,</li> <li>- praktická činnosť - metódy a techniky kresby, maľby, modelovania, koláže, grafické techniky a iné kombinované techniky.</li> </ul>	<p>The following <b>methods</b> are used in art education:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- observation, interview, interpretation, analysis, demonstration, discussions about pieces of art,</li> <li>- practical activity - methods and techniques of drawing, painting, modelling, collage, graphic techniques, and other combined techniques.</li> </ul>
<p>В художественном образовании используются <b>методы</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- наблюдение, разговор, рассказ, анализ, демонстрация, беседы о картинах,</li> <li>- практическая деятельность - методы и техники рисунка, живописи, лепки, коллажа, графическая техника и другие комбинированные техники.</li> </ul>	<p>У художній освіті використовуються <b>методи</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- спостереження, розмови, інтерпретація, аналіз, демонстрація, обговорення картин,</li> <li>- практична діяльність - методи та техніки малювання, розфарбовування, ліплення, колажу, графічні техніки та інші комбіновані техніки.</li> </ul>

<p><b>Výtvarné prostriedky</b> Medzi základné <b>výtvarné prostriedky</b> vo výtvarnej výchove patria: <b>výtvarné prvky</b> (línie, farby, tvary), <b>výtvarné techniky</b> (kresba, maľba, modelovanie), <b>výtvarné nástroje</b> (ceruzka, pastelka, voskovky, štetce, nožnice),</p>	<p><b>Creative tools</b> Basic <b>creative tools</b> in art education include: <b>creative elements</b> (lines, colours, shapes), <b>art techniques</b> (drawing, painting, modelling), <b>art tools</b> (pencil, crayon, brushes, scissors),</p>
---	---

<p><b>výtvarné materiály</b> (papier, textil, modelovacie hmoty - plastelína, keramická hlina).</p> <p><b>výtvarná kompozícia</b> (vzťahy medzi prvkami - proporcionalita, rytmus, symetria, asymetria, kontrast, harmónie),</p> <p><b>výtvarné symboly</b> (obsahy závislé na imaginácii, t.j. obraznosti, predstavivosti a fantázii tvorca i diváka),</p> <p><b>proces tvorby</b> (osobitý prístup k výtvarnému vyjadreniu skutočnosti či fantazijných predstáv).</p>	<p><b>creative materials</b> (paper, textiles, modelling materials - plasticine, ceramic clay).</p> <p><b>artistic composition</b> (relationships between elements - proportionality, rhythm, symmetry, asymmetry, contrast, harmony),</p> <p><b>visual artistic symbols</b> (content depended on imagination, i.e. imagery, imagination and fantasy of the creator and the viewer),</p> <p><b>creation process</b> (a special approach to the artistic expression of reality or fantasy).</p>
<p><b>Творческие средства</b></p> <p>К основным творческим средствам в художественном образовании относятся:</p> <p><b>художественные элементы</b> (линии, цвета, формы),</p> <p><b>художественные техники</b> (рисунок, живопись, лепка),</p> <p><b>художественные инструменты</b> (карандаш, пастель, восковые карандаши, кисти, ножницы),</p> <p><b>художественные материалы</b> (бумага, текстиль, материалы для лепки - пластилин, керамическая глина).</p> <p><b>художественная композиция</b> (взаимосвязь между компонентами – пропорциональность, ритм, симметрия, асимметрия, контраст, гармония),</p> <p><b>художественные символы</b> (содержание, зависящее от воображения, т. е. образности, воображения и фантазии творца и зрителя),</p> <p><b>процесс творчества</b> (особый подход к художественному выражению действительности или фантазии).</p>	<p><b>Художні засоби</b></p> <p>До числа основних <b>художніх засобів</b> художньої освіти належать:</p> <p><b>художні елементи</b> (лінії, кольори, форми),</p> <p><b>художні техніки</b> (малюнок, розмальовування, моделювання),</p> <p><b>художні інструменти</b> (олівець, кольорові олівці, віск, кисті, ножиці),</p> <p><b>художні матеріали</b> (папір, текстиль, матеріали для моделювання - пластилін, керамічна глина).</p> <p><b>художня композиція</b> (взаємовідносини між елементами - пропорційність, ритм, симетрія, асиметрія, контраст, гармонія),</p> <p><b>художні символи</b> (зміст залежить від уяви, тобто образу, уяви та фантазії творця і глядача),</p> <p><b>процес створення</b> (індивідуальний підхід до художнього вираження реальності або фантазії).</p>

<p><b>Výtvarné techniky</b></p> <p><b>Výtvarné techniky a postupy využívané vo výtvarnej výchove</b></p> <p><b>Plošné a priestorové utváranie</b> - krčiť, prekladať, skladať papier, trhať a lepiť.</p> <p><b>Práca z rozličného, odpadového materiálu</b> – prírodniny, drevo, textil, drôt, plechy, plast (dopĺňať ich výtvarným zásahom).</p> <p><b>Striekanie</b> - vytvoriť obraz sprayom, zväčša na baliaci papier.</p> <p><b>Maľba na textil</b> - špeciálnou fixkou alebo farbou.</p> <p><b>Konštruovanie priestorových kompozícií</b> - z papierových paličiek, práca s kartónom, s krabičkami.</p> <p><b>Odtlačky</b> - predmetov, tela, štruktúry...</p>	<p><b>Art techniques</b></p> <p><b>Art techniques and procedures used in art education</b></p> <p><b>Two-dimensional and three-dimensional shaping</b> - crumpling, folding, tearing, and gluing.</p> <p><b>Waste material art</b> - natural materials, wood, textiles, wire, metal sheets, plastic (enriched by drawing, painting).</p> <p><b>Spraying</b> - creating an image with a spray, mostly on wrapping paper.</p> <p><b>Fabric painting</b> - with a special marker or paint.</p> <p><b>Spatial compositions</b> - made of paper sticks, work with cardboard, boxes.</p> <p><b>Imprints</b> - of objects, body, structure...</p>
<p><b>Художественные техники</b></p> <p><b>Художественные техники и процедуры, используемые в художественном образовании</b></p> <p><b>Плоское и объемное формообразование</b> - комканье, перекладывание, складывание бумаги, разрезание и склеивание.</p> <p><b>Работа с различными материалами, отходами</b> - природными материалами, деревом, текстилем, проволокой, металлическим листом, пластикой (дополнять их творческим вмешательством).</p> <p><b>Напыление</b> - создание картин распылением, преимущественно на оберточной бумаге.</p> <p><b>Роспись по текстилю</b> – специальным маркером или краской.</p> <p><b>Конструирование пространственных композиций</b> - из бумажных палочек, работа с картоном, с коробками.</p> <p><b>Отпечатки</b> - предметов, тела, структуры...</p>	<p><b>Художні техніки</b></p> <p><b>Художні техніки та процедури, що використовуються в художній освіті</b></p> <p><b>Загальне та просторове формування</b> - згинати, перекладати, складати, розривати папір і приkleювати.</p> <p><b>Праця з різних відходів</b> - натуральних матеріалів, дерева, текстилю, дроту, листів, пласти мас (доповнити їх художнім втручанням).</p> <p><b>Розбризкування</b> - створення зображення за допомогою спрею, в основному на обгортковому папері.</p> <p><b>Розпис по текстилю</b> - спеціальним маркером або фарбою.</p> <p><b>Побудова просторових композицій</b> - з паперових паличок, робота з картоном, з коробками.</p> <p><b>Відбитки</b> - предметів, тіла, структури...</p>

<p><b>Koláž</b> je výtvarná technika vytvorená lepením kúskov papiera alebo textilu, materiál sa vystrihuje alebo trhá. Vytvárame figuratívne alebo dekoratívne práce. Koláž možno dotvárať kresbou alebo maľbou.</p>	<p><b>Collage</b> is the technique of composing an artwork by gluing a wide range of materials which is cut out or torn. We create figurative or decorative works. Collage can be decorated with drawing or painting.</p>
---	---

<p><b>Frotáž</b> je umelcovia technika kopírovania (prenášania) reliéfnej štruktúry na papier. Princíp spočíva v priložení papiera (alebo iného vhodného materiálu) na reliéf (list stromu, minca). Rovnomerným prechádzaním mäkkej ceruzky alebo kresliaceho uhlíka po celej ploche zakrytého reliéfu získame jeho odtlačok.</p> <p><b>Asambláž</b> - spájanie rôznych predmetov a ich prvkov z rozličného materiálu. Používame najčastejšie nepotrebné, zničené veci. Ich spájaním a dotváraním, najčastejšie maľbou či kresbou, dostávame nový výtvarný výraz.</p> <p><b>Paketáž</b> - obaľovanie tela a predmetov</p>	<p>decorative pieces. Collage can also contain sections where drawing or painting is applied.</p> <p><b>Frottage</b> a technique that involves rubbing pencil, graphite, chalk, crayon, or another medium onto a sheet of paper (or other material) that has been placed on top of a textured object or surface (leaf, coin). The process causes the raised portions of the surface below to be translated to the sheet.</p> <p><b>Assemblage</b> - connecting different objects and their elements from different materials mostly unnecessary or broken things. By connecting and completing them, most often by painting or drawing we get a new artistic expression.</p> <p><b>Wrapping and Binding</b> - wrapping the body and objects</p>
<p><b>Коллаж</b> - это художественная техника, заключающаяся в наклеивании кусков бумаги или текстиля, материал вырезается или рвется. Мы создаем фигуративные или декоративные работы. Коллаж можно дополнить рисунком или живописью.</p> <p><b>Фроттаж</b> - художественная техника копирования (переноса) рельефной структуры на бумагу. Принцип заключается в накладывании бумаги (или иного подходящего материала) на рельеф (лист дерева, монета). Равномерно проводя мягким карандашом или углем по всей поверхности закрытого рельефа, мы получаем его отпечаток.</p> <p><b>Ассамблаж</b> - соединение различных предметов и их элементов из различного материала. Чаще всего мы используем ненужные, испорченные вещи. Соединяя и доделывая их, чаще всего, живописью или рисунком, мы получаем новое художественное выражение.</p> <p><b>Пакетаж</b> - упаковка тела и предметов.</p>	<p><b>Колаж</b> - це художня техніка, створена шляхом склеювання шматочків паперу або текстилю, матеріал розрізається або рветься. Ми створюємо фігуративні або декоративні роботи. Колаж може бути доповнений малюнком або живописом.</p> <p><b>Фротаж</b> - це художня техніка копіювання (перенесення) рельєфної структури на папір. Принцип полягає в прикріпленні паперу (або іншого відповідного матеріалу) до рельєфу (листу дерева, монета). Рівномірно проводячи м'яким олівцем або малюючи вугіллям по всій площі покритого рельєфу, ми отримуємо його відбиток.</p> <p><b>Зборка</b> - з'єднання різних об'єктів і їх елементів з різних матеріалів. Найчастіше ми користуємося непотрібними, зіпсованими речами. Комбінуючи та доповнюючи їх, найчастіше за допомогою живопису або малюнка, ми отримуємо нове художнє вираження.</p> <p><b>Упаковка</b> - упаковка тіла та предметів.</p>

## HODNOTENIE VO VÝTVARNEJ EDUKÁCII / ASSESSMENT IN ART EDUCATION / ОЦЕНКА В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ОБРАЗОВАНИИ / ОЦІНКА В ХУДОЖНІЙ ОСВІТИ

<p><b>Hodnotenie vo výtvarnej edukácii</b> ŠVP obsahuje <b>metodické pokyny na hodnotenie</b> a klasifikáciu predmetu. Hodnotenie má v prvom rade funkciu pozitívne motivovať žiaka a usmerniť jeho osobnostný vývoj. Tu musí učiteľ brať ohľad na jeho schopnosti, nadanie, ambície a vkus. Pri hodnotení žiaka má prednosť porovnávanie jeho výkonu s jeho predchádzajúcimi výkonomi.</p> <p>Až v druhom rade je hodnotenie porovnaním v rámci skupiny žiakov (tryedy). Nehodnotíme len <b>výsledok činnosti</b> (vytvorený artefakt), ale <b>celý proces a prístup žiaka</b> v rámci tohto procesu.</p>	<p><b>Assessment in art education</b> The SEP (State Education Programme) contains <b>methodological instructions for the assessment</b> and classification of the subject. An effective function of assessment should be a positive motivation and guidance of student's personal development. The teacher must consider abilities, talents, ambitions, and flair. Priority in student's assessment is comparison of his performance with the previous one. The comparison of student's performance within the group of students (class) and subsequent assessment comes as the second. We do not evaluate only the <b>result of an activity</b> (artefact creation), but <b>the whole process and student's approach</b> within such process.</p>
<p><b>Оценка в художественном образовании</b> ШХП (ШВР) содержит <b>методические указания по оценке</b> и классификации предмета. Оценка имеет, прежде всего, функцию позитивной мотивации учащегося и направления его личностного развития. Здесь учитель должен учитывать его способности, таланты, амбиции и вкус. При оценке учащегося преимущество имеет сравнение его результата с предыдущими результатами. Только во второй линии находится оценка путем сравнения в рамках группы учащихся (класса). Мы оцениваем не только <b>результат деятельности</b> (созданный артефакт), но и <b>весь процесс и подход учащегося</b> в рамках данного процесса.</p>	<p><b>Оценка в художній освіті</b> Стандарт художньої освіти містить <b>методологічні рекомендації щодо оцінювання та класифікації</b> предмета. Оцінка має, перш за все, функцію позитивної мотивації учня і дати напрям його особистісному розвитку. Тут учитель повинен враховувати його здібності, таланти, амбіції та смаки. При оцінці учня переважно порівнювати його успішність з попередніми роботами. Тільки на другому місці стоїть оцінка шляхом порівняння всередині групи учнів (класу). Ми оцінюємо не просто <b>результат діяльності</b> (створений артефакт), а <b>весь процес і підхід учня до цього процесу</b>.</p>

<p>Ťažiskovou formou hodnotenia je osobný rozhovor so žiakom, v ktorom učiteľ žiakovi poskytne citlivú, veku primeranú, analyticky podloženú spätnú väzbu o rôznych aspektoch jeho činnosti. Vo vzájomnej komunikácii má žiak možnosť klásiť otázky alebo zdôvodniť svoj prístup. Túto formu odporúčame kombinovať so sebahodnotením žiaka.</p>	<p>The main form of assessment is a personal chat with the student, where a teacher gives a student sensitive, age-appropriate, analytically based feedback on various aspects of his activity. A student has an opportunity to ask questions or justify his approach. We recommend combining this form with the <b>student's self-assessment</b>.</p>
<p>Основной формой оценки является личная беседа с учащимся, в которой учитель предоставляет учащемуся чувствительную, соответствующую возрасту, аналитически обоснованную обратную связь о различных аспектах его деятельности. При взаимном общении учащийся может задавать вопросы или оценить свой подход. Данную форму мы рекомендуем сочетать с <b>самооценкой</b> учащегося.</p>	<p>Основною формою оцінки є особиста бесіда з учнем, в ході якої вчитель надає учневі чутливий, відповідний віку, аналітично обґрунтований зворотний зв'язок з різних аспектів його діяльності. У взаємному спілкуванні учень має можливість ставити питання або обґрунтовувати свій підхід. Ми рекомендуємо поєднувати цю форму з <b>самооцінкою</b> учня.</p>

<p>Ak zobrazujeme <b>vonkajšiu realitu</b> (zátišie, krajina, portrét), upozorníme vopred na <b>objektívne kritériá</b> ako kompozícia, proporcnosť, realistická farebnosť. Následne práce hodnotíme podľa splnenia kritérií.</p>	<p>If we portray <b>external reality</b> (still life, landscape, portrait), we draw attention to <b>objective criteria</b> such as composition, proportionality, realistic colour. Subsequently, we assess the pieces according to the fulfilment of such criteria.</p>
<p>Ak je úlohou zobrazenie <b>vnútornej reality</b>, vnútorného sveta žiaka, nedávame objektívne kritériá, ale po skončení uplatníme tzv. <b>nehodnotiaci komentár</b>: prejavujeme záujem, hovoríme čo sme si na obrázku všimli, čo nám to pripomína, akého umelca, čo je na tom zaujímavé, pýtame sa žiaka otázky o obrázku a ako vznikal.</p>	<p>If the task is to portray <b>inner reality</b>, the inner world of a pupil, we do not state objective criteria, but we apply so-called <b>non-evaluative comment</b>: by showing interest, saying what we noticed in the picture, what and which artist it reminds us of, interesting facts about it, asking questions about the picture and creation itself.</p>

<p>Если задачей является отображение <b>внутренней реальности</b>, внутреннего мира учащегося, то мы не ставим объективных критериев, а по окончании используем так наз. <b>неоценочный комментарий</b>: проявляем интерес, говорим о том, что мы увидели на картине, что она нам напоминает, какого художника, чем она интересна, спрашиваем учащегося о картине и как она возникла.</p>	<p>критеріїв, але після закінчення застосовуємо так званий <b>коментар без оцінки</b>: ми проявляємо інтерес, ми говоримо, що ми помітили на картині, про що вона нам нагадує, що це за художник, що в ній цікавого, ми задаємо учневі питання про картину і про те, як вона була створена.</p>
---	---

<p><b>Kritérium hodnotenia</b> Ak učiteľ vymedzí, na čo sa majú žiaci sústrediť, a následne pozitívne hodnotí zvládnutie vymedzenej vlastnosti (napr. farebnosť, pôsobivosť, usporiadanosť), získajú všetci šancu niečo sa naučiť. <b>Objektívne kritériá</b> označujú tie vlastnosti, ktoré môžeme na objekte priamo ukázať a zmyslovo zaznamenať (farba, veľkosť, váha, dĺžka atď.), ale samy o sebe nie sú kladné alebo záporné. <b>Formálne kritériá</b> – farebnosť, kompozícia, proporčnosť, zvládnutie techniky, schopnosť vytvárať objem, kombinovať farby, kontrast, harmónia, čiže schopnosť využívať adekvátne výtvarné výrazové prostriedky.</p>	<p><b>Assessment criteria</b> If the teacher defines what the students should focus on, and subsequently positively evaluates the mastery of the defined characteristic (e.g., colour, impressiveness, organization), everyone gets a chance to learn something. <b>Objective</b> criteria refer to those properties which we can directly point out on the piece and record with our senses (colour, size, weight, length, etc.), but they are considered as positive or negative. <b>Formal criteria</b> – colour, composition, proportionality, mastery of technique, ability to create volume, combine colours, contrast, harmony, i.e., the ability to use adequate artistic means of expression.</p>
<p><b>Критерии оценки</b> Если учитель определяет, на чем должны сосредоточиться учащиеся, а затем положительно оценивает овладение некоей характеристикой (например, цветом, выразительностью, расположением), то у всех есть возможность чему-то научиться. <b>Объективные критерии</b> — это такие свойства, которые мы можем на объекте прямо указать и чувственно зарегистрировать (цвет, размер, вес, длина и т. д.), но сами по себе они не являются положительными или отрицательными.</p>	<p><b>Критерій оцінки</b> Якщо вчитель визначає, на чому учні повинні зосередитися, а потім позитивно оцінює оволодіння певною характеристикою (наприклад, барвистість, вражуючість, впорядкованість), кожен отримує шанс чогось навчитися. <b>Об'єктивні</b> критерії позначають ті властивості, які ми можемо безпосередньо показати та чуттєво зафіксувати на об'єкті (колір, розмір, вага, довжина і т.д.), але самі по собі вони не є позитивними або негативними.</p>

<b>Формальные критерии</b> – цвет, композиция, пропорциональность, владение техникой, способность создавать объем, сочетать цвета, контраст, гармония, или способность использовать адекватные выразительные художественные средства.	<b>Формальні критерії</b> - барвистість, композиція, пропорційність, володіння технікою, вміння створювати об'єм, поєднувати кольори, контраст, гармонію, тобто вміння використовувати адекватні художні засоби вираження.
---	--

<p><b>Subjektívne kritériá</b> obsahujú aj postoj hodnotiaceho človeka, a preto nie je možné posudzovať ich bez vlastného postoja k nemu. V tomto prípade sa naskytuje príležitosť k vzájomnému porovnávaniu estetických názorov a diskusia o nich.</p> <p><b>Emočné a expresívne kritériá</b> – vyjadrenie myšlienok a pocitov, výraz a sila diela, osobnosť autora, úprimnosť, znázornenie vnútornej reality.</p>	<p><b>Subjective criteria</b> also include subjective opinion of an evaluator, and therefore it is not possible to assess it without one's own attitude to it. Therefore, there is an opportunity to compare aesthetic opinions and discuss them.</p> <p><b>Emotional and expressive criteria</b> – thoughts and feelings, expression, and power of the piece of work, personality of the author, sincerity, representation of inner reality.</p>
<p><b>Субъективные критерии</b> включают отношение оценивающего человека, поэтому такая оценка невозможна без собственного к нему отношения. В этом случае имеется возможность для взаимного сравнения эстетических взглядов и дискуссии о них.</p> <p><b>Эмоционально-выразительные критерии</b> - выражение мыслей и чувств, выразительность и сила произведения, личность автора, искренность, отражение внутренней реальности.</p>	<p><b>Суб'єктивні критерії</b> також містять відношення оцінюючої людини, і тому неможливо судити про них без власного ставлення до неї. В цьому випадку є можливість порівняти естетичні погляди один з одним і обговорити їх.</p> <p><b>Емоційні та експресивні критерії</b> - вираження думок і почуттів, експресія і сила твору, особистість автора, ширість, уявлення внутрішньої реальності.</p>

## INTERPRETÁCIA VÝTVARNÉHO DIELA / INTERPRETATION OF AN ARTWORK / ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ / ІНТЕРПРЕТАЦІЯ ТВОРУ МИСТЕЦТВА

<p><b>Interpretácia výtvarného diela</b></p> <p>Interpretácia výtvarného diela má za cieľ priblížiť sa k dielu s tým, že ho lepšie pochopíme z vonkajších - objektívnych faktov alebo zo subjektívnej interpretácie.</p> <p>Interpretácie delíme na:</p> <p><b>Stvárňujúce, realizačné</b>, vytvorené v rôznych semiotických systémoch (vizuálne, auditívne, audiovizuálne a pod.) - používajú jazyky umenia.</p> <p><b>Ezegetické (výkladové)</b> - používajú prirodzený verbálny jazyk.</p>	<p><b>Interpretation of an artwork</b></p> <p>Interpretation of an artwork - aims to get closer to the work of art by understanding it better from external - objective facts or from a subjective point of view of an interpretation.</p> <p>Interpretations are divided into:</p> <p>Rendering, implementation, created in various semiotic systems (visual, auditory, audio-visual, etc.) - they use the languages of art.</p> <p><b>Eexegetical (explanatory)</b> - using verbal language.</p>
<p><b>Интерпретация художественного произведения</b></p> <p>Интерпретация художественного произведения имеет целью приблизиться к произведениям с тем, что мы лучше поймем его с точки зрения внешних - объективных фактов или субъективной интерпретации.</p> <p>Мы разделяем интерпретацию на:</p> <p><b>Отображающую, осуществимую</b>, созданную в различных семиотических системах (визуальных, аудиальных, аудиовизуальных и т.п.) - используются языки искусства.</p> <p><b>Эзегетическую (истолковывающую)</b> - использует естественный словесный язык.</p>	<p><b>Інтерпретація твору мистецтва</b></p> <p>Інтерпретація твору мистецтва полягає в тому, щоб підійти до роботи з розумінням того, що краще з боку - об'єктивні факти або суб'єктивна інтерпретація.</p> <p>Інтерпретації діляться на:</p> <p><b>Утворюючі, впроваджуючі</b>, створені у різних семіотичних системах (візуальних, слухових, аудіовізуальних тощо) - використовують мови мистецтва.</p> <p><b>Езегетичні (пояснювальні)</b> - використовують природну вербальну мову.</p>

<p><b>Objektívna interpretácia:</b></p> <p>Slovná informácia o diele</p> <p>objektívne fakty o diele (niektoré diela majú tento typ informácií zaujímavý);</p>	<p><b>Objective interpretation:</b></p> <p>Verbal information about the work of art</p> <p>objective facts about the work of art (some artworks have this type of information that is interesting);</p>
--	---

výtvarná analýza - téma, technika, námet, kompozícia, farby, symbolika, význam diela.	art analysis - theme, technique, subject, composition, colours, symbolism, meaning of work.
<b>Объективная интерпретация:</b> Устная информация о произведении объективные факты о произведении (некоторые произведения содержат интересную информацию такого рода); художественный анализ - тема, техника, сюжет, композиция, цвета, символика, значение произведения.	<b>Об'єктивна інтерпретація:</b> Вербальна інформація про роботу об'єктивні факти про роботу (деякі роботи містять цікаву інформацію такого роду); художній аналіз - тема, техніка, тематика, композиція, кольори, символіка, значення твору.

<b>Subjektívna interpretácia:</b> vyjadrenie pocitov, reflexia - čo dielo vo mne vyvoláva; synestézia - obraz v nás vyvoláva hmatové pocity, sluchové pocity, chuťové pocity a pod., so zavretými očami ohmatávam dielo; imaginácia - dielo nás môže inšpirovať k predstavám čo sa na diele stalo, čo sa stane, vzhľanie sa do diela a pod.	<b>Subjective interpretation:</b> expressions of feelings, reflection - what a piece of artwork evokes in me; synesthesia - piece of art evokes tactile sensations, auditory sensations, taste sensations, etc., perceiving a piece of art with eyes closed; imagination - a work of art can inspire us to imagine what happened, what will happen, be aware of a particular piece, etc.
<b>Субъективная интерпретация:</b> выражение чувств, размышление - что вызывает во мне произведение; синестезия - изображение вызывает у нас тактильные ощущения, слуховые ощущения, вкусовые ощущение и т. п., мы ощупываем произведение в закрытыми глазами; воображение - произведение может вдохновить на к представлению, что в произведении случилось, что случится, мы вживаемся в произведение и т.п.	<b>Суб'єктивна інтерпретація:</b> вираження почуттів, рефлексія - те, що викликає в мені робота; синестезія - образ в нас викликає тактильні відчуття, слухові відчуття, смакові відчуття і т.д., з закритими очима я відчуваю роботу; уява - робота може надихнути нас уявити, що сталося на роботі, що станеться, вкладаючи себе в роботу і т.д.

<p><b>Galerijná animácia</b></p> <p>Galérie a múzeá predstavujú v súčasnosti efektívne a atraktívne miesta so špecifickou atmosférou na umeleckú a kultúrnu edukáciu predovšetkým mladej generácie.</p> <p><b>Galerijná animácia</b> je aktivita priamo na výstave s umeleckými dielami. Chodíme po galérii, rozprávame sa, niečo robíme (kreslíme, hýbeme sa, tancujeme, vymýšľame príbeh...). Slúži na priblíženie a ozrejmenie výtvarného umenia. Má za úlohu oživovať umelecké dielo a tvorbu, odstrániť staticosť, tak tiež vniest do vnímania dávku interaktivity. Jej podstatou je sprostredkovať skryté veci nachádzajúce sa v umeleckom diele. V múzeach i galériach animáciu vykonávajú <b>muzeálni a galerijní pedagógovia</b>. Návštěvníkom sú ponúkané <b>teoretické informácie</b> i možnosť zapojiť sa do <b>praktických činností</b>.</p>	<p><b>Gallery animation</b></p> <p>Galleries and museums are currently effective and attractive places with a specific atmosphere for artistic and cultural education, especially for young generation.</p> <p><b>Gallery animation</b> is an activity happening directly at the exhibition of works of art. We walk around the gallery, talk, do something (draw, move, dance, to create a story...) with a purpose of bringing closer and clarifying fine art. It has the task of enlivening the work of art and creation, removing staticity and introducing a dose of interactivity into perception. Its essence is to convey the hidden meaning of an artwork. Animation in museums and galleries is performed by <b>museum and gallery teachers</b>. Visitors are offered <b>theoretical information</b> and the opportunity to participate in <b>practical activities</b>.</p>
<p><b>Галерейная анимация</b></p> <p>В настоящее время галереи и музеи являются эффективными и привлекательными местами со специфической атмосферой для художественного и культурного образования, прежде всего, молодого поколения.</p> <p><b>Галерейная анимация</b> – это деятельность непосредственно на выставке произведений искусства. Мы ходим по галерее, разговариваем, что-то делаем (рисуем, двигаемся, танцуем, придумываем сюжет...). Это приближает и объясняет художественное творчество. Ее задачей является оживить художественное произведение и творчество, устранив статичность и внести в восприятие часть интерактивности. Ее сутью является передать скрытое, находящееся в произведении искусства. Анимацию в музеях и галереях проводят <b>музейные и галерейные педагоги</b>. Посетителям предлагается <b>теоретическая информация</b> и возможность включиться в <b>практическую деятельность</b>.</p>	<p><b>Галерейна анімація</b> – це діяльність безпосередньо на виставці з творами мистецтва. Ми ходимо по галерей, розмовляємо, щось робимо (малюємо, рухаємося, танцюємо, придумуємо історію...). Вона служить для того, щоб наблизити та прояснити образотворче мистецтво. Її завдання - оживити витвір мистецтва і творення, прибрати статичність і привнести в сприйняття дозу інтерактивності. Її суть полягає в тому, щоб передати приховані речі, знайдені у творі мистецтва. Анімація виконується у музеях і галереях <b>викладачами музеїв і галерей</b>. Відвідувачам пропонується <b>теоретична інформація</b>, можливість взяти участь у <b>практичних заходах</b>.</p>

## ARTEFILETIKA / ARTPHILETICS / АРТЕФИЛЕТИКА / АРТЕФІЛЕТ

<p><b>Artefiletika</b> je zážitkové poňatie výtvarnej výchovy, alternatívna koncepcia, autorom je Jan Slavík.</p> <p><b>Termín</b> je odvodený zo starogréckeho slovného základu "fil" späťho s pojмами láska, priateľstvo, mať rád.</p> <p><b>Ciele</b> artefiletiky sú: podpora osobnostných a sociálnych kompetencií, rozvoj kreativity, aktivizácia, sublimácia nevedomých impulzov, projekcia, integrácia, tiež obohacovanie kultúrneho kapitálu žiakov a prevencia psycho-sociálneho zlyhávania, to všetko prostredníctvom umeleckých aktivít.</p>	<p><b>Artphiletics</b> is an experiential approach in art education, an alternative concept, the author is Jan Slavík.</p> <p>The <b>term</b> comes from the ancient Greek root word "phil" connected with the concepts of love, friendship, liking.</p> <p>The <b>goals</b> of Artphiletics are: support of personal and social competences, development of creativity, activation, sublimation of unconscious impulses, projection, integration, also enrichment of students' cultural capital and prevention of psychosocial issues through artistic activities.</p>
<p><b>Артефилетика</b> - это эмпирическая концепция художественного образования, альтернативная концепция, автором которой является Ян Славик.</p> <p><b>Термин</b> происходит от древнегреческого корня слова «фил», связанного с понятиями любви, дружбы, симпатии.</p> <p><b>Целями</b> артефилетики являются: поддержка личностных и социальных компетенций, развитие творческих способностей, активизация, сублимация бессознательных импульсов, проекция, интеграция, а также обогащение культурного капитала студентов и профилактика психосоциальных неудач, все это - через художественную деятельность.</p>	<p><b>Артефілет</b> - це емпірична концепція мистецької освіти, альтернативна концепція, автором якої є Ян Славік.</p> <p><b>Термін</b> походить від давньогрецької основи слова "fil", пов'язаної з поняттями любові, дружби, вподобання.</p> <p><b>Мета</b> артефілету є: підтримка особистісних і соціальних компетенцій, розвиток креативності, активізація, сублімація несвідомих імпульсів, проекція, інтеграція, а також збагачення культурного капіталу учнів і запобігання психосоціальних невдач, і все це за допомогою художньої діяльності.</p>

### Metódy: výrazová hra a reflektívny dialóg.

**Výrazová hra:** výtvarná tvorba alebo výtvarné vnímanie, prebieha individuálne alebo v celej skupine i v čiastkových skupinkách.

### Methods: expressive play and reflective dialogue.

**Expressive play:** a creative creation or creative perception taking place individually or in a group or sub-groups.

<p><b>Reflektívny dialóg</b> je vždy záležitosťou celej skupiny. Skupina pri ňom spravidla sedí v kruhu, ktorému hovoríme "kruh bezpečia", aby sme zdôraznili potrebu bezpečnej sociálnej klímy v rámci skupiny.</p>	<p><b>Reflective dialogue</b> is always a matter of a whole group. The group is usually seated in a circle, so called "circle of safety" to emphasize the need for a safe social climate within the group.</p>
<p><b>Методы: экспрессивная игра и рефлексивный диалог.</b>  <b>Выразительная игра:</b> художественное творчество или художественное восприятие, проходит индивидуально или в целой группе и отдельных небольших группах.  <b>Рефлексивный диалог</b> всегда проводится в целой группе. При этом группа, как правило, сидит в кругу, который мы называем «кругом безопасности», чем подчеркиваем потребность в безопасном социальном климате в рамках группы.</p>	<p><b>Методи: експресивна гра та рефлексивний діалог.</b>  <b>Гра самовираження,</b> тобто художня творчість або візуальне сприйняття, відбувається індивідуально або у всій групі, а також у підгрупах.  <b>Рефлексивний діалог</b> - це завжди справа всієї групи. Група зазвичай сидить у кругу, який ми називаємо "кругом безпеки", щоб підкреслити необхідність безпечного соціального клімату всередині групи.</p>

<p><b>Východiskom</b> pre teóriu i prax artefiletiky je <b>zážitok z výtvarnej tvorby</b> alebo z vnímania. Operuje sa s otázkami: Ako to na mňa pôsobí? Čo to je? Čo to pre mňa znamená? Odpovede na tieto otázky sú pre každého človeka jedinečné a neopakovateľné. Ale napriek tomu, že sme rôzni, rozumieme istým <b>obsahom</b>, ktoré sa v artefiletike nazývajú <b>konceptmi</b>. Obsahu konceptu ukrytému v pamäti každého jednotlivého človeka hovoríme <b>prekoncept</b>.</p>	<p>The starting point for the theory and practice of Artphiletics is the <b>experience of artistic creation</b> or perception. It operates with questions such as: How does it affect me? What is it? What does it mean to me? Answers to these questions are very unique and particular for each person. Despite being different we understand certain <b>contents</b> in Artphiletics called <b>concepts</b>. The content of the concept hidden in the memory of each individual is called the <b>preconcept</b>.</p>
<p><b>Исходным пунктом</b> теории и практики артефилетики является опыт художественного творчества или восприятия. Он работает с вопросами: Как это влияет на меня? Что это? Что это значит для меня? Для каждого человека ответы на эти вопросы уникальны и неповторимы. Но, несмотря на различие, мы понимаем определенное <b>содержание</b>, которое в артефилетике называется <b>концептами</b>. Содержание концепта, скрытое в памяти каждого отдельного человека, называется <b>преконцептом</b>.</p>	<p><b>Вихідна точка</b> для теорії та практики артефілету є <b>досвід з художньої роботи</b> або зі сприйняття. У ньому розглядаються питання: Як це впливає на мене? Що це? Що це означає для мене? Відповіді на ці питання унікальні та неповторні для кожної людини. Хоча ми різні, ми розуміємо певний <b>зміст</b>, який в мистецтвознавстві називається <b>концепт</b>. Стосовно змісту концепції, прихованої в пам'яті кожної окремої людини, ми говоримо про <b>попередні концепції</b>.</p>

<p>Do prekonceptu patrí ako intelektuálnu znalosť o určitom jave, tak aj jedinečné skúsenosti a cesty človeka.</p> <p>Tieto prekoncepty sa odlišujú, lebo každý má iné skúsenosti, ale ľudia sa v konceptoch stretávajú a navzájom sa rozumejú. Inými slovami, chápem bolest alebo radosť druhého človeka práve preto, že aj ja som v minulosti trpel alebo sa radoval.</p>	<p>Preconcept includes intellectual knowledge about a certain phenomenon, as well as unique experiences and feelings of an individual. These preconcepts vary, because everyone has different experiences, but people meet in concepts and understand each other. In other words, I totally understand another person's pain or joy because I have also suffered or rejoiced in the past.</p>
<p>В преконцепт входят как интеллектуальные знания об определенном явлении, так и уникальные переживания и чувства человека. Эти предварительные концепты различаются, потому что у всех разный опыт, но люди встречаются в концептах и понимают друг друга. Другими словами, я понимаю боль или радость другого человека именно потому, что я тоже страдал или радовался в прошлом.</p>	<p>Попередня концепція охоплює як інтелектуальні знання про конкретне явище, так і унікальні переживання і почуття людини. Ці попередні концепції різні, тому що у всіх різний досвід, але люди уживаються в концепціях і розуміють один одного. Іншими словами, я розумію біль або радість іншої людини саме тому, що я теж страждав або радів у минулому.</p>

<p>Konfrontácia rozdielnosti medzi individuálnymi skúsenosťami rôznych ľudí je kľúčovým východiskom pre výchovu umením. Koncept je niečo podobné archetypu. V umení sa koncepty opakujú dokola, sú to <b>tzv. večné témy</b>: Láska, Nenávist, Matka, Muž, Žena, Dieťa, Živly, Hrdina, Zloduch... Ľudia neustále hľadajú formy, ktorými môžu koncepty vyjadrovať a vyrovnať sa s nimi. Potrebujeme nájsť slová pre svoje sny a nachádzať metafory.</p>	<p>Confronting the difference among individual experiences of different people is a starting point in art education. A concept is similar to an archetype. Concepts in art are repeated over and over, they are the so-called <b>eternal themes</b>: Love, Hate, Mother, Man, Woman, Child, Elements, Hero, Villain... People are constantly looking for forms to express and deal with concepts. We need to find words for our dreams and identify metaphors.</p>
<p>Столкновение с различием между индивидуальным опытом разных людей является ключевой отправной точкой для художественного образования. Концепт – это нечто подобное архетипу. В искусстве понятия повторяются снова и снова, это <b>так наз. вечные темы</b>: Любовь, Ненависть, Мать, Мужчина, Женщина, Ребенок, Стихи, Герой, Дьявол... Люди постоянно ищут формы</p>	<p>Протистояння невідповідності між індивідуальним досвідом різних людей є ключовою відправною точкою для художньої освіти. Концепція чимось схожа на архетип. У мистецтві концепції повторюються знову і знову, це <b>так звані вічні теми</b>: Любов, Ненависть, Мати, Чоловік, Жінка, Дитина, Стихії, Герой, Лиходій... Люди постійно шукають форми, за допомогою яких вони могли б</p>

для выражения и обращения с понятиями. Нам нужно найти слова для наших мечтаний и находить метафоры.	висловити концепції та примиритися з ними. Нам потрібно знайти слова для наших снів і знайти метафори.
--	--

<p>Z výtvarných techník v artefiletike sa popri klasických prostriedkov kresby, maľby a plastiky, uplatňuje akčná tvorba, ktorá dovoľuje rozohrať rôzne polohy expresívneho vyjadrovania, vrátane gestiky a mimiky. Mnohokrát žiak opúšťa hranice výtvarnej tvorby, najmä v presahu k tvorivej dramatike alebo k netradičným hudobným prejavom. V centre pozornosti sú tiež ďalšie osobné výrazové prejavy, napr. pri kozmetickom líčení alebo odievania.</p> <p><b>Из художественных приемов</b> в артефилетике, помимо классических средств рисунка, живописи и скульптуры, используется деятельностьное творчество, позволяющее обыгрывать различные позиции экспрессивной выразительности, в том числе жесты и мимику. Много раз ученик выходит за пределы художественного творчества, например, переходя к творческой драме или нетрадиционным музыкальным выражениям. Акцент делается также на другие личные средства выражения, например, при косметическом макияже или одевании.</p>	<p><b>Creative techniques</b> used in Artphiletics in addition to classic means of drawing, painting, and sculpture, an action allowing various positions of expressive expression including gestures and facial expressions is being used. Many times, the student leaves the boundaries of artistic creation mainly regarding creative drama or non-traditional musical expressions. The focus is also on other personal expressions, e.g., make-up or dressing up.</p> <p><b>З образотворчих технік</b> в артефілетиці, крім класичних засобів малюнка, живопису та скульптури, використовується дійова творчість, що дозволяє розігрувати різні позиції експресивної експресії, включаючи жести та міміку. Часто ученъ виходить за межі художньої творчості, особливо щодо творчої драми або нетрадиційних музичних виразів. У центрі уваги знаходяться й інші особисті вирази, наприклад, під час косметичного макіяжу або одягу.</p>
--	--

<p>Artefiletika je v praxi vhodná pre každý vek - až doteraz sú s ňou dobré praktické skúsenosti od predškolského veku cez základné, stredné a vysoké školy až po dospelosť. Zrejme ideálna je artefiletika pre vek medzi pätnásťimi až dvadsaťimi piatimi rokmi.</p> <p>На практике артефилетика подходит для любого возраста - до сих пор есть хорошие практические опыты с ней от дошкольного возраста через начальное, среднее и высшее образование до</p>	<p>Artphiletics is suitable for all ages – positive experience is reported from preschool age through primary, secondary, and higher education to adulthood. Artphiletics is most ideal for fifteen-year-olds to twenty-five-year-olds.</p> <p>На практиці артфілетика підходить для будь-якого віку - досі існує хороший практичний досвід роботи з неї, починаючи з дошкільного віку, закінчуючи початковою, середньою і вищою</p>
--	--

взрослой жизни. Судя по всему, артефилетика идеальна для возраста от пятнадцати до двадцати пяти лет.	освітою і закінчуючи дорослим життям. Мабуть, ідеальною є артефілетика для віку від п'ятнадцяти до двадцяти п'яти років.
---	--

<p>Pre vedenie artefiletickej skupiny sú sformulované <b>princípy</b>: intermedialita; plánovanie nesmie obmedzovať improvizáciu; rozmanitosť materiálov, techník a pracovných podmienok a prostredí; v centre pozornosti stojí tvorivý proces, nie vytvorenie estetického diela; posilňovanie spontaneity sebavyjadrovania; diskusia je rovnako dôležitá ako samotný proces tvorby; prezentácia diela je dôležitý moment pre podporu sebavedomia; stimulácia tvorivej a akceptujúcej atmosféry v skupine.</p> <p>Для управления артефилетической группой сформулированы <b>принципы</b>: промежуточность; планирование не должно ограничивать импровизацию; разнообразие материалов, техник и условий работы и сред; акцент делается на творческом процессе, а не на создании эстетического произведения; усиление спонтанности самовыражение; обсуждение так же важно, как и сам процесс творчества; презентация работы - важный момент для поддержки уверенности в себе; стимулирования творческой и воспринимающей атмосферы в группе.</p>	<p>Management of artphiletic group is based on and formulated in <b>principles</b>: intermediality; planning must not limit any improvisation; diversity of materials, techniques and working environment; main focus is creative process not the creation of an aesthetic work; strengthening spontaneity of self-expression; discussion is as important as the process of creation itself; presentation of an artwork is a very important moment for self-confidence support; stimulation of a creative and accepting atmosphere within a group.</p> <p>Сформульовано <b>принципи</b> керівництва артефілетичною групою: інтермедіальність; планування не повинно обмежувати імпровізацію; різноманітність матеріалів, технік, умов роботи та середовища; увага приділяється творчому процесу, а не створенню естетичного твору; посилення спонтанності самовираження; обговорення так само важливе, як і сам процес створення; презентаційні роботи є важливим моментом для підтримки впевненості в собі; стимулювання творчої та сприймаючої атмосфери в групі.</p>
--	---

## SYNESTÉZIA A VÝTVARNÁ HRA / SYNAESTHESIA AND ART GAME / СИНЕСТЕЗИЯ И ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ИГРА / СИНЕСТЕЗІЯ І ХУДОЖНЯ ГРА

**Synestézia** je fyziologický dej, keď určitý zmyslový vnem alebo predstava vyvolá zážitky ďalších zmyslov, napr. sluchový vnem, slovo, písmeno vyvoláva predstavu určitej farby, napríklad pri slove *utorok* sa nám vybaví zelená farba. Najrozšírenejším prejavom synestézie je tzv. „farebný sluch“, pri ktorom zvuk vyvoláva popri sluchovom pocite aj farebný pocit, z toho vychádza tzv. muzikomaľba: výtvarná tvorba znázorňujúca hudbu alebo inšpirovaná húdbou.

**Синестезия** - это физиологическое явление, когда чувственное восприятие или представление вызывает переживания других чувств, например, слуховое восприятие, слово, буква вызывает представление определенного цвета, например, при слове *вторник* нам вспоминается зеленый цвет. Самым распространенным проявлением синестезии является так наз. «цветной слух», при котором звук кроме звукового ощущения вызывает и цветовое ощущение, из этого исходит музыкально-живописная форма, отображающая музыку или вдохновленная музыкой.

**Synaesthesia** is a perceptual phenomenon when you experience one of your senses through another e.g., auditory perception, word, letter evokes the idea of a certain colour, the word *Tuesday* evokes the green colour. The most common form of synaesthesia is “coloured hearing”: sounds, music or voices seen as colours. Painting to Music - depicting music or inspired by music.

**Синестезія** - це фізіологічна подія, коли певне сенсорне сприйняття або ідея викликає переживання інших органів почуттів, наприклад, слухове сприйняття, слово, буква викликає ідею певного кольору, наприклад, в слові *вівторок* на думку спадає зелений колір. Найбільш поширеним проявом синестезії є так званий "кольоровий слух", при якому звук викликає, на додаток до слухового відчуття, колірне відчуття, звідси та так званий музично-образотворчий твір мистецтва, що зображує музичну або натхненість музикою.

**Výtvarná hra** je hra s výtvarnými prostriedkami, využívajúca výtvarnú tvorbu ako komunikáciu. môže sa stať rozohrievacou aj hlavnou aktivitou. Napríklad: dvojica alebo celá skupina komunikuje len výtvarne, posúvanie papiera s postupným dokreslovaním, kreslenie dvojice jednou ceruzkou či so zviazanými rukami, výtvarný súboj o vlastné teritórium na papieri.

**Art game** is a game with creative means, using art as a communication. It can become both a warm-up and the main activity. For example: a pair or a whole group communicates only creatively, moving the paper with gradual additions, drawing in pairs with one pencil or with tied hands, a creative battle of one's own territory on paper.

**Художественная игра** - это игра художественными средствами, использующая искусство как средство коммуникации. Он может стать как разминкой, так и основным занятием. Например: пара или целая группа общаются только творчески, перемещая бумагу с постепенными дорисовыванием, пара рисует одним карандашом или со связанными руками, ведя художественную битву за собственную территорию на бумаге.

**Художня гра** - це гра з використанням художніх засобів, що використовує художню творчість як комунікації. Це може стати як розминкою, так і основним заняттям. Наприклад: пара або ціла група спілкується тільки художньо, переміщаючи папір з поступовим завершенням, малюючи пару одним олівцем або зв'язаними руками, художня дуель за свою територію на папері.

## LITERATÚRA / LITERATURE / ЛИТЕРАТУРА / ЛІТЕРАТУРА

BAJCUROVÁ, K. 2017. *Slovenské sochárstvo 1994 – 2015 (Socha a objekt)*. Bratislava: Slovart, 2017, 320 s., ISBN 9788097184711.

BHASKARANOVÁ, L. 2007. *Podoby moderného designu*. Bratislava: Slovart, 2007, 256 s., ISBN 8072098640.

BLAŽÍČEK, J. O. – KROPÁČEK, J. 1991. *Slovník pojmu z dejín umění*. Praha: Odeon, 246 s., ISBN 80-207-0246-6.

FISCHER, D., ČARNÝ, L.: UČEBNÉ OSNOVY PRE VÝTVARNÝ ODBOR ZÁKLADNEJ UMELECKEJ ŠKOLY ISCED 2B. Pre prípravné štúdium I. stupeň základného štúdia, II. stupeň základného štúdia, I. a II. stupeň rozšíreného štúdia. ŠPÚ, Bratislava. Ministerstvo školstva Slovenskej republiky [online]. [cit. 2023-07-20]. Dostupné na internete: <https://www.statpedu.sk/files/skp/svp/statny-vzdelavaci-program/svp-zakladne-umelecke-skoly/osnovy-zus.pdf>

GERŽOVÁ, J. (red.). 1999. *Slovník svetového a slovenského výtvarného umenia druhej polovice 20. storočia : od abstraktného umenia k virtuálnej realite*, Bratislava: PROFIL, 1999, 320 s., ISBN 80-968283-0-4.

GUILLAUME, M. - KOVÁČOVÁ, B. 2010. *Art vo vzdelávaní*. Trnava: Trnavská univerzita v Trnave, 2010. 160 s. ISBN 978-80-8082-401-3, [online]. [cit. 2023-07-7]. Dostupné na internete: <https://pdf.truni.sk/download?e-skripta/guillaume-kovacova-skripta.pdf>

JELENČÍK, B. 2014. *Dizajn. Čo by ste sa ešte radi dozvedeli? Teória a metodológia dizajnu pre všetkých, ktorí nemajú čas*. Bratislava: Nakladateľstvo STU, 2014, 241 s., ISBN 978-80-227-4193-4.

KRATOCHVIL, M. 2019. *Výtvarné vnímanie a vyjadrovanie I*. Nitra : Pedagogická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre, 2019, 166 s., ISBN 978-80-558-1412-4. Dostupné na internete:

[https://www.pf.ukf.sk/images/docs/projekty/2017/pC-Cp/publikacie/KRATO\\_VVaV\\_PEP\\_2019.pdf](https://www.pf.ukf.sk/images/docs/projekty/2017/pC-Cp/publikacie/KRATO_VVaV_PEP_2019.pdf)

KREJČA, A. 1995. *Grafické techniky*. Praha: Aventinum, 1995, 205 s., ISBN 80-85277-48-4.

KULKA, J. 2008. *Psychologie umění*. Praha: Grada, 2008, 440 s., ISBN 9788024723297.

LOSOS, L. 2010. *Malba – výtvarné techniky*. Praha: Aventinum, 2010, 192 s., ISBN 9788074420085.

MRÁZ, B. 1995. *Dějiny výtvarné kultury 1*, Praha: Idea servis, 1995, 183 s., ISBN 80-85970-23-6.

MRÁZ, B. – MRÁZOVÁ, M. 1988. *Encyklopédie svetového malířství*. Academia : Praha, 1988, 630 s., bez ISBN.

RÉCKA, A. - SATKOVÁ, J. 2014. *Dejiny výtvarného umenia a výtvarná tvorba: učebný text pre poslucháčov vzdelávacieho programu "Dejiny výtvarného umenia a výtvarná tvorba" univerzity tretieho veku*. 1. vyd. Nitra: UKF, 2014. 130 s. ISBN 978-80-558-0550-4.

SATKOVÁ, J., - RÉCKA, A. 2020. *Tvorivá interpretácia vo výtvarnej edukácii*: vysokoškolská učebnica odborovej didaktiky. Nitra: UKF, 2020. 90 s. ISBN 978-80-558-1533-6 [online]. [cit. 2023-07-7]. Dostupné na internete: [https://www.pf.ukf.sk/images/docs/projekty/2017/pC-Cp/publikacie/Tvoriv%C3%A1\\_interpret%C3%A1cia\\_APVV\\_u%C4%8Debnica\\_online\\_def.pdf](https://www.pf.ukf.sk/images/docs/projekty/2017/pC-Cp/publikacie/Tvoriv%C3%A1_interpret%C3%A1cia_APVV_u%C4%8Debnica_online_def.pdf)

*Slovník svetového malířství*. 1991. Praha: Odeon, Artia, 1991, 798 s., ISBN 80-207- 0023-4.

*Štátny vzdelávací program. Umenie a kultúra*. (Vzdelávacia oblasť: Umenie a kultúra) Príloha ISCED 3. Bratislava: © Štátny pedagogický ústav, 2011 [online]. [cit. 2023-07-20]. Dostupné na internete:

[https://www.statpedu.sk/files/articles/dokumenty/statny-vzdelavaci-program/umenie\\_kultura\\_isced3.pdf](https://www.statpedu.sk/files/articles/dokumenty/statny-vzdelavaci-program/umenie_kultura_isced3.pdf)

*Štátny vzdelávací program. Výchova umením*. (Vzdelávacia oblasť: Umenie a kultúra) Príloha ISCED 2. Bratislava: © Štátny pedagogický ústav, 2009 [online]. [cit. 2023-07-20]. Dostupné na internete:

[https://www.statpedu.sk/files/articles/dokumenty/statny-vzdelavaci-program/vychova\\_umenim\\_isced2.pdf](https://www.statpedu.sk/files/articles/dokumenty/statny-vzdelavaci-program/vychova_umenim_isced2.pdf)

*Štátny vzdelávací program. Výtvarná výchova*. (Vzdelávacia oblasť: Umenie a kultúra) Príloha ISCED 1. Bratislava: © Štátny pedagogický ústav, 2009 [online]. [cit. 2023-07-20].

Dostupné na internete: [https://www.statpedu.sk/files/articles/dokumenty/statny-vzdelavaci-program/vytvarna\\_vychova\\_isced1.pdf](https://www.statpedu.sk/files/articles/dokumenty/statny-vzdelavaci-program/vytvarna_vychova_isced1.pdf)

*Štátny vzdelávací program. Výtvarná výchova*. (Vzdelávacia oblasť: Umenie a kultúra) Príloha ISCED 2. Bratislava: © Štátny pedagogický ústav, 2009 [online]. [cit. 2023-07-20]. Dostupné na internete: [https://www.statpedu.sk/files/articles/dokumenty/statny-vzdelavaci-program/vytvarna\\_vychova\\_isced2.pdf](https://www.statpedu.sk/files/articles/dokumenty/statny-vzdelavaci-program/vytvarna_vychova_isced2.pdf)

TEISSIG, K. 1995. *Techniky kresby*. Praha: Aventinum, 1995, 190 s., ISBN 80-85277-49-2.

THIRY, K. – JANEK, M. 2003. Dejiny výtvarného umenia a umeleckých remesiel. Bratislava: SPN, 2003, 263 s., ISBN 80-10-00225-9.

TOFT, A. 2004. *Modelling and Sculpture: A Guide to Traditional Methods*. New York: Dover Publications Inc., 2004, 332 p., ISBN-13 978-0-486-43511-4.

*Umenie a kultúra – gymnázium s osemročným vzdelávacím programom*. Vzdelávací štandard. Bratislava: © Štátny pedagogický ústav [online]. [cit. 2023-07-20]. Dostupné na internete:

[https://www.statpedu.sk/files/articles/dokumenty/inovovany-statny-vzdelavaci-program/umernie\\_a\\_kultura\\_g\\_8\\_r.pdf](https://www.statpedu.sk/files/articles/dokumenty/inovovany-statny-vzdelavaci-program/umernie_a_kultura_g_8_r.pdf)

*Umenie a kultúra – gymnázium so štvorročným a päťročným vzdelávacím programom*. Vzdelávací štandard. Bratislava: © Štátny pedagogický ústav [online]. [cit. 2023-07-20]. Dostupné na internete:

<https://www.statpedu.sk/sk/svp/inovovany-statny-vzdelavaci-program/inovovany-svp-gymnazia-so-stvorocnym-patrocnym-vzdelavacim-programom/umenie-kultura/>

*Výtvarná výchova – gymnázium s osemročným vzdelávacím programom*. Vzdelávací štandard. Bratislava: © Štátny pedagogický ústav [online]. [cit. 2023-07-20]. Dostupné na internete:

[https://www.statpedu.sk/files/articles/dokumenty/inovovany-statny-vzdelavaci-program/vytvarna\\_vychova\\_g\\_8\\_r.pdf](https://www.statpedu.sk/files/articles/dokumenty/inovovany-statny-vzdelavaci-program/vytvarna_vychova_g_8_r.pdf)

*Vzdelávací štandard pre 2. stupeň ZŠ. Výtvarná výchova – nižšie stredné vzdelávanie*. © Štátny pedagogický ústav. [online]. [cit. 2023-07-20].

Dostupné na internete: [http://www.statpedu.sk/files/articles/dokumenty/inovovany-statny-vzdelavaci-program/vytvarna-vychova\\_nsv\\_2014.pdf](http://www.statpedu.sk/files/articles/dokumenty/inovovany-statny-vzdelavaci-program/vytvarna-vychova_nsv_2014.pdf)

*Vzdelávací štandard pre 1. stupeň ZŠ. Výtvarná výchova – primárne vzdelávanie*. © Štátny pedagogický ústav. [online]. [cit. 2023-07-20]. Dostupné na internete: [https://www.statpedu.sk/archiv/SVP/inovovany-statny-vzdelavaci-program/1-stupen-zs/vytvarnavychova\\_pv\\_2014.pdf](https://www.statpedu.sk/archiv/SVP/inovovany-statny-vzdelavaci-program/1-stupen-zs/vytvarnavychova_pv_2014.pdf)

**Názov / Title / Название / Наэва:** Terminologický slovník učiteľstva výtvarného umenia / Terminological Dictionary for Teacher Training of Fine Arts / Терминологический словарь преподавания искусства / Термінологічний словник навчання мистецтва



**Vydavateľ / Publisher / Издатель / Видавець** © Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Pedagogická fakulta, 2023 / Constantine the Philosopher University in Nitra, Faculty of Education, 2023 / Университет Константина Философа в Нитре, Педагогический факультет, 2023 г / Університет імені Костянтина Філософа у Нітрі, Педагогічний факультет, 2023 рік

**Autori / Authors / Авторы / Автори** © doc. PhDr. Adriana Récka, PhD. (s./p./c./c. 5.-48.), Mgr. Martin Kratochvil, PhD. (s./p./c./c. 49.-78.), PaedDr. Janka Satková, PhD. (s./p./c./c. 79.-112.), 2022-2023

**Recenzenti / Reviewers / Рецензенты / Рецензенти:** doc. Mgr. Jozef Baus, doc. akad. mal. Daniel Szalai

**Preklad do anglického jazyka / Translation into English / Перевод на английский язык / Переклад на англійську мову:**

Mgr. Zuzana Šmigurová, 2022

**Preklad do ruského jazyka / Translation into Russian / Перевод на русский язык / Переклад російською мовою:** Agentúra TOP preklady a tlmočenie, s.r.o., 2022

**Preklad do ukrajinského jazyka / Translation into Ukrainian / Перевод на украинский язык / Переклад українською мовою:** Agentúra TOP preklady a tlmočenie, s.r.o., 2022

**Grafická úprava / Graphic editing / Графический дизайн / Графічний дизайн:** autori textu / authors of the text / авторы текста / автори тексту, 2023

**Layout** © doc. PhDr. Adriana Récka, PhD., 2022.

**Obálka / Cover / Обложка / Обкладинка** © Mgr. Ľubomír Zabadal, PhD., 2023.

**ISBN 978-80-558-2076-7 (online)**

Schválené Edičnou radou Pedagogickej fakulty Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre.

Approved by the Editorial Board of the Faculty of Education of the Constantine the Philosopher University in Nitra.

Одобрено Редакционной коллегией Педагогического факультета Университета Константина Филозова в Нитре.

Схвалено Редакційною колегією Педагогічного факультету Університету Костянтина Філозофа в Нітрі.

ISBN 978-80-558-2076-7



9 788055 820767